

DISEÑO | UC

Pontificia Universidad Católica de Chile
Escuela de Diseño



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE



CUANDO LLEGUÉ...

ILUSTRANDO EL PROCESO DE
ACULTURACIÓN DE LAS MUJERES
INMIGRANTES EN CHILE

María Cecilia Suárez Toledo
Profesor guía / Gonzalo Morales

Tesis presentada a la Escuela de Diseño
de la Pontificia Universidad Católica de
Chile para optar por el título profesional
de Diseñador.

Enero 2022, Santiago de Chile.



DISEÑO | UC

Pontificia Universidad Católica de Chile
Escuela de Diseño



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

María Cecilia Suárez Toledo
Profesor guía / Gonzalo Morales

Escuela de Diseño, Facultad de Arquitectura,
Diseño y Estudios Urbanos

Tesis presentada a la Escuela de Diseño
de la Pontificia Universidad Católica de
Chile para optar por el título profesional
de Diseñador.

Enero 2021, Santiago de Chile.

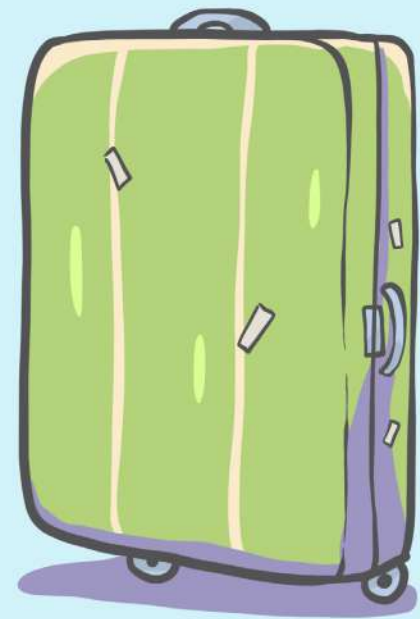


CUANDO LLEGUÉ...

**ILUSTRANDO EL PROCESO DE
ACULTURACIÓN DE LAS MUJERES
INMIGRANTES EN CHILE**

CONTENIDO

5	Motivación Personal	35	Usuario	97	Resultado Final
6	Introducción	36	Contexto	103	Implementación del Proyecto
8	Marco Teórico	37	Plan de desarrollo	105	Difusión del Proyecto
9	El proceso de Aculturación	38	Metodología	106	Proyecciones
10	Estrés por Aculturación	39	Antecedentes	107	Conclusiones
12	Síndrome de Ulises	42	Referentes	109	Reflexión Final
14	Percepción del Proceso Actualmente	44	Desarrollo del Proyecto	110	Bibliografía
17	Mujeres Inmigrantes Y Exogamia en Chile	46	Levantamiento de Información	116	Anexos
20	Oportunidad de Diseño	48	Metodología		
21	Diseño y Comunicación Visual	51	Entrevistas		
23	Narración Gráfica	57	Factores		
25	El Cómic	68	Resultados		
29	Empatía	72	Proceso de Diseño		
30	El Diseñador como Comunicador Visual	74	Carácter del Proyecto		
32	Formulación del Proyecto	75	Estilo Gráfico		
33	Formulación	80	Personajes		
34	Objetivos	84	Composición		
		90	Naming y Logotipo		
		91	Página en Instagram		
		95	Recepción en Redes Sociales		



AGRADECIMIENTOS

A mi mamá, por mostrarme que en el mundo hay muchas formas de decir las cosas, de ver las cosas, de sentir las cosas, pues todo eso me hizo quien soy hoy y quien quiero ser el día de mañana.

A Gonzalo Morales, por no dejar nunca de confiar en mi proyecto, por guiarme como necesité que me guíen y, en definitiva, por ser el apoyo que cualquier diseñador necesita en el proceso de diseño.

A todas aquellas mujeres que viajaron, que vivieron, que se cayeron y se pararon, porque confiaron en mí dejando de lado la vergüenza que les causaba hablar de lo que vivieron y compartieron sus experiencias.

A mis hermanos y padre, porque sin ellos tampoco hubiese llegado a hacer nada de lo que he hecho hasta ahora, porque llenaron los espacios que necesité para seguir adelante, por estar ahí.

MOTIVACIÓN PERSONAL

A Fernanda, porque gracias a ella aprendí a querer quien soy y aceptar que está bien hablar y expresarse distinto, porque fue la primera persona que me quiso así.

A Valeria, Anamari, Maverick y Debi, porque fueron quienes necesité en los momentos más oscuros de la carrera, quienes me acompañaron, entendieron, empatizaron. Por compartir el mismo camino que yo.

Por último, a Luffy y a Link, porque cuando estuve perdida, me abrazaron, me tomaron de la mano y me transportaron a lugares con aventuras inolvidables. Ahí me enseñaron que el mundo está lleno de culturas, idiomas y costumbres maravillosas que vale la pena conocer, empaparse y, sobre todo, respetar.

Dibujar historias ha sido algo que hago desde niña. Siempre que terminaba un boceto, corría a mostrarle a mi mamá, porque quería que viese lo que yo estaba viendo. Aunque las historias que dibujaba eran de fantasía, siempre tuvieron en común que los personajes eran de culturas y especies distintas. Más grande, me fasciné con series de televisión, libros, cómics y mangas que trataban temas con personajes de distintas procedencias, con idiomas distintos. Me fascinaban las culturas. Nací en una casa distinta a las casas que me rodeaban. En mi casa aprendí a decirle “césped” al “pasto” o a decirle “cuarto” a la “pieza”. En mi casa todos los días comemos arroz. El banano, o plátano, es parte de

las necesidades básicas de mi casa, no así el pan. Desde pequeña mis compañeros me vieron y trataron distinta por hablar diferente, porque mi mamá no era chilena. Hasta hoy, a mis 23 años, la gente me suele preguntar por qué hablo de cierta manera o se sorprende por cómo modulo. Mi respuesta siempre es “mi mamá es ecuatoriana”. Cuando a muchos niños sus papás les contaban experiencias de cuando eran niños, mi mamá nos contaba historias de “cuando llegó” a Chile. Hubiese deseado que la mayoría de sus historias fueran chistosas, tiernas, alegres, pero no era así. Fueron sus muchas historias las que me cuestionaron hasta el día de hoy el tipo de sociedad en la que vivimos. ¿Por qué es tan

difícil entender que una persona es distinta? ¿es tan difícil empatizar? ¿por qué nadie habla de esto? Podría pensarse que esto me hizo tenerle rencor a nuestro país, pero, fue esta crianza pluricultural la que me ha hecho ver con otros ojos la tierra en donde crecí. Amo mucho a Chile, es maravilloso, es un país latinoamericano que vale la pena conocer cada una de sus aristas culturales, pero por lo mismo que lo amo, reconozco las falencias sociales que tenemos hacia los extranjeros. Tenemos tanto que aprender de ellos, hay tanto que aprender del mundo y yo vivo fascinada por ello.

INTRODUCCIÓN

Chile está pasando por un proceso de cambio en términos migratorios. Año tras año, llegan a nuestro país personas de distintas procedencias y etnias, principalmente de Latinoamérica, atraídos por la estabilidad económica y su cercanía. Según los datos del Departamento de Extranjería de Chile (2020), "entre el año 2018 y el 2020, el porcentaje fue de un 19% mayor".

Cada vez más, gente de distintos países viene a compartir, vivir y relacionarse en Chile. No obstante, ser inmigrante conlleva mucho más que el solo cambio de localidad en la que se vive. Un inmigrante se ve expuesto a mucho más que solo el cambio de entorno.

La llegada de un inmigrante en cualquier parte del mundo conlleva pasar por un

proceso que permite al inmigrante entender cómo funciona la nueva sociedad, aprender nuevas reglas sociales y costumbres que, dependiendo de cada persona, constituyen un proceso que puede ser llevadero o no.

A esto se le conoce como **aculturación**. El sentido común nos dice que el inmigrante deberá aprender a hablar el idioma de la sociedad receptora o bien, adaptar su forma de hablar para ser entendido, sin embargo, ¿no es sentido común también el entender que ese inmigrante sentirá frustración, ansias y estrés por no ser entendido o aceptado por su forma innata de hablar? Obviedades tales como el desconocer la ubicación de lugares básicos como un hospital o un supermercado, la forma de vestirse, el no tener conocidos para pedir ayuda, etc, involucran un estrés constante

que como sociedad no es visibilizado. Si alguna vez se ha tenido la oportunidad de preguntarle a un extranjero cómo se sintió durante los primeros años, es altamente probable que responda que "fue difícil", puesto que la aculturación conlleva características psicológicas que derivan en el Estrés por aculturación (Berry, 1980). A pesar de existir estudios en torno al proceso de aculturación, poco se encuentra acerca del estrés que llevan los inmigrantes en Chile y de cómo son recibidos.

Tomando esto en cuenta, se planteará abordar el proyecto Cuando Llegué... desde un punto humano y empático, buscando visibilizar el proceso de aculturación mediante la narración y la ilustración.

De esta forma, a lo largo de este informe se analizará el proceso de aculturación de las mujeres inmigrantes en Chile, estudiando las aristas que lo complejizan y a quienes lo experimentan. En base a ello, se analizarán referentes en torno a la comunicación visual que serían de utilidad para el desarrollo del proyecto, tales como el cómic y la ilustración. Estas áreas se consideran de importancia puesto que pueden causar un impacto visual, entregando una representación sintetizada de experiencias varias. En resumen, en este informe se expondrá el desarrollo completo del proyecto, abarcando las etapas de levantamiento de información, el proceso de diseño y el análisis de los resultados finales.

MARCO TEÓRICO

EL PROCESO DE ACULTURACIÓN

John W. Berry (1980) define la aculturación como: Un proceso de resocialización que involucra características psicológicas como el cambio de actitudes y valores; la adquisición de nuevas habilidades sociales y normas; los cambios en referencia a la afiliación con un grupo y el ajuste o adaptación a un ambiente diferente. (p.40) En otras palabras, es un proceso gradual que ocurre en inmigrantes y consta de distintos ámbitos tanto sociales como psicológicos. No todos los inmigrantes tienen el mismo proceso puesto que depende del entorno al que llegan y en las condiciones en las que llegan.

John W. Berry, (1980).

ESTRÉS POR ACULTURACIÓN

En otras palabras, es un proceso gradual que ocurre en inmigrantes y consta de distintos ámbitos tanto sociales como psicológicos. No todos los inmigrantes tienen el mismo proceso puesto que depende del entorno al que llegan y en las condiciones en las que llegan.

Por ello, la aculturación tiene, según Berry, modelos para clasificar los tipos de aculturación que cada persona vive. Dentro de los distintos modelos que existen sobre la aculturación, se centra en el **estrés por aculturación**, el cual trae consigo cinco factores relacionados a éste:

- 1) La naturaleza de la sociedad receptora
- 2) El tipo de grupo que se acultura
- 3) Los tipos de aculturación
- 4) Las características demográficas y sociales del individuo. (Berry et al., 1987.)

Durante este proceso, aunque los factores que afectan al individuo tienen un rol importante, también están los factores push y pull de la persona (Berry et al., 1987). Los factores **push** son aquellos que repelen, es decir, que incitan a que el sujeto salga de su país de origen, y los factores **pull**, es decir los que atraen, aquello que hace atractivo el país receptor.

Se entiende entonces que aquellas personas con mayores factores pull tendrían menos efectos negativos en su salud mental que aquellos que tienen mayor cantidad de factores push.

Es por ello que se puede entender que cada inmigrante lleva un proceso de aculturación distinto, con intensidades y entornos distintos. Esto no quiere decir que uno sea mejor que otro, pero sí la dificultad para enfrentar cada uno es mayor pues habría que ir caso por caso.

Durante el levantamiento de información, se identificaron opiniones similares de inmigrantes latinoamericanos. Dependiendo de las razones por las cuales cada uno migró a Chile, se identificaron distintas intensidades en torno al estrés que sintieron durante su primer año a su vez, junto a sus propias características personales.

Cada persona vive distintos procesos, pero hay experiencias que coinciden. Si bien más adelante se explica el proceso de las mujeres, uno de los entrevistados, Herbert Toledo de Ecuador quien lleva 3 años en Chile, expresó su descontento con la sociedad en términos de piel:

"El chileno es racista, tiene fastidio al inmigrante latino. Una vendedora me gritó porque no entendía la palabra mandil que acá es cotona... No se quieren sentar al lado mío en el bus por ser extranjero".

Este tipo de experiencias influyen en la salud mental de cada persona y como se mencionó anteriormente, en Chile hay un trato distinto hacia el extranjero dependiendo su procedencia.

SÍNDROME DE ULISES

Como se mencionó anteriormente, los distintos factores presentes antes y durante el proceso, influyen en el estrés por aculturación. Esto también se puede denominar como duelo migratorio.

Según Achotegi (2012), el duelo migratorio tendría **distintas intensidades** y, dependiendo de éstas, el duelo sería llevadero o no.

Es importante mencionar que el síndrome de Ulises **no se manifiesta en todos los inmigrantes de la misma manera** y que a su vez no hay que relacionar migración directamente con el duelo migratorio, puesto que la migración también consigue múltiples factores de carácter positivo.

Tipos de duelo

- 1) Duelo **simple** es el que se puede sobrellevar en buenas condiciones
- 2) Duelo **complicado** es el que tiene dificultades relevantes para sobrellevarlo pero es posible.
- 3) Duelo **extremo** es en el cual las condiciones son tan difíciles que no se puede elaborar (ej. casos de países en guerra).

Síntomas

El síndrome de Ulises trae consigo además ciertos síntomas que se presentan en las distintas áreas de la salud mental. Achotegi, J. (2012).

- 1) Área depresiva
Ej. Tristeza y llanto
- 2) Área de la ansiedad
Ej. Tensión, insomnio, irritabilidad, etc.
- 3) Área de la somatización
Ej. Fatiga, migraña, etc.
- 4) Área confusional
Ej. Incremento del cortisol que muchas veces es diagnosticado erróneamente como trastornos psicóticos.

Debido a la banalización que existe acerca de las dificultades que tienen los y las inmigrantes, éstos muchas veces sufren una desvalorización de sus padecimientos, vale decir, que se les diga que no tienen nada, a pesar de padecer a veces hasta 10 síntomas. Por la misma razón, existe además el peligro de que sean incorrectamente diagnosticados, por ejemplo, con depresión.

Cabe resaltar que **el síndrome de Ulises no es una enfermedad crónica**, esto se da debido al entorno en que se encuentra el inmigrante y no a algo interno de la persona en sí. Para mejor entendimiento, puede darse el ejemplo de una habitación a la que le suben la temperatura de ambiente. Si la temperatura es muy alta, las personas en su interior comenzarán a sudar, sentirán fatiga y una serie de síntomas a causa del calor comenzarán a manifestarse. Pero si las personas salieran de la habitación, su cuerpo pronto dejará de reaccionar y volverá a la

normalidad. Este es el caso del síndrome de Ulises, puesto que no es algo crónico sino tan solo una manifestación a causa del entorno en que se encuentra la persona.

Para efectos de esta investigación, se consideró el estudio de personas cuyo nivel de estrés rondara entre las intensidades de duelos simples y complicados. No obstante, como ya se mencionó antes, al ser difícil de diagnosticar este síndrome, añadido al hecho de que las personas que podrían sufrirlo no suelen pedir ayuda profesional tampoco, se examinaron los conceptos entorno al síndrome para llevar a cabo el proceso de diseño conjunto a las distintas inmigrantes.

PERCEPCIÓN DEL PROCESO DE ACULTURACIÓN ACTUALMENTE

En Chile se ha identificado que existe una banalización a las consecuencias que traen los distintos tratos hacia los inmigrantes. Se consideran estos tratos en la vida cotidiana, ya sean en modo de comentarios como actitudes hacia ellos ya sea por cómo hablan, por cómo se ven, etc.

Achotegui menciona que a nivel antropológico hoy sabemos que la capacidad de emigrar constituye uno de los rasgos distintivos de nuestra especie y se halla en la base de nuestro gran éxito evolutivo, consideramos que existe una gran deshumanización al abordar las migraciones de hoy, ya que **se presta muy poca atención a los sentimientos, a las vivencias de los protagonistas de la migración, los inmigrantes.** (Achotegui, 2012)

En una investigación hecha a un liceo, se evaluó el racismo presente en el establecimiento y cómo los estudiantes haitianos lo percibían, al contrario de la percepción de los propios chilenos. Aunque estos resultados se enfocan al racismo hacia los haitianos, estas actitudes se pueden identificar hacia inmigrantes tanto latino americanos como de otras partes del mundo.

Estos gestos o manifiestos hacia los distintos inmigrantes, no solo de etnia afrodescendiente, hacen del entorno al que llegan los inmigrantes, un lugar hostil en distintas intensidades.

Por otro lado, según el estudio de la Universidad de Tarapacá, Salud mental y estrés por aculturación en inmigrantes sudamericanos en el norte de Chile, se observó que la población colombiana desarrolló más síntomas de estrés por aculturación que la población peruana. En este, se rescató que la distancia del país de origen era un factor importante para el nivel de estrés del inmigrante. De la misma manera, a nivel de la muestra general, **fueron las mujeres las que presentaron puntajes mayores en todos los puntos evaluados en el estudio en comparación a los hombres.**

Se encuentran diferencias estadísticamente significativas según sexo en las dimensiones diferencias con el exogrupo, y distancia de origen, en donde **las mujeres tienen puntajes significativamente más altos que los hombres.** Urzúa, A., Heredia, O., & Caqueo-Urizar, A. (2016).

Esta declaración es relevante ya que demuestran que la percepción que tienen los distintos migrantes acerca de la cultura en Chile se ve condicionada no solo por la persona misma, sino por factores como el género y la distancia.

No obstante, **no existen suficientes datos numéricos ni estudios a fondo que evalúen el proceso de aculturación de una mayor variedad de extranjeros en Chile.**

Comentarios de inmigrantes sobre el trato de chilenos hacia ellos

"El chileno es racista, tiene fastidio al inmigrante latino. Una vendedora me gritó porque no entendía la palabra mandil que acá es cotona... No se quieren sentar al lado mío en el bus por ser extranjero". Herbert Toledo, ecuatoriano, entrevistado para el proyecto.

"Los alumnos no me recibieron muy bien porque no quieren a los negros y a veces nos insultan (...) Quiero que mis compañeros de clase dejen de ser racistas, no nos entienden, nos insultan, y no quieren hablar con nosotros; quiero que se cambie eso". Estudiante de 17 años, haitiana. (Riedemann, Stefoni. (2015).

"Si quieren decir algo no son frontales, como que se dan vueltas. O te adaptas o te dejan de lado. Tenía que cuidarme de cómo les habla o como les decía las cosas." Mirta, argentina, entrevistada para el proyecto.

Comentarios de inmigrantes en torno a la aculturación

"Fue duro. Dependía emocionalmente de mis padres. Al mes ya quería regresar. No regresé por la contención emocional de mi amiga Susana. Maduré y tuve que producir una independencia emocional."

"No estoy segura de qué es, pero debe ser perder de cierta forma tu esencia, hábitos y costumbres."

"¿Quizás es la falta de integración de las culturas?"

MUJERES INMIGRANTES Y EXOGAMIA EN CHILE

Como se plantea anteriormente, en entrevistas realizadas a mujeres inmigrantes de distintas procedencias (Ecuador, Argentina, Chile, Colombia, Brazil, Venezuela), fueron aquellas quienes han sido inmigrantes en países con mayor distancia quienes presentaron opiniones que denotaban mayor estrés ante el país receptor. A diferencia de algunos hombres entrevistados, fueron las mujeres las que tenían mayor consciencia de su propio proceso de aculturación. Algunos comentarios como:

"Los primeros años yo era muda, no hablaba, es que o no me entendían o lo mal pensaban, entonces me costó entablar amistades por eso" (Lourdes, ecuatoriana)

"Chile y Argentina siempre tuvieron este roce, entonces al principio era como ay usted es argentina..." (Mirta, argentina).

Ambas mujeres, a pesar de venir de países distintos, hablar distinto y tener costumbres distintas, tuvieron experiencias en torno a su forma de hablar.

En torno al tema de la procedencia, se puede identificar además un trato distinto a las mujeres haitianas inmigrantes. Como se mencionó anteriormente, en un estudio hecho en un liceo de Santiago se analizó la existencia del racismo hacia los estudiantes inmigrantes haitianos. Así, las autoras manifestaron que *"La mayor parte de la comunidad educativa del liceo en cuestión niega la existencia de racismo al interior del establecimiento."* Andrea Riedemann y Carolina Stefoni. (2015).

Es importante considerar que, como se mencionó anteriormente, en Chile existe una cultura racista heredada desde la época de la colonia y como se pudo evidenciar en este estudio, en este liceo se niega o minimiza el tema racista hacia los estudiantes haitianos. No obstante, los mismos estudiantes dieron a conocer su incomodidad ante el trato recibido.

Este trato racista primaba entre las niñas haitianas mayoritariamente, cosas como decirles que olían mal o hacerles bromas por el pelo. Algunos de los comentarios por parte de las estudiantes fueron:

"Los alumnos no me recibieron muy bien porque no quieren a los negros y a veces nos insultan (...) Quiero que mis compañeros de clase dejen de ser racistas, no nos entienden, nos insultan, y no quieren hablar con nosotros; quiero que se cambie eso" - Mujer, 17 años.

"Los estudiantes me recibieron bien, pero me llamaban negrita" -Mujer, 15 años.

Hay que dar énfasis a estas situaciones para mostrar cómo las inmigrantes sienten el recibimiento entre sus pares y en su entorno, no solo por venir de un país distinto sino por verse distinta. Estas situaciones afectan a la salud mental de las inmigrantes durante su proceso de aculturación, sin embargo, se cree que a través de un recurso comunicativo que fomente la empatía, podría disminuir estos efectos causados por el entorno.

Acerca de la Exogamia

Por otro lado, en el caso de la mayoría de las entrevistadas para la investigación, estas inmigran con el fin de formar una familia y echar raíces. En este caso, las familias se consolidan por uno de los integrantes como extranjero. Este tipo de familias se les llama **familias exogámicas**. La Real Academia Española define la exogamia como:

Regla o práctica de contraer matrimonio con cónyuge de distinta tribu o ascendencia o procedente de otra localidad o comarca o bien el cruzamiento entre individuos de distinta raza, comunidad o población, que conduce a una descendencia cada vez más heterogénea. (Real Academia Española, 2021)

Por esto, cuando se habla de una familia exogámica, se refiere a una familia conformada por al menos uno de los padres perteneciente a otra cultura.

Aunque si uno de los integrantes, ya sea padre o madre, es inmigrante, éste tendrá una mayor cercanía a la cultura receptora **ayudando en su proceso de aculturación**, sin embargo, el hecho de pertenecer a una familia exogámica también significaría que muchas veces los integrantes de la familia no entiendan algunas actitudes o costumbres de la madre. Esto se intensificaría en caso de que los hijos sean nacidos en Chile puesto que, aunque tengan influencia de la madre, las costumbres que primarían serían las del país en el que crecieron.

Durante la investigación se entrevistaron 8 inmigrantes de distintas edades y procedencias las cuales estuvieron de acuerdo en que el hecho de pertenecer a una familia exogámica y estar en contacto con otra cultura mejora la empatía, desarrolla la capacidad de adaptación, da paso a un vocabulario más amplio y entrega una capacidad o disposición a nuevas experiencias.

No obstante, a pesar de que la crianza de los hijos residía en sus manos, todas las entrevistadas estuvieron de acuerdo que los hijos no siempre empatizan con sus padres. Esto para las madres era más complejo que en el caso del padre, ya que al ser ellas las presentes en la crianza, el no recibir un trato empático de sus hijos muchas veces le causó estrés, enojo y añoranza a su país, más que otras veces. Lourdes Toledo, esposa de chileno, mencionó que *"a veces mis hijos no me entienden, a pesar de que crecieron conmigo y mis palabras, para ellos no es playo sino alicate, entonces me retan o les fastidia, pero bueno, tienen esas palabras las aprendieron acá."*



Hijo chileno, mamá ecuatoriana.

OPORTUNIDAD DE DISEÑO

Problemática

El proceso de aculturación trae consigo variados factores relacionados a la salud mental de las personas que lo están llevando a cabo. Pese a la obviedad del asunto, se ha mantenido **invisibilizado y negado en la sociedad chilena**.

Cada vez más llegan nuevas generaciones de inmigrantes quienes se encuentran con estas situaciones desconocidas y, o no saben actuar o no sienten un recibimiento empático del entorno. Añadido a esto, no existe mayor variedad de soportes que comuniquen o informen acerca de estas situaciones vivenciadas por los extranjeros. Los estudios en torno al proceso de aculturación son escasos y esto ha derivado en el desconocimiento de este incluso por profesionales de la salud mental.

Oportunidad

El proceso de aculturación conlleva aristas de la salud mental en una porción de la población no menor. Este es un proceso **poco explorado y explicado en Chile** por lo que se destaca una importante oportunidad desde el área del diseño tanto para comunicarlo, como para visibilizar los conflictos sobrellevados por esta parte de nuestra sociedad.

Por otro lado, se destaca la importancia de aprovechar las herramientas digitales para hacer comunidad, generando un espacio de identificación en el cual, a través de expresiones narrativas como lo es la comunicación visual, se pueda abarcar temas complejos como lo es la aculturación.

DISEÑO Y COMUNICACIÓN VISUAL

“... y como también debe tenerse en cuenta que, en la mayoría de los casos, el ilustrador no es el creador del mensaje, sino que éste ha sido inventado por el escritor, entonces, dentro del esquema clásico de la comunicación, el ilustrador no es, en sentido estricto, el emisor, sino el «repetidor» o «amplificador» del emisor.”

(Armengol, T. D., 2005, p.242)

Como ha sido visto a lo largo de la carrera, **el diseño tiende a identificar problemáticas y buscar distintas maneras de abordarlas.** En el caso de tener un mensaje que comunicar, el diseñador pasa a ser un mediador que, a través de distintas herramientas de comunicación, aplica sus conocimientos visuales para entregar este mensaje.

Se entiende que, al tener la necesidad de entregar un mensaje, fue necesario no solo analizar y comprender al emisor de este, sino también, tomar en cuenta un receptor quien se vería afectado por el mensaje del emisor. La comunicación visual tiene la facultad de cambiar o modificar la visión del receptor por su gran poder de impacto gracias a que promueve la empatía del receptor, de esta manera se considera pertinente para el proyecto abordar esta disciplina.

Bajo esta mirada, **el rol de un diseñador** en una época donde nos rodean masivamente las imágenes no es pasivo, por el contrario, **puede llegar a cambiar la forma en las que las personas entienden y reaccionan ante su entorno, adquiriendo un rol político.** Romero, J. (2018).

Es por esto que se buscará que las piezas gráficas formulen un cambio para sensibilizar e informar y así, estimular un cambio social.

NARRACIÓN GRÁFICA

Imágenes e historias

A partir de la segunda mitad del siglo XX se identifica un cambio en cuando a lo que se entendía por alfabetización. Este nuevo fenómeno de la comunicación visual se conoció como **Narración Gráfica en el que se adapta a las nuevas necesidades propias de este siglo conjunto a tecnologías que requerían menos letra que leer.** Señales de tráfico, folletos, todos aquellos nuevos medios en el que la imagen complementa la palabra y en casos, la sustituye. (Eisner, W., 1998).

Se entiende por narración gráfica como la disposición de dibujos o imágenes y palabras para contar una historia o escenificar una idea (Eisner, 2007). Dentro de esta definición se pueden encontrar y relacionarse en una amplia variedad de rubros como a su vez, se puede llevar a cabo con distintos tipos de formatos y estilos. Por esto, con el fin de llevar a cabo el proyecto, se tomarán las herramientas de la narración y el cómic como medios de comunicación, información y educación.



Mafalda por Quino



Like por Alberto Montt

EL CÓMIC

Scott McCloud define al cómic como ilustraciones yuxtapuestas y otras imágenes en secuencia deliberada, con el propósito de transmitir información y obtener una respuesta estética del lector. (McCloud, S., 1993) **A través de esta premisa, se puede identificar la relación entre el lector y el creador en la transmisión de un mensaje.** El cómic ya no es simplemente un mero entretenimiento, es otra forma de comunicación, que se inscribe en el contexto de la civilización de la imagen (Miravalles, 1999).

Si bien el cómic tiene un lenguaje particular para relatar historias, tal como es la utilización de ilustraciones, personajes, globos de texto, etc., estos recursos son utilizados con el fin de contar una historia y hoy en día es una de las herramientas más utilizadas a nivel mundial. Si bien hay distintos estilos de dibujo, tantos como hay dibujantes, poco importa la habilidad artística si no hay un uso correcto de la narración.

El cómic no solo favorece la comprensión y el recuerdo de lo narrado, sino también la identificación del lector con lo narrado (Serrano, 2018). A través de este recurso visual, millones de personas empatizan con las vivencias de los personajes que aparecen en la historia y se considera que a través del cómic podría causar un impacto en torno a la temática de la aculturación en los inmigrantes.

El cómic no solo favorece la comprensión y el recuerdo de lo narrado, sino también la identificación del lector con lo narrado. (Serrano, 2018)



Condorito por Pepo

Por varias décadas ya, el cómic se ha posicionado como una gran herramienta comunicativa a través del globo. Se identifican variadas temáticas que además de entretener, informan y educan a los lectores.

En Chile, la historieta nacional por el autor Pepo, Condorito, hasta el día de hoy se mantiene vigente, tocando temas variados en pocos paneles. Relatando la vida del personaje principal Condorito y la gente de Pelotillehue. Una forma simple y atractiva de dar a conocer distintas realidades y visiones entregándoles un giro humorístico. A través de este personaje que se viste de distintas pieles, el lector logra ponerse en sus pies y empatizar con el mensaje entregado.



Mafalda por Quino

En argentina por Quino, Mafalda. Historias cortas y significativas comunicadas por el personaje de una niña, haciendo críticas sociales y políticas.

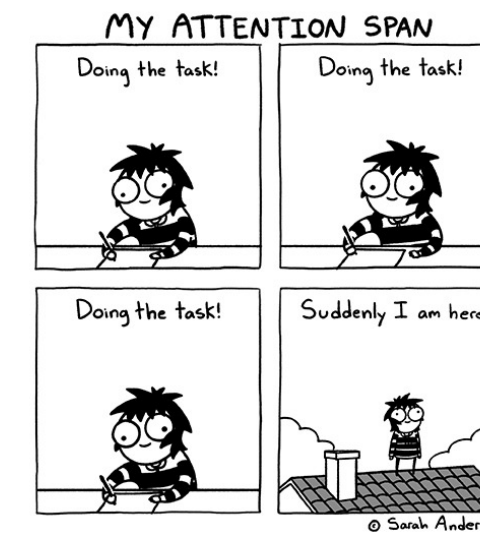
Los cómics de DC, Marvel y tantos otros que, a través de personajes, dibujos y vivencian conmueven y transforman la vida de muchas personas.

El cómic y las redes sociales

Con el avance de las tecnologías nos encontramos con la adaptación de lo que hasta hace unos años se limitaba a lo impreso. El cómic se ha visto en la obligación de adaptarse a estos nuevos formatos. Añadido a las nuevas herramientas artísticas que permiten nuevas posibilidades a los numerosos autores alrededor del mundo. Las redes sociales hoy se posicionan como unos de los medios de comunicación más relevantes entre las personas.

Hoy en día aproximadamente 51% de la población mundial utiliza algún tipo de red social. Las redes sociales dan a las personas una voz y la oportunidad de escuchar, participar y construir relaciones. (¿Cuánto tiempo pasa la persona promedio en las redes sociales? - Marketing de Affde, 2021).

Variados artistas hoy se posicionan dentro de las redes haciéndose conocidos por sus obras. Es así como tenemos artistas tales como Sarah Andersen o Cassandra Calin quienes, tanto por su estilo como por la simplicidad de sus cómics, se pueden reconocer fácilmente.



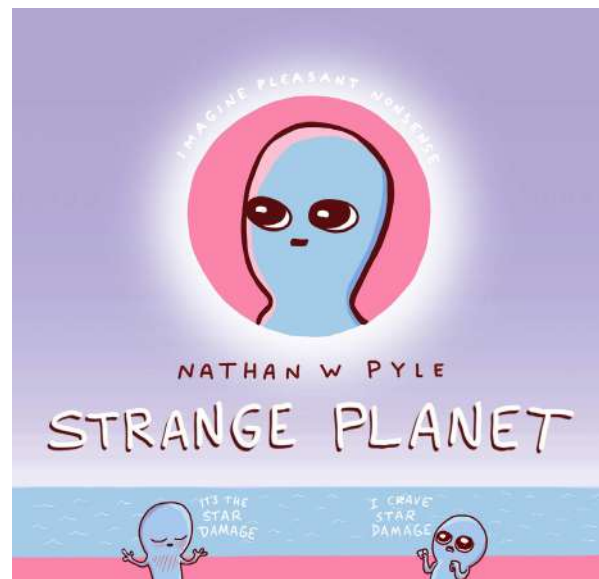
My attention span por Sarah Andersen



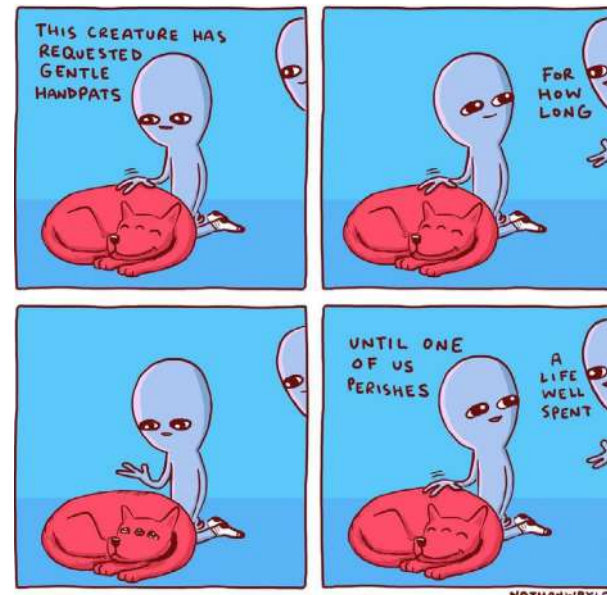
How to scape por Cassandra Calin

Redes tales como Youtube, Facebook o Instagram las cuales se posicionan entre las principales como medios de difusión y noticias, son de las principales plataformas en las que los historietistas y dibujantes publican sus obras. Muchos de ellos incluso, parten su carrera de dibujantes desde las redes para después impulsar las versiones físicas de sus historias.

Tal es el caso de Strange Planet creado por Nathan W. Pyle, ilustrador y escritor de Nueva York. Pyle recrea distintas vivencias propias de la vida cotidiana a través de personajes humanoides quienes tienen una forma sofisticada de hablar de las cosas ordinarias. Posteriormente, debido a la gran llegada que tuvo Strange Planet en las redes sociales, Nathan crea un libro impreso que recopila varias de las historias.



Portada de Strange Planet por Nathan Pyle



EMPATÍA

“La empatía es la reacción visceral de un ser humano ante una realidad ajena. La habilidad de “sentir” el dolor, el miedo o la alegría de otra persona, permite al narrador evocar un contacto emocional con el lector.” (Eisner, 1998)

Abordando la empatía, ésta es comprendida como una habilidad comunicativa que facilita la cohesión y la adaptabilidad del grupo familiar, opera de manera de agente movilizador; estableciéndose una relación causal, en la que, a mejor comunicación familiar, mejor funcionamiento familiar. (Muñoz & Castaño, 2013).

Si bien la empatía trabaja como una habilidad comunicativa para mejorar la comunicación a nivel familiar, a mayor escala, la empatía sigue funcionando como una habilidad comunicativa fuera del círculo familiar.



Bichi Mao por Olive Yong

Esta habilidad **facilitaría la comunicación en todo tipo de relación**, ya sea de pareja, amistades, familia e incluso a nivel laboral. Para los fines de la investigación, la empatía funcionaría como un puente entre aquellos que ya han vivido experiencias y los que están por vivirlas. Del mismo modo, estas experiencias trabajarían como un medio de comunicación a aquellas personas que desconocen del proceso de aculturación y no necesariamente lo viven.

Al ser esta habilidad fundamental para la comunicación, se considera que a través de ésta se podría mejorar el entorno en el que se desenvuelven los inmigrantes, fomentándola e informando a los círculos sociales.

Como se identifica en La empatía: ¿un concepto unívoco?, ésta está relacionada con la conducta prosocial, por lo que motiva a las personas a tener comportamientos de ayuda, cuidado, evitar el daño al otro, buscar conciliar diferencias y pedir perdón cuando se reconoce algún equívoco, motivando a la independencia y mejorando la salud mental. (Muñoz Zapata et al, 2013)

En las entrevistas, más de una de las participantes manifestó que a partir de empezar a formular amistades propias y no de sus cónyuges comenzaron a sentir menos estrés o soledad al estar en el nuevo país. Esto se destaca ya que varias de las amistades formuladas eran personas que tienen o habrían tenido contacto con otra cultura, **permitiendo empatizar con las vivencias de las entrevistadas**, de esta manera ellas habrían mejorado su estado de salud mental al entablar amistad con personas que lograron empatizar con ellas.

EL DISEÑADOR COMO COMUNICADOR VISUAL

Por otro lado, se tiene en cuenta un rol fundamental del diseñador, el cual es, además de identificar las necesidades de la persona, **utilizar los medios a su alcance para transmitir mensajes** que estas personas no logran por sí solas con su voz.

Tal como Armengol declara: Debe tenerse en cuenta que, en la mayoría de los casos, el ilustrador no es el creador del mensaje, sino que éste ha sido inventado por el escritor, entonces, dentro del esquema clásico de la comunicación, el ilustrador no es, en sentido estricto, el emisor, **sino el «repetidor» o «amplificador» del emisor.** (Armengol, 2005)

En este caso, el escritor o bien, **las escritoras, serían las inmigrantes** quienes tienen experiencias verídicas que se considera claves para su propia salud mental, dando paso al diseñador a comunicarlas.

Diseñar implica evaluar, implementar conocimientos, generar nuevos conocimientos, y usar la experiencia para guiar la toma de decisiones. (Velasco, 2017). Existe una amplia variedad de herramientas que pueden ser de utilidad para la transmisión de este mensaje, herramientas propias de un diseñador. Desde el uso de tipografías o paletas de colores hasta una correcta disposición de los elementos visuales para facilitar la lectura, jerarquizar desde lo más relevante a los detalles, etc.



Rain on my Sunshine
por Yuumei art

FORMULACIÓN DEL PROYECTO

QUÉ

Se propone una plataforma digital sostenida en redes sociales para compartir experiencias de personas migrantes en Chile para tratar el tema del Proceso de Aculturación. Por medio de la ilustración y el cómic, registra, interpreta y comparte distintas experiencias previamente relatadas por extranjeras residentes en Chile en torno al estrés por aculturación en conocimiento de éste.

POR QUÉ

En la actualidad existe un desconocimiento ante lo que las extranjeras viven al llegar a Chile, habiendo una negación por parte de muchos chilenos quienes minimizan las actitudes negativas que afectan a la salud mental de las inmigrantes.

PARA QUÉ

Para brindar un espacio de identificación a quienes están viviendo el proceso de aculturación, al mismo tiempo que se fomenta la empatía y la educación a través de la narración gráfica y el cómic.

OBJETIVO GENERAL

Contribuir por medio de la narración gráfica y la ilustración a visibilizar el proceso de aculturación de las inmigrantes en Chile.

ESPECÍFICOS

- 1) Identificar las particularidades de las señales de aculturación en las inmigrantes y hacerlas reconocibles para los usuarios de la plataforma.
- 2) Transmitir contenidos a partir de la recopilación de experiencias verídicas en torno al proceso de aculturación para comunicarlas a otros inmigrantes.
- 3) Proveer un espacio de identificación y colaboración para inmigrantes que estén pasando por el proceso de aculturación.
- 4) Generar conversación y diálogo en torno al estrés por el proceso de aculturación en Chile, que nazcan de la lectura de cómics.

IOV

Categorización e identificación de señales o síntomas del estrés por aculturación.

Existencia de contenidos basados en las experiencias de las inmigrantes.

Comentarios posteriores a la lectura en la que las participantes manifiesten la identificación con los cómics.

Comentarios y dinámicas producidas en redes que reconozcan el aporte de la plataforma al conocimiento de la temática tratada.

USUARIO

Mujeres que estén pasando por su proceso de aculturación

Considerando que la población extranjera ronda entre los 25-29 años (INE & DEM, 2020) se tomaron en cuenta mujeres entre 20 a 30 años quienes estén viviendo su primer año como migrante en Chile. Esto debido a que el primer año es considerado el más complejo por el choque cultura que conlleva llegar a un país nuevo, de esta manera poder acompañarlas e informarlas con el fin de hacerlas conscientes del proceso. No obstante, esto no limita a que el proyecto interactúe con personas de distintas edades.

Debido a la naturaleza del proyecto, mujeres de distintas edades que ya hayan pasado por los primeros años serán consideradas para la recaudación de información así con el fin de transmitirles a las personas anteriormente mencionadas.

Hijos de familias exogámicas

La exogamia es una de las razones por las cuales muchas mujeres vienen a vivir a Chile, pero esto también presupone situaciones que intensifican este estrés. Crecer en una familia pluricultural entrega distintos atributos positivos a los hijos tales como la capacidad de adaptación o entregar un vocabulario más amplio. No obstante, los hijos no siempre empatizan con la madre puesto a que crecen de todas maneras en un entorno que les enseña otras costumbres y reglas sociales. Los hijos pueden ser ignorantes sobre el proceso que lleva su madre cayendo en actitudes poco tolerantes, causando que el entorno familiar no sea del todo ameno para ella.

Por ello es que el proyecto busca además atraer la atención de estas personas que de alguna manera también viven experiencias particulares por el hecho de pertenecer a este tipo de familia con el fin de fomentar la empatía.

Chilenos que deseen aportar a la comunidad

Si bien se ha identificado una falta de empatía por una parte de la población chilena, también se logran identificar personas que desean aportar desde sus propias experiencias en el extranjero o bien, solidarizarse con los migrantes ya que ven las actitudes de sus compatriotas y quisieran hacer un cambio social. Aparte de esto, se considera que, al tener una visión nacional del proceso, sus experiencias podrían fomentar la empatía entre compatriotas, además de entregar una imagen más agradable de la sociedad chilena.

CONTEXTO

Inexistencia de medios visuales que visibilicen el estrés por aculturación

Los medios visuales son de gran importancia hoy en día y **no existen reales plataformas que toquen esta temática** a pesar de ser una realidad de un gran número de personas en el mundo y en Chile.

Si bien se reconocen plataformas informativas que mencionan experiencias de migrantes, estas no están especializadas en el tema o en comunicar desde la persona hacia otros el proceso. **Estos medios son de importancia para la educación** de aquellos quienes consumen contenido en redes diariamente.

Negación de actos que afectan a la salud mental de los migrantes en Chile

La sociedad receptora de los cientos de migrantes que llegan a nuestro país **no tiene un trato ameno, empático ni respetuoso** de manera general hacia los extranjeros. **Existe una negación ante estos tratos** y más aún, una validación de parte de muchos como si fuesen actos “normales”.

Comunicación visual como medio de información

La narración gráfica se considera de importancia para los medios de comunicación hoy en día pues es una **forma atractiva de narrar historias y de generar empatía**. Cada vez más este recurso visual hace de complemento y aporta para la transición de mensajes complejos.

PLAN DE DESARROLLO

Contenido

Se propone una plataforma digital sostenida en redes sociales para compartir experiencias de personas migrantes en Chile a tratar el tema del Proceso de Aculturación. Para ello se trabajará en conjunto a extranjeras que quisieran compartir sus vivencias para así después retratarlas por medio de la narrativa visual y exponerlas a otros. Se entiende por ello que serán éstas experiencias las que inspiren y repercutan en el proyecto mismo puesto que la diseñadora en este caso tendrá un rol de intermediaria entre participantes.

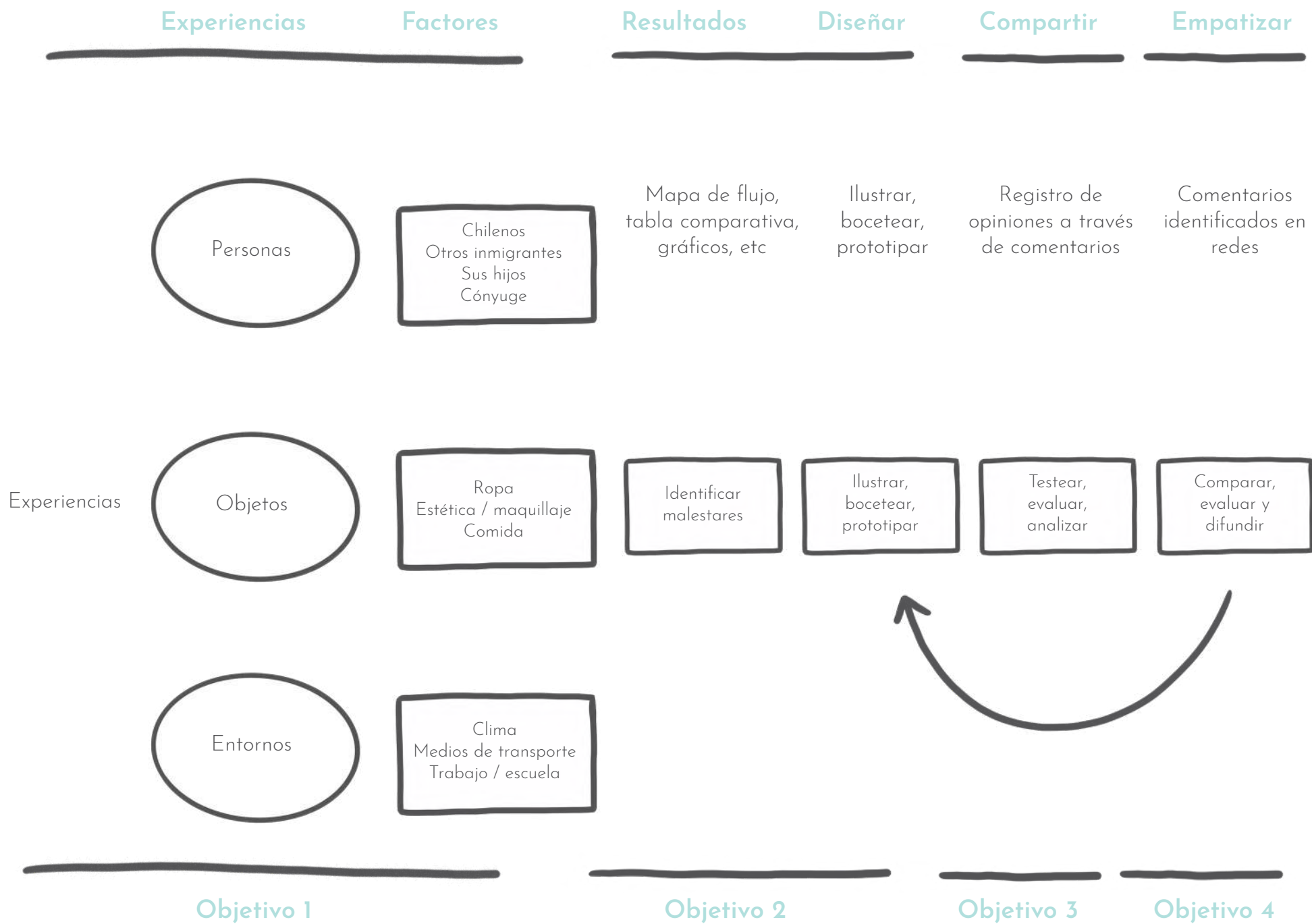
Formato

Las plataformas digitales tienen puntos a favor en especial en la situación global que nos encontramos debido a la pandemia. De esta manera es posible compartir y llegar a más personas por los medios digitales, en específico por las redes sociales. Añadido a esto, ya que compartir experiencias personales requiere de privacidad o anonimato, se espera que, por medio de esta plataforma, personas puedan compartir sus historias sin preocuparse de su identidad. Por lo mismo, este medio permite al receptor recibir el mensaje de manera privada y reflexiva. Así mismo, se espera que conjunto a su difusión, se pueda seguir llegando a mayor cantidad de personas.

Etapas

En la siguiente página se muestra un esquema de la metodología con sus respectivas etapas y cómo éstas interactúan entre sí para lograr llegar al resultado esperado. El desglose de las etapas se explica en la página 51.

METODOLOGÍA



ANTECEDENTES

Loving Reaper

Jenny Hefczyc

Creado por la ilustradora alemana, Jenny Hefczyc. En esta serie de cómics, Hefczyc relata historias ficticias sobre animales basadas en la vida real. Utilizando la herramienta de la ilustración y la creación de personajes, la ilustradora crea historias que siguen al personaje principal, la muerte, quien realiza su trabajo llevándose el alma de los animales quienes, a su vez, mueren por distintas causas.



Visibilizar y empatizar

Jenny Hefczyc logra recrear historias que conmueven a los lectores, fomentando la empatía con narrativas desarrolladas, promoviendo la acción y participación de las personas ante situaciones reales en pos a la protección de la vida silvestre.

Atmósferas

Además del uso de la ilustración, el cómic y la creación de personajes, se rescata la estética de Loving Reaper la cual crea una atmósfera solemne y fría, poniendo al espectador en tensión y situándolo en el contexto en que se encuentran los personajes.

No obstante, a diferencia de lo que se espera realizar, estos cómics son en su mayoría enfocados en situaciones tristes o desamparadas, mientras que el enfoque que se busca dar no es necesariamente de esta atmósfera.

Strange Planet

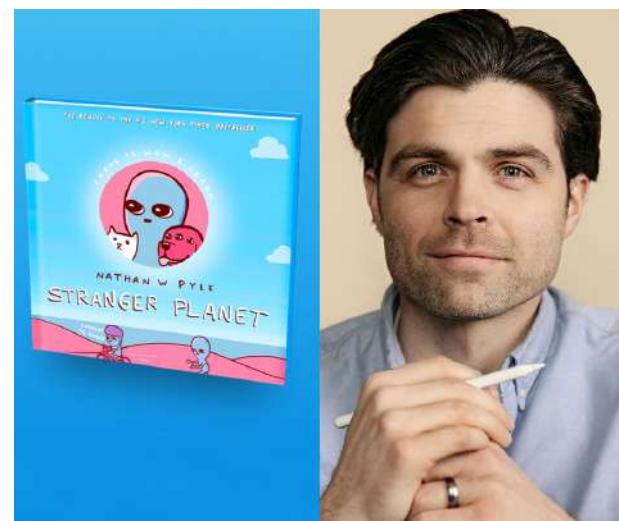
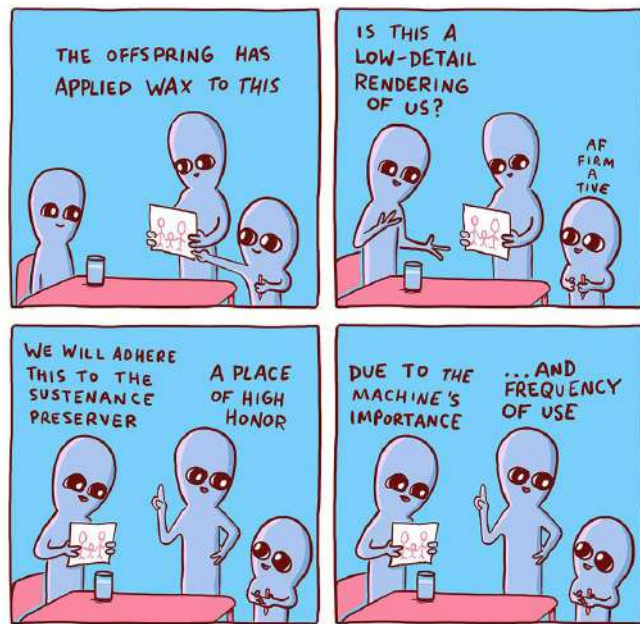
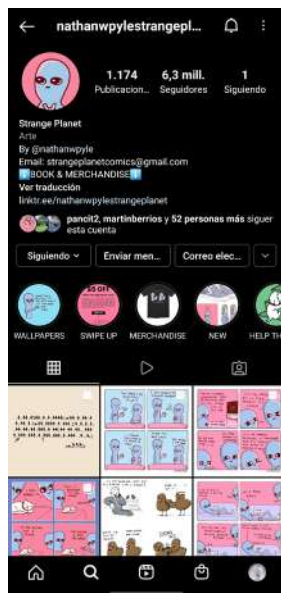
Nathan W. Pyle

Una serie de cómics cortos creados por Nathan W. Pyle, ilustrador y escritor de Nueva York. Nathan recrea distintas experiencias, comúnmente de la vida diaria, a través de personajes humanoides que hacen de extraterrestres. Estos viven el día a día igual que un humano, pero comunican sus experiencias con un vocabulario mucho más elaborado utilizando palabras que no se utilizan en el día a día (ej. En vez de decir gato, dicen criatura vibrante por que ronronea).

Identificación

Se rescata cómo logra fomentar la empatía a través de estos seres y crea un espacio de identificación hacia todas aquellas personas que tienen vivencias parecidas con estos extraterrestres. Si bien muchas de estas experiencias vienen de su propia vida, muchas veces Nathan hace preguntas hacia sus seguidores para desarrollar nuevos cómics en torno a las respuestas que recibe.

Instagram de Strange Planet



Mafalda

Quino / Joaquín Salvador

Quino fue un caricaturista argentino, creador del personaje Mafalda y de muchas otras historietas de humor. Su marca distintiva es la crítica social sagaz, inteligente y siempre actual, con la que desde hace décadas viene encantando a niños y adultos de todo el mundo. (breve biografía de Quino, 2020). A través de historias cortas con toques de humor atrapaba la atención del lector entregando un mensaje crítico que, además de entretener, lograba generar conversación.

Visibilizar y generar conversación

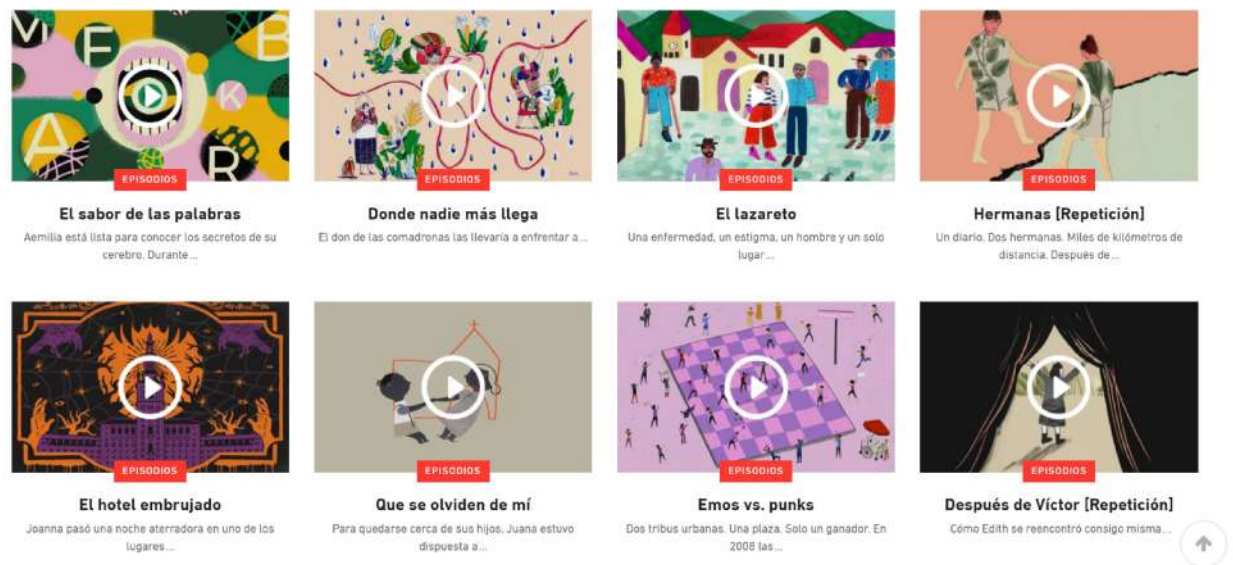
Se rescata la capacidad de generar diálogo y de tocar temáticas complejas, simplificándolas a través dibujos simples y personajes infantiles, dándole un carácter amistoso a los cómics.



REFERENTES

Radio Ambulante

Por casi una década, Radio Ambulante ha contado historias desde toda América Latina, historias que son conmovedoras, graciosas y sorprendentes y que revelan la diversidad de la región en toda su complejidad. Este sitio se caracteriza por reunir distintas historias en latinoamérica las cuales suelen centrarse en experiencias de migrantes en distintos países. Se pueden encontrar algunos ejemplos basados en Chile en donde se entrevistan distintas personas quienes relatan la historia en torno a una o más personas migrantes.



Espacio para hablar de historias

El acercarse a personas, escuchar su historia y darles un espacio a transmitirlas a otros es una de las características que destacan de esta plataforma. Además, se pueden encontrar múltiples historias que tocan temáticas variadas en torno a los migrantes

Pictoline

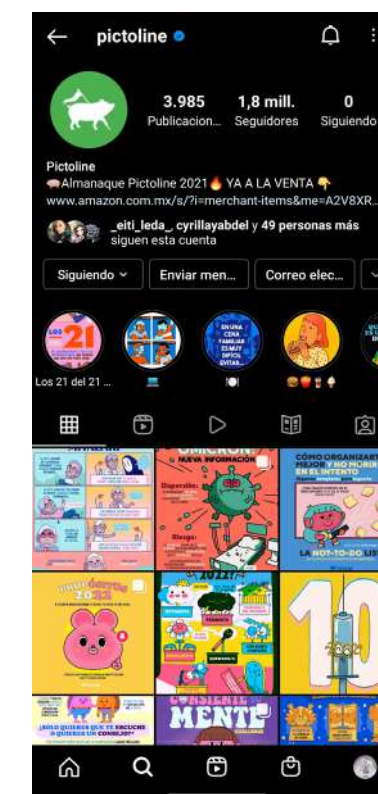
Es una empresa de ilustración y de diseño de información. A través de diversos formatos visuales transforman todo tipo de información en contenido que puede conectar con millones de personas de forma más empática, rápida y sencilla (pictoline, 2021). No obstante, Pictoline provee no solo historias sino también hechos, noticias, etc., por lo que se rescatarían sus cualidades comunicativas y características de plataforma más que el contenido.

Comunicación visual para informar

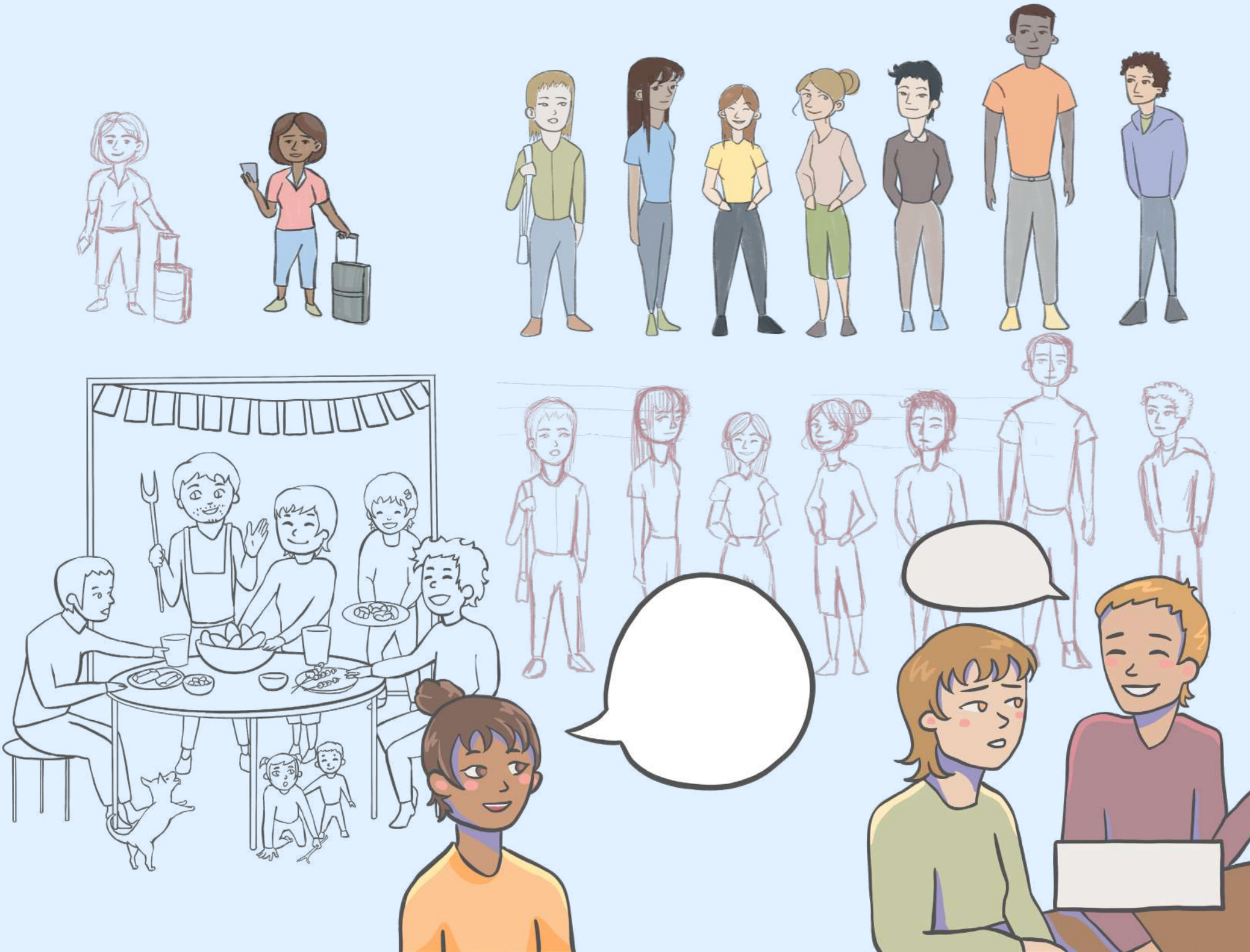
Se rescata del sitio el hecho que facilite desde infografías hasta cómics cortos como medios de comunicación e información. A través de éstos, variadas temáticas contingentes como no, han sido comunicadas efectivamente hacia el público.



Instagram de Pictoline



DESARROLLO DEL PROYECTO



LEVANTAMIENTO DE INFORMACIÓN

Metodología
Entrevistas
Experiencias y Factores
Resultados



METODOLOGÍA

Para efectos de la investigación, se consideró desarrollar una metodología propia utilizando como base la metodología AEIOU, así extrayendo algunos ámbitos de ésta que podrían ser de utilidad y a su vez dar flexibilidad al momento de implementarla.

Tal como plantea ésta metodología, de los factores Actividades, Entornos, Interacciones, Objetos y Usuarios, se tomaron los factores de entornos, objetos y usuarios para crear subdivisiones y así poder clasificar lo que se le llamó "experiencias". Dentro de las experiencias se encuentran estos tres factores que a su vez se ramifican en otros factores más específicos tal y como se observa en la imagen.

Etapas

La metodología que se utilizó tuvo seis etapas claves, las cuales respondían, buscan enfocarse en los objetivos específicos mencionados anteriormente.

Experiencias

Primero se buscaron participantes para después realizar sesiones de entrevistas para recopilar las distintas experiencias, las cuales serían divididas en tres tipos: Experiencias con personas, con objetos y con el entorno. Estos tipos podrán cambiar a medida que se desarrollen las entrevistas.

Factores

Una vez realizadas las entrevistas, se recopilarán los distintos factores que se manifiesten en torno a los tipos de experiencias anteriormente mencionadas. Se espera que cada persona pueda identificar cuál de los factores era más relevante para ella. Si no era así, se evaluó cada caso en una tabla comparativa.

Resultados

En esta etapa se analizarán los datos recuperados, creando fichas de usuario que permitan organizar de mejor manera los distintos factores. Se analizará el nivel de impacto tanto positivo como negativo 12 que tuvieron en la salud mental de las inmigrantes. Al llevar a cabo esta etapa, será posible enfocarse en los factores que resultaron con mayor impacto así comenzar la siguiente etapa.

Diseñar

Una vez seleccionados los factores importantes, se procederá a la etapa de diseño, es decir, bocetar, ilustrar y prototipar distintas plataformas para ver cual podría funcionar mejor de acuerdo con el usuario objetivo. En esta etapa se espera lograr encontrar un lenguaje visual acorde a las temáticas a tratar, entre ellos estilo de dibujo, de narración, paleta de colores, etc.

Compartir

Una vez tenidos los bocetos o prototipos, se procederá a desarrollar espacios en los cuales las personas puedan comentar la eficacia del resultado. En esta etapa se busca principalmente acoplar lo reunido hasta el momento para buscar resultados positivos en torno a la plataforma realizada. Para esto se utilizarán fichas comparativas y se utilizará un registro fotográfico durante estas sesiones.

Empatizar

Una vez verificada la eficacia con las participantes, se espera testear finalmente con el resto de la ecología de usuarios y a su vez, con personas externas al proyecto para evaluar el grado de empatía que provoca la plataforma.

Se buscan comentarios por parte de estas personas, pero además a través de una encuesta evaluativa se espera también comparar entre un antes y un después acerca de un cambio en el conocimiento de estos temas tratados en la plataforma.

En el caso de no obtener los resultados esperados en la última etapa, se repetirá la etapa de diseñar, manteniendo la información recopilada en las etapas previas.

ENTREVISTAS

Muestra

El grupo de investigación fue principalmente mujeres extranjeras de distintas procedencias que llevasen más de 3 años en Chile. Esto ya que estas mujeres ya habrían pasado por los años más complejos y también ya habrían vivido varias experiencias para aportar al proyecto. Las nacionalidades de las entrevistadas rondaron principalmente de procedencia latinoamericana hispano hablantes, aunque en algún momento también se consideró entrevistar mujeres brasileñas. Lamentablemente estas no estuvieron disponibles en su momento.

En resumen, el grupo se compuso por 6 mujeres de las cuales 5 llevan más de 10 años en Chile y solo una lleva 5 años. De la muestra, 4 están casadas con chileno y las otras 2 se encuentran solteras.

La búsqueda de participantes se realizó en un inicio a través de contactos cercanos. Para esto se dio un aviso vía WhatsApp, así buscando mujeres extranjeras que estuviesen dispuestas a conversar acerca de sus primeros años en Chile.

Se volvieron a contactar algunas de las participantes que aportaron durante el proceso de seminario ya que éstas habían manifestado su interés en seguir aportando al proyecto, sin embargo, esta vez se limitó a aquellas que eran extranjeras. Por otro lado, se consideró también mantener el sesgo de género al menos durante la primera etapa, de esta manera, no se entrevistaron extranjeros masculinos.

Método

Las entrevistas se realizaron con el fin de **entregar un espacio seguro y de confianza** para que las participantes pudiesen recordar sus vivencias. Durante este espacio se buscó que la persona pudiese **expresar cómo se sentía al hablar de distintos temas**, ya sea vergüenza, gracia, incomodidad, tristeza, etc. Esto por el carácter del proyecto de centrarse en sentimientos, opiniones variadas y la misma subjetividad de las situaciones.

Durante la etapa de entrevistas, se buscaba primordialmente que las personas conversaran sobre distintas experiencias sin guiar la conversación específicamente a ningún lado o limitando sus respuestas con opiniones propias. Para iniciar la conversación, normalmente se preguntaba sobre cómo estaban viviendo el mes de septiembre (durante este periodo se realizaron las entrevistas).

También se tuvo en consideración que la mayoría de las extranjeras ya tenían una

visión más objetiva de sus propias historias puesto a que ya llevaban más de 10 años en Chile y habrían ya aprendido varios de los patrones sociales.

Esta etapa era valiosa ya que al tratar con personas de distintas procedencias se podrían detectar factores en común de carácter objetivo, siendo relevantes para el tipo de mensaje que se quisiera transmitir más adelante.

Estructura de las entrevistas

Debido al contexto pandemia, las entrevistas se realizaron a través de la plataforma Zoom. Una vez confirmada la motivación de la participante, se enviaría el link para la video llamada.

Las conversaciones tuvieron una estructura base ampliamente flexible para entregarle libertad a la persona de explorar en sus recuerdos y escoger lo que encontrara relevante de mencionar. Esta consistía en pasar por algunos puntos o temas relevantes, no necesariamente en orden.

Relatar por qué vinieron a Chile

Identificación de factores push y pull.

Relatar cómo vivieron su primer año

Identificación de malestares relacionados al estrés de aculturación.

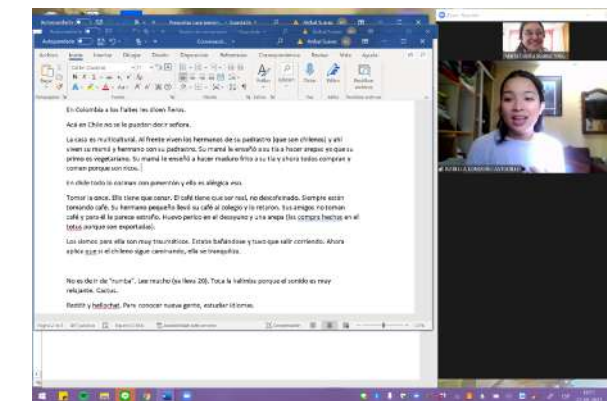
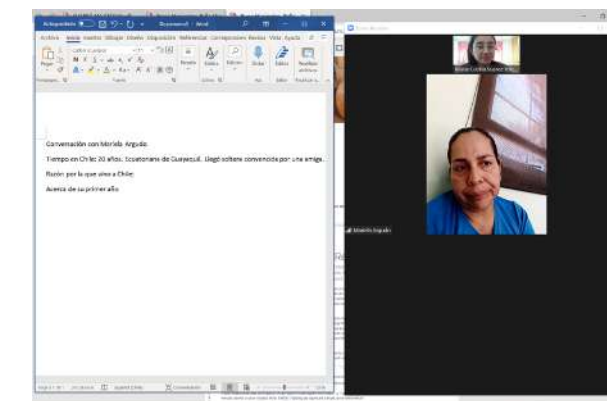
Relatar las principales dificultades

Malestares por estrés de aculturación.

Consejos para nuevos migrantes

Disposición y empatía hacia otros migrantes.

Sesión de conversación con Mariela Argudo



Sesión de conversación con Isabela Londoño

Niveles de estrés

Para motivo de la investigación, se decidió implementar, según lo percibido en las entrevistas por los mismos comentarios de las participantes, una medida de estrés aproximada clasificándola en 3 niveles: estrés bajo, medio y alto. Estos se basaron en las intensidades del Síndrome de Ulises sin ser completamente iguales.

Estrés Bajo

La participante se expresa positivamente acerca de los primeros años durante su estadía en Chile. Menciona varios factores que ayudaron en su proceso de aculturación tales como la familia o viajes hacia su lugar de origen. La participante menciona más experiencias positivas o muy pocas negativas que le causaron estrés.

Estrés Medio

La participante expresa con semblante triste los relatos, tiende a verse incómoda o mencionar varias veces cosas que no le gustaron. Las experiencias contadas tienden a ser tanto positivas como negativas. Se recalcan varias veces cosas buenas de manera sincera, se menciona la gratitud que tiene hacia el país, pero sigue mencionando las cosas que pueden mejorarse.

Estrés Alto

La participante recuerda con molestia las experiencias y expresa los relatos con semblante triste. Menciona experiencias en su mayoría negativas y cómo se sintió acerca de ellas.

Participantes



Soy Adriana Plotkin. Vengo de Argentina y llevo 31 años en Chile. Soy casada con chileno y tengo 3 hijos.



Soy Isabela Londoño. Soy de Colombia. Llevo 5 años en Chile. Estoy soltera y no tengo hijos.



Me llamo Lourdes Toledo. Soy ecuatoriana. Tengo 25 años en Chile. Soy casada con chileno y tengo 3 hijos.

Estrés: Bajo

Conceptos clave: acento, distancia con el origen, religión.

Se identifica que debido a la cercanía del país de origen algunos factores como la familia, aportaron al proceso de aculturación y la salud mental de ella. Esto ya que su familia venía muy seguido a visitarla.

Estrés: Medio

Conceptos clave: entorno familiar, estudio, acento.

Por su acento sufrió episodios de xenofobia y rechazo, pero llegó a un entorno familiar acogedor que le ayudó en el proceso. Vino en carácter de estudiante en donde fue bien recibida.

Estrés: Alto

Conceptos clave: acento, país natal, modismos, religión, entorno familiar.

Por los pocos contactos que tenía y sus creencias religiosas se encontró en situaciones que afectaron negativamente en su proceso de aculturación. Añadido a la distancia de su país de origen por lo que familiares no podían visitarla seguido.



Me llamo Mariela Argudo. Soy ecuatoriana y llevo 20 años en Chile. Estoy soltera y no tengo hijos.

Estrés: Medio

Conceptos clave: dependencia emocional, apoyo de compatriotas, área laboral, distancia con el origen.

Dependía emocionalmente de sus padres y por eso tuvo episodios de estrés por aculturación muy fuertes. El apoyo de compañeros ecuatorianos y el trabajar la ayudó para sobre llevarlo.



Soy Mirta Obeso. Llevo 33 años en Chile. Soy casada con chileno. Tengo 3 hijos.

Estrés: Bajo

Conceptos clave: distancia con el origen, acento, modismos, apariencia física.

Debido a la distancia con Argentina, veía seguido a sus familiares y algunos vinieron a vivir a Chile. También el hecho de ser blanca y pelo castaño significó un trato más ameno de la sociedad receptora.



Soy Susana Molina y tengo 20 años en Chile. Estoy casada con otro ecuatoriano. Tengo 3 hijos.

Estrés: Medio

Conceptos clave: área laboral, apoyo de compatriotas, distancia con el origen.

El hecho de estar lejos de su familia y no poder visitarla era un estrés añadido, pero conjunto a compañeros ecuatorianos se entregaban apoyo lo que ayudó para el proceso de aculturación.

FACTORES

Detalles por persona

Adriana

Factores positivos

Esposo chileno: Significó una gran ayuda para introducirla a la sociedad, haciendo que conozca nueva gente, presentando a familiares y permitiendo que ella tome un lugar en el nuevo entorno.

Religión: Al ser judía, recibió mucho apoyo de la comunidad judía en Chile, permitiendo que encuentre trabajo y escuelas para los hijos. En estos entornos ella pudo introducirse y aprender de la cultura rápidamente.

Factores negativos

Acento y modismos propios: relacionarse le costaba ya que a veces no se tomaban en serio por su forma de hablar, causándole estrés y ganas de no hablar.

Amigos del esposo: si bien es un punto positivo conocer gente para introducirse a la cultura, ella manifestó que recién cuando hizo sus propios amigos fue cuando sintió que encajaba mejor, ya que los amigos de esposo no eran realmente sus amigos y ella necesitaba un soporte propio.

Papeles y documentos: es la parte más estresante porque no podía trabajar hasta tener los documentos listos.

Isabela

Factores positivos

Familia chilena acogedora: su mamá se casó con un chileno quien los acogió como a hijos a ella y a su hermano pequeño. Esto permitió que ellos tuvieran un entorno acogedor y saludable para aprender ámbitos de la cultura.

Pretendiente chileno: durante un tiempo estuvo saliendo con un compañero quien la invitaba a lugares, le enseñaba comidas típicas y así aprendió muchas cosas propias de la cultura y del país.

Estudió para la PSU: ya que vino a estudiar a Chile, necesitaba la prueba de historia para entrar a la universidad y así aprendió muchas cosas propias de la cultura, a través del estudio.

Factores negativos

Acento: sufrió algunos episodios de discriminación debido a su acento causándole que dejara de hablar o expresarse como normalmente lo hacía. Intentó neutralizar su forma de hablar para no tener problemas.

Lourdes

Factores positivos

Esposo chileno que vivió en Ecuador: esto ayudó que la comunicación entre ambos sea fluida y a la vez, que el esposo tenga formas de explicarle los modismos a ella. Además, él pudo explicarle distintos ámbitos de la cultura a través de su familia también.

Ser de Ecuador: las personas comentaban que su país era bonito, a veces asumían que ella era doctora (por la inmigración de doctores ecuatorianos que hubo), entonces tendían a respetarla un poco más.

Factores negativos

Acento: la forma de hablar, pausada y con un vocabulario distinto, causó experiencias incómodas en relación con el entorno.

Amistades: las amistades del esposo no congeniaban con ella y tampoco tenía cercanos compatriotas.

Procedencia: al venir de un país un poco más lejano, su familia no podía viajar tanto a visitarla y lo mismo viceversa.

Religión: al ser de un país "un poco" más conservador en términos religiosos, se la estigmatizó y delimitó por sus creencias religiosas.

Mariela

Factores positivos

Amistades de compatriotas: Estar con personas que estaban pasando por un proceso similar la ayudaron a contrarrestar los sentimientos negativos.

Entorno de trabajo: mencionó que siempre la respetaron por ser médica y nunca hubo un acto de racismo o xenofobia por ser extranjera.

Factores negativos

Dependencia emocional: mencionó la dependencia emocional que tenía hacia sus padres causándole episodios de alto estrés, nostalgia y tristeza.

Mirta

Factores positivos

Esposo chileno: Ayudó a acostumbrarse a la cultura rápidamente. Su familia también aportó en integrarla para mostrarle y enseñarle cosas nuevas.

Familia argentina vivía en Chile: Esto ayudó a que ella tuviese un soporte emocional sólido y no se sintiese tan fuera de lugar. Al poco tiempo su hermana y mamá también vinieron a vivir a Chile.

Apariencia física: se identificó un trato más ameno a su físico por ser blanca y de pelo castaño.

Factores negativos

Acento y modismos: Se encontraba con burlas por cómo hablaba o cómo se expresaba. A veces la gente confundía cosas que ella decía y esto causaba algo de estrés en ella. Pero intentó mantener su acento y distintas expresiones porque para ella eran importantes de todas formas.

Amistades: Era difícil hacer amigos, no fue hasta que los hijos entraron al colegio y ella comenzó a trabajar que empezó a conocer personas que la ayudaban a conocer otros ámbitos de la cultura.

Susana

Factores positivos

Amistades de compatriotas: al haber llegado a trabajar en el rubro de la medicina junto a otros médicos, conocía a varios ecuatorianos que estaban pasando por el mismo proceso y entre ellos se apoyaban.

Novio chileno: durante un tiempo salió con un chileno que le enseñó cosas de Chile, costumbres típicas.

Consultorio médico: al estar trabajando con pacientes chilenos, tuvo que aprender palabras y expresiones para que los pacientes le entendiesen rápidamente y que no haya ninguna confusión.

Factores negativos

La lejanía de su país: Las visitas eran cada mucho tiempo, extrañaba mucho a sus padres y familia en general. Esto le causaba estrés y sentimientos negativos.

Relaciones con chilenos: muchas costumbres chilenas eran para ella demasiado liberales, esto le causaba un choque y no sabía cómo actuar. Su novio chileno quería tener relaciones sexuales apenas habían empezado la relación, mientras que en Ecuador las relaciones van más lento.

Comentarios de hombres extranjeros

Rafael Gutierrez (Cuba)

Mencionó que debido a su apariencia recibía comentarios racistas, miradas y actitudes tanto en el entorno de trabajo como fuera de este. Comentó que esto al principio le causaba dolor y estrés, principalmente por su esposa, ya que **ella sufría más que él**. Comentó que su esposa no lograba encontrar ropa que le quedara, tampoco podía usar colores o patrones que se acostumbran en Cuba. Varias veces recibió comentarios en la calle y en ocasiones, por ser extranjera la trataban distinto de manera negativa. Cuando trabajaba como médico en una clínica en La Dehesa, otros funcionarios lo trataban como si fuese empleado de limpieza. **“El chileno es racista, que no lo quiera ver es otra cosa, pero lo es”**.

Herbert Toledo (Ecuador)

Aunque su esposa es de Chile y tiene el vocabulario más interiorizado pues vivieron juntos en Ecuador por 10 años, al llegar comentó que recibió un trato muy distinto por tener un color de piel más oscuro. **“No soy negro, pero mi piel es más oscura y eso causa que la gente no se quiera sentar al lado mío en el bus, porque soy extranjero”**. Mencionó además que tuvo problemas en su entorno de trabajo ya que por su currículum obtuvo rápidamente una posición buena como educador, pero los compañeros interpretaban como que **“venía a quitarles el trabajo”**. **“El chileno es racista, le tiene fastidio al inmigrante latino”**. Comentó sobre algunas ocasiones en las que las personas fueron groseras con él por no hablar o decir palabras que se dicen en Chile.

Si bien no se estudiaron a fondo el caso de los hombres, se consideraron valiosas sus declaraciones para el proyecto puesto que a pesar de que en objeto de estudio y el usuario objetivo son mujeres, esto no quiere decir que las experiencias de un hombre no logren conmovir al receptor. Añadido a esto, lo que estas personas dijeron son confirmaciones de lo anteriormente teorizado.

Guilherme Rocha (Brasil)

Comentó que no sintió tanto estrés durante su primer año ya que también fue acogido en la familia de su novia quienes le ayudaron a aprender nuevas palabras y frases, además de ayudarlo con la ropa y el estudio. Mencionó que recibía muchos comentarios sobre su pelo (rizado) en la calle y que a la gente le gustaba su acento mezclado con portugués. Aunque después perdió parte de su acento, la gente nunca lo trató mal. Él cree que es debido a que es blanco y vino en calidad de estudiante.

PERSONAS

Chilenos

La mayoría de las participantes habla de lo poco empáticos que son los chilenos de manera genérica. Se identifica un trato distinto dependiendo de la procedencia de cada extranjera, de la ocupación a la que se dedican y del círculo social en el que se desenvuelven.

Las mujeres que pertenecían a una familia exogámica admitieron que los comentarios y actitudes más intolerantes se daban en ámbitos familiares tales como reuniones sociales en las que se permitían “tirar la talla”. Esto les causaba incomodidad, vergüenza, rabia y tristeza puesto que no sentían que tenían derecho a reclamar por no estar en su país.

Aunque la mayoría de las participantes expresaban que no habían sufrido racismo, en los casos de las ecuatorianas y colombiana sí hubo un rechazo por su acento. En el caso de las argentinas, ambas concordaban con que “el chileno ve al argentino como un igual” por lo que hablaron de “roces” entre ambos países. Mientras que las ecuatorianas comentaron que el chileno “ve en menos” a los otros latinoamericanos.

Otros inmigrantes

Las participantes que desde un principio se relacionaron junto a compatriotas demostraban una actitud alegre al hablar del primer año, puesto que se sentían acompañadas. Comentaron que eso las ayudó a pasar por la peor parte.

Por otro lado, las que no tuvieron compatriotas como compañía durante el primer año mencionaron que no es tan bueno estar siempre en un grupo de la misma nacionalidad puesto a que aplaza el proceso de familiarización. Consideran que relacionarse con chilenos era lo mejor para poder aprender nuevas costumbres, comidas, vestimentas, etc. No les gustaba cuando se tenían que relacionar con compatriotas porque les recordaba mucho a su país y las ponía triste.

Hijos

De las participantes con hijos, todas comentaron lo bueno que consideraban que tuviesen una crianza pluricultural. Creían que algunos ámbitos de la crianza en Chile les causaba rechazo. Esto último principalmente en el caso de las ecuatorianas quienes todas concordaban que les sorprendía lo poco estrictos que eran en Chile. Comentaban que “a lo mejor Ecuador es más conservador” y que ese ámbito las chocaba cuando entraron al colegio sus hijos. Esto también afectaba a la relación con los hijos ya que, si la madre prefería no enviarlo a una casa de un amigo a dormir a los 8 años y todos los otros niños sí iban, el niño no entendía que era un tema de crianza distinta. Esto generaba una comparación con sus compañeros de clase.

En el caso de las mujeres con esposo chileno, mencionaban que a los hijos a veces les costaba trabajo entenderle a su madre. Esto tanto a ellas como a los hijos les causaba estrés por un tema de comunicación y a veces era causal de discusiones.

Por otro lado, las participantes mencionaron que más de una vez a sus hijos los molestaron

o les decían comentarios negativos ya que ellos también hablaban distinto. Para ellas esto era una causal de estrés ya que en palabras de Mirta: “es natural que el niño aprenda de la madre”.

Cónyuge

En el caso de Susana, quien está casada con otro ecuatoriano, ella mencionó que prefería al ecuatoriano sobre al chileno. Lo mismo en el caso de Mariela a pesar de no estar casada. Esto fue interesante ya que demuestra cómo algunas personas se cierran a desarrollar una relación exogámica debido a los choques culturales. Esto, por ejemplo, en el caso de Susana, quien consideró que “el chileno es muy poco caballeros y quiere todo muy rápido”. Esto último en relación a las relaciones sexuales ya que ella tuvo un novio chileno antes de conocer a su actual esposo.

En el caso de las mujeres con esposo chileno, todas concuerdan con que es esencial tener un compañero que aporte al proceso de familiarización. El esposo ayuda a aprender

algunas cosas simples de la rutina como en dónde comprar, establecimientos de salud, etc.

Añadido a esto, el tener una familia chilena también aporta para acostumbrarse a algunos modismos, comidas típicas, vestuario, etc. A pesar de mencionar que la familia del esposo es la que suele causar mayor estrés ya que son entornos que se prestan para comentarios negativos.

Comentarios

“No, no me gusta el chileno como pareja, prefiero a los ecuatorianos”. -Mariela.

“Es importante tener un compañero que aporta y te ayuda”. -Mirta.

OBJETOS

Ropa

Para este factor hubo una diferenciación entre Ecuador/ Colombia y Argentina. Isabela comentaba que en Colombia es común utilizar shorts y poleras holgadas debido al calor. De la misma manera las mujeres ecuatorianas quienes provenían de la ciudad de Guayaquil (sector de la costa ecuatoriana donde el clima es más caluroso). Aunque para la participante colombiana esto fue un problema ya que una ocasión tuvo una experiencia xenófoba al dar notar su acento. Por otro lado, las mujeres ecuatorianas mencionaron que los colores y patrones utilizados en la época que ellas llegaron eran poco comunes por lo que las miraban mucho o recibían comentarios sobre su procedencia.

La ropa de invierno también supuso un problema añadido ya que no conocían la terminología de ciertas prendas o manifestaron que no estaban acostumbradas a llevar tanto peso en el cuerpo y eso era incómodo al llegar el invierno.

La mayoría declaró que, durante el primer verano de haber llegado, aún utilizaba la ropa de invierno.

Por el contrario, las participantes argentinas declararon que en su caso los colores y estilos utilizados en argentina no eran tan distintos, por lo que no fue un problema de adaptación. Así mismo, la ropa de invierno no causó mayor problema ya que el clima de Argentina es similar al de Chile.

Estética / Maquillaje

Este factor no tuvo mayor incidencia aparente. Si bien una de las participantes, Lourdes, mencionó que le sorprendía lo poco que se "arreglaban" (ponerse maquillaje, peinarse, etc) las chilenas, esto no significó que dejó de aplicarse maquillaje o de ir a la peluquería.

Las participantes concordaban que en el tiempo que ellas habían llegado (salvo Isabela que lleva 5 años), los colores que se utilizaban en Chile eran "sobrios", colores como gris, azul, negro y beige. Si bien a las argentinas no les causó problema, sí mencionaron que les parecía "aburrido" como combinaban.

Comentarios

*"La ropa me pesaba, era terrible".
-Lourdes.*

*"Usé parka hasta finales de octubre cuando ya nadie pensaba en el frío".
-Isabela.*

"Una vez me dijeron que parecía papagayo por que me puse un vestido blanco con flores". Lourdes.

"Recién ahora están atreviéndose a más cosas como pintarse las uñas y hacerse diseños o ponerse más colores". -Lourdes.

Comida

Si bien la comida supone una limitante en general, la mayoría de las participantes expresó que al cocinar en casa la comida propia de su país, no era tanto problema. Comentaban que al principio la comida era "insípida" o que "no tenía mucha gracia". Lo complejo era saber dónde comprar ya que no diferenciaban los supermercados, las tiendas o las ferias.

Los productos eran nuevos y muchas veces, muy diferentes a los que ellas acostumbraban a comprar. También no había mucha variedad de ciertas cosas, por ejemplo, frutas.

Comentarios

"Es que como cocinábamos en la casa no era tan terrible, pero cuando salíamos era un poco más problemático." -Mariela.

"En Ecuador tenemos solo un tipo de arroz, acá hay laargo, corto, graneado, pre graneado... no sabía qué escoger." -Lourdes.

ENTORNOS

Clima

Como mencionado anteriormente, este factor fue condicionado por la procedencia de las participantes. **Aquellas que provenían de países más cálidos fueron las que comentaron más acerca del clima.** Además de desconocer acerca de las distintas estaciones, principalmente en Santiago.

El principal problema en torno al clima era el desconocimiento de la ropa y los implementos, tales como chalecos, parkas, calcetines de polar o, por ejemplo, estufas. En el caso de las participantes con esposo chileno, a través de la suegra o la familia ellas aprendieron a vestirse para el frío. Por otro lado, las que no pertenecían a familias exogámicas, aprendieron a vestirse para el frío viendo y probando de a poco.

Medios de transporte

En este factor se identifican problemáticas relacionadas al **desconocimiento de ubicaciones** tales como supermercados, hospitales / clínicas, tiendas de conveniencia etc. De la misma manera, formas de decir direcciones fueron causales de confusión para la mayoría de las participantes. Si bien consideraban que el metro y las micros eran de utilidad y de buena organización, algunas coincidieron en experiencias negativas con taxistas ya que "se aprovechan" de que son extranjeras para cobrarles más.

Por otro lado, fue una grata sorpresa la educación vial de Chile según todas las participantes. Expresaron lo bueno que consideraban el respeto por el peatón y el orden de las pistas de tránsito. La existencia de señaléticas como ceda el paso o pare hacía fácil caminar en la ciudad sin tener el miedo de que las atropellen.

Si bien eran confusas algunas calles en Santiago al cambiar de nombre o cortarse en un punto, dijeron que con el tiempo aprendieron a ubicarse, pero que sí fue causal de estrés en su momento, pues era fácil perderse.

Comentarios

"La verdad es que aún no soporto el frío." -Mariela

"Yo no sabía utilizar una estufa. Un día llegó mi esposo con una de esas a gas y ahí aprendí a usarlas." -Lourdes.

"Me sorprendió mucho la educación vial en Chile, es que en mi país practicamente no existe, te escapan de matar." -Mariela.

"Los conductores se enojaban porque yo no pasaba rápido cuando me daban el paso." -Isabela.

Trabajo / Escuela

En el caso de las participantes que llegaron a trabajar en el área de la salud desde el primer año, éstas explicaron que el relacionarse constantemente con pacientes las obligó a aprender el nuevo vocabulario rápidamente para poder comunicarse bien. En este mismo contexto, estas participantes manifestaron que dentro del entorno laboral jamás tuvieron un trato discriminatorio y siempre fue de respeto. También en el trabajo fue el espacio donde conocieron otros compatriotas y amigos chilenos con los cuales se relacionaban y aprendían.

Por otro lado, las mujeres que no llegaron con trabajo el primer año dijeron que fue más lento el aprendizaje de las nuevas palabras. En el caso de estas, quienes además pertenecen a una familia exogámica, se les hizo más lento el proceso de relacionarse amistosamente con chilenos. Todas expresaron que desde que los hijos entraron al colegio, empezaron a sentirse más incluidas y tener un sentimiento más familiar ya que hacían sus propios amigos.

Idioma

Si bien no hubo una barrera idiomática, el proceso de aprendizaje de un nuevo vocabulario en Chile es, según las participantes, sumamente difícil. Aunque es una obviedad partiendo por el hecho de la gran variedad de modismos, dichos y significados varios, la parte compleja es que al decir algo que tiene un significado distinto, la reacción del entorno no fue/ es empática.

En varios casos las participantes comentaron con semblante triste las experiencias que tenían que ver con su forma de hablar o las consecuencias al mostrar su acento. Así mismo, varias concordaban que preferían no hablar ya que corrían el riesgo de sufrir burlas o vergüenzas.

Aquellas que tenían hijos mencionaron también el estrés añadido ya que sus hijos también sufrían algún tipo de molestia por tener una forma distinta de hablar.

Comentarios

"Recién cuando hice mis propias amigas, cuando los niños entraron al colegio, ahí sentí que ya estaba en casa." -Adriana.

"La gente del colegio me ayudaron mucho, en la pastoral hice mis primeros amigos." -Mirta.

"Lo que pasa es que si dices algo, no te corrigen amablemente, se ríen de ti, se miran entre sí y tú ya te sientes mal." -Lourdes.

"El primer año yo era prácticamente muda." -Lourdes.

"Tuve que aprender a neutralizar mi acento porque sino causaba problemas." -Isabela.

Observaciones y Análisis

Se puede identificar una similitud con la información reunida en el Marco Teórico. Tal es el caso de las participantes cuyo **país tiene mayor distancia con Chile** que aquellas que provienen de Argentina, por ejemplo. La intensidad de los factores es determinada por esta razón ya que, en el caso del clima, las participantes que vienen de países más cálidos tienen mayor estrés en otros factores como la ropa.

De la misma manera, algo que coincide con lo leído anteriormente es cómo el **apego familiar puede intensificar el estrés del proceso de aculturación**. Aquellas participantes quienes tuvieron a sus familias más cerca o incluso, que se mudaron a Chile, manifestaron que “las cosas se pusieron más fáciles” mientras que aquellas que no tuvieron esta oportunidad tuvieron que confiar y apoyarse en su esposo, en las amistades cercanas, sus hijos, etc.

Se reconoce también la **exogamia como un determinante de estrés y a la vez como un desestresante**. Esto ya que si bien el hecho de tener al esposo como un apoyo en el proceso, este también trae consigo a la familia política la cual puede poner en

situaciones incómodas, vergonzosas e incluso denigrantes a la migrante. Al no tener conocidos, amistades u otros aparte de la familia, **la mujer se ve en la necesidad de recurrir a la familia del esposo exponiéndose a distintas experiencias negativas**. Confirmando entonces una falta de empatía por parte del entorno que recibe a la persona.

Como se planteó en el Marco Teórico, se consideraron a las **mujeres** para el proyecto debido a que éstas **sufren mayor estrés por aculturación que los hombres**. Si bien no existen cifras numéricas considerables, en estas etapas se lograron identificar la mayoría de factores que determinaban el estrés por aculturación.

Como se mencionó anteriormente, sí fueron consultados hombres extranjeros los cuales, por un tema racista, sufrieron discriminación derivando en estrés, pero al colocarlos en los factores que se determinaron para la investigación, estos no entraron en consideración.

En el caso de Rafael Gutierrez y de Herbert Toledo, la mayoría de las experiencias mencionadas eran en torno al **trato**

racista hacia ellos mismos y sobre las dificultades que vivieron sus esposas respectivamente. Dando así énfasis en el proceso de aculturación de su cónyuge que de ellos mismos.

Finalmente, fue interesante ver la **disposición de todas las participantes en entregar sus experiencias** para ser contadas a otros extranjeros viviendo en Chile. Esto ya que el desconocimiento de muchas cosas para ellas era algo que creían que hoy es más fácil de informarse en comparación al tiempo que ellas llegaron.

Principales factores de estrés

- Chilenos
- Hijos
- Ropa
- Medios de transporte
- Idioma

Sentimientos identificados

- Vergüenza
- Tristeza
- Rabia
- Confusión
- Hastío
- Tranquilidad
- Gratitud

Conductas derivadas del estrés




- Dejar de hablar o modificar su forma del habla para evitar situaciones vergonzosas o incómodas.
- Preguntar principalmente a la pareja chilena por explicaciones en caso de no entender un dicho, frase o palabra. Lo mismo en caso de no saber qué tipo de ropa utilizar.
- Dejar de utilizar taxi por haber perdido la confianza en consecuencia de varias experiencias negativas.
- Alejarse de familiares que comentaban negativamente acerca de ellas o del país en que nacieron.

RESULTADOS

Tablas comparativas

Para organizar por categorías los factores que afectaron positiva y negativamente según lo mencionado por las participantes se realizaron talas comparativas. Para esto, se clasificaron en colores las nacionalidades de las participantes para mostrar una diferenciación. Esta herramienta facilitó ver las diferencias entre personas según la cantidad de factores. Además, al estar clasificadas fue de utilidad para más adelante consultarlas.

A continuación, se mostrarán los análisis hechos por persona según lo rescatado en las tablas.

	Argentina
	Colombia
	Ecuador

Mirta

En el caso de Mirta se pueden observar menciones de varios factores en la sección de Personas y Entornos, aunque los tres ámbitos se encuentran equilibrados. En los factores de personas destaca la aparición de la familia argentina en especial su madre y hermana quienes viajan a Chile a vivir también. Se destacaron dos historias particulares mientras que el resto se dejó para posterior evaluación.

Adriana

Al igual que Mirta, los factores de Adriana son equilibrados entre sí destacando los de Personas y Entornos. Aunque la cantidad de factores que presenta es parecida entre sí, se identifica un aumento de interacciones negativas en el círculo familiar en el factor de Personas. En este caso, las experiencias negativas se centran en este ámbito a pesar del entusiasmo y gratitud que presenta la participante al hablar de las generalidades en Chile.

Isabela

Isabela muestra un aumento de situaciones en el factor de Entornos, aunque no necesariamente negativas. Al venir en calidad de estudiante se relacionó con gente más joven, pero manifestó un cambio de personalidad debido a su acento. A su vez, durante su primer año vivió algunas experiencias de xenofobia por ser colombiana por su forma de hablar. En el caso de Isabela destaca como factor negativo el acento y su procedencia.

En esta tabla ya se puede observar una diferencia en comparación con argentinas.

Susana

En el factor Personas de Susana se ve un aumento de estresantes tanto positivos como negativos a diferencia del factor Entornos que disminuyó considerablemente en comparación a las demás participantes. Esto ya que los entornos para ella no eran una real preocupación o bien, no los consideró como tal. Como dicho anteriormente, el hecho de haber llegado al área laboral de la salud condicionó el entorno al posicionarla de mejor manera. A su vez el hecho de tener un esposo de la misma nacionalidad y relacionarse con otros compatriotas.

Como ya se confirmó anteriormente, el estar lejos de su familia y no verlos tan seguido fue un factor estresante que se puede destacar.

Mariela

En el caso de Mariela se destaca el factor de Entornos muy a diferencia de Susana, a pesar de haber llegado a la misma área laboral. Mariela fue mucho más detallada en expresar sus entornos y existe la hipótesis que al no estar emparejada, para ella eran más relevantes estos factores que las personas. Por ello se puede ver a fondo que la mayoría de los factores son positivos y que denotaban tranquilidad para ella. A pesar de esto, en los factores de Personas se muestran puntos que la sorprendieron culturalmente, aunque no implicó que fuesen estresantes negativos.

Lourdes

Por último, en el caso de Lourdes vemos una gran diferencia en el caso de Personas en comparación a los otros dos factores. Los factores en Personas tienden a ser estresantes negativos que condicionan los otros dos ámbitos. Se destaca la recepción de parte de la familia política como un entorno de carácter hostil el cual afectó a su proceso de aculturación.

En el factor de Objetos se identifican cosas que la diferencian de las demás participantes tales como el maquillaje o el colorido de su ropa. Estos factores tuvieron como consecuencia que la participante sintiese una pérdida de identidad al no poder utilizar ropa que le gustaba por que la miraban "raro" o recibía comentarios al respecto.

Al igual que Isabela, en el caso del acento fue un factor importante ya que se podía ver en situaciones incómodas, por eso prefirió no hablar durante el primer año.

Encuesta online

Posterior a la etapa de las entrevistas se realizó una encuesta online para recaudar información de manera cualitativa. En esta encuesta se le volvió a pedir a las participantes que respondieran sinceramente y a su vez, se les pidió que redactaran alguna de sus experiencias con el fin de hacer una selección de las experiencias que ellas consideraban relevantes de mencionar.

En este caso también hubo participantes de otras nacionalidades que no fueron entrevistadas anteriormente, siendo uno de ellos hombre.

Se destacan los sentimientos positivos solo para mostrar lo escasos que son.

Personas

Lourdes Cecilia Toledo Bravo
Isabella Londoño Astudillo
Adriana Beatriz Plotkin
Mariela Cecilia Argudo Villacreses
Susie Nogueira
María Mirta Obeso de Elias
Susana Ofelia Molina Méndez
Anónima
Belfred García

Procedencia

Ecuador	Ecuador	3
Colombia	Colombia	2
Argentina	Argentina	2
Ecuador	Brasil	1
Brasil	Venezuela	1
Argentina		
Ecuador		
Colombia		
Venezuela		

En último punto relevante, se preguntó los tipos de experiencias que han tenido en su estadía en Chile. En esta pregunta podían anotar tantas opciones como necesiten. Los resultados determinaron parte del carácter que se le quiso dar al proyecto más adelante ya que de todas, la más votada fue "cómic", seguida por **estresantes y ofensivas** con 3 votos cada una.

Observaciones y Análisis

En general se logran identificar nueva información antes no dicha en las entrevistas. Cuando se les pide describir sus experiencias, las respuestas rondan entre positivas y negativas, aunque en su mayoría negativas. Sin embargo, cuando se les pide mencionar el tipo de experiencias que han tenido, ellos las clasifican como cómicas. Esto puede deberse a que llevan más tiempo en Chile y pueden sentirlo con menos estrés al recordarlo. Esto es relevante ya que es posible comunicar historias que para un extranjero recién llegado podría ser vergonzosa, pero que para el extranjero que lleva más tiempo, no es causa de sentimientos negativos.

Sentimientos identificados durante el 1er año

Tristeza	5
Nostalgia	6
Hastío o tedio	5
Rabia	4
Estrés	4
Soledad	4
Ansiedad	4
Tranquilidad	5
Gratitud	4

Sentimientos identificados durante los siguientes 5 años

Tristeza	4
Nostalgia	4
Rabia	5
Hastío o tedio	6
Vergüenza	4
Tranquilidad	4
Felicidad	5
Orgullo	4
Gratitud	4

Vergonzosas	1
Estresantes	3
Cómicas	7
De miedo	1
Placenteras	3
Ofensivas	1
Desagradables (sentirse mirada en menos)	1

PROCESO DE DISEÑO

Diseñar

Carácter del Proyecto
Personajes
Bocetos
Paleta de colores
Trazos
Tipografía

Compartir y Empatizar

Página en Instagram
Estrategias de Difusión
Recepción en redes sociales

DISEÑAR

Carácter del proyecto

Posterior a las etapas centradas en el levantamiento de información, se pasó a comenzar a formular un carácter acorde a lo que se espera comunicar con el proyecto. Era importante rescatar parte del proceso previo realizado en las entrevistas, mantener un carácter **ameno, cercano y de fácil comprensión**. Esto último debido a mantener una forma de **comunicación rápida y eficaz**.

Cabe destacar que al ser un proyecto que busca fomentar la empatía de manera sana, se enfocaron la gráfica y los elementos visuales para que cumplieran este lenguaje, como se explicará más adelante. La intención es **mostrar honestamente cómo vivieron estas experiencias estas extranjeras** con el fin de que personas que estén pasando

por lo mismo sepan en gravedad que otras también lo vivieron.

Hay que mencionar que el proyecto **no busca generar odio o discordia**, pero se tiene en cuenta que la temática trabajada puede ser polémica. Por eso mismo los elementos gráficos buscarán entregar una atmósfera amigable haciendo la experiencia lo más amena posible.

A su vez, como se mencionó antes, al estar enfocado en un público joven, se buscarán estrategias que atrapen y mantenga al receptor en interacción con el proyecto.

Para la realización de las ilustraciones y cómics se utilizó el programa Procreate trabajando de manera digital el proceso de diseño de personajes y de la narrativa.

ESTILO GRÁFICO

Como visto en los referentes, se pensó utilizar un estilo colorido que complemente las ilustraciones de manera que sea el mensaje lo más claro y expresivo posible, así mismo, entretenido e inmersivo al momento de su lectura. Para esto era necesario determinar algunos puntos a trabajar que serían relevantes para el ritmo de las historias.

Técnica

Al tratarse de una plataforma digital se consideró desde un inicio la ilustración digital para ahorrar tiempo en edición posterior a la realización de los dibujos y a su vez, para poder contar una más amplia variedad de herramientas de bajo costo. Por esto, la técnica utilizada fue en el área digital con herramientas acordes para su posterior edición. Esto permitió también, reutilizar bocetos, volverlos a editar y gastar menos material en el proceso de iteración. Por otro lado, por medio de lo digital se daba la oportunidad de crear variadas atmósferas en las distintas historias que se esperaban ilustrar en el proceso.

Color

Desde un principio se pensó utilizar una amplia variedad de colores, si bien, acotándolo a una paleta limitada para poder mantener un lenguaje gráfico equilibrado, a su vez siendo flexible en caso de requerirlo. Principalmente se consideraron colores que variasen entre los pasteles para darle un carácter armonioso con una temperatura visual cálida. También se consideró que, dependiendo de cada historia que se fuese a ilustrar, evaluar la paleta de colores para entregar el mensaje con la intensidad que la persona lo comunicó. Por ejemplo, en el caso de que se haya contado una historia con semblante triste, lo esperado es que la historia sea ilustrada con colores menos saturados y fríos (azul, verde, morado, etc).

Herramientas

Como se mencionó antes, al utilizar la plataforma Procreate, esta trae una amplia gama de herramientas que pueden encontrarse en otros programas como Photoshop. Además de este programa, también se utilizó Illustrator para posterior edición de las historias y así prepararlas para su subida a la red.



Primeros acercamientos

Como se mencionó antes, se comenzaron a buscar figuras y estilos que fuesen simplificados para darle un carácter amistoso al lenguaje gráfico. Se pueden observar las figuras humanas con poco trabajo anatómico que no se preocupa de las proporciones. Algo que se intentó desarrollar fueron las expresiones y el lenguaje corporal de los personajes para mayor comunicación visual.



Puebas de sombra y luz en distintos estilos utilizando distintos pinceles.



Textura más limpia, irregularidades son parte de la estética, uso de una paleta acotada para luces y sombras. La diferenciación de planos es clara.

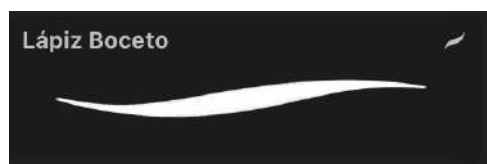
Textura sucia y desordenada. Uso de opacidades para luces y sombras. Se mantiene una paleta acotada. Funciona la diferenciación de planos.

Prueba para construcción de ambientes y atmósferas variadas. Textura de acuarela es desordenada y no diferencia los planos.

Pinceles

Como se mostró anteriormente, se probaron varios estilos de coloreado testeando con varios pinceles. En un inicio se pensó utilizar el **Lápiz Boceto** en una opacidad baja para entregar un efecto de luz y sombra, sin embargo, como se pudo ver, **el resultado era desordenado y sucio**. Cabía la posibilidad de perder un porcentaje del entendimiento de los planos, es decir, de lo que está más cerca y qué está más lejos. También se intentó trabajar sin opacidad con el mismo pincel, pero la textura natural que tiene sigue siendo una textura incómoda y pensando en una historia de varios escenarios podía ser más trabajo para su comprensión.

Por otro lado, se tiene el **Boli de Estudio** este pincel, en cambio, **es más limpio**. Su textura es uniforme y le entrega al coloreado una sensación de orden parecida a la que se puede lograr con ilustración vectorial. Este pincel de por sí no necesitó ninguna alteración en las opacidades para poder variar las luces y sombras ya que, al ser más limpio, usando varios colores se lograba un resultado armonioso. Añadido a esto, el efecto que entregaba la presión del pincel se podía usar para generar distinciones de planos, característica que se aprovechó. Al final, se llegó a la decisión de mantener el Boli de Estudio como **principal y único pincel** manteniendo su tamaño en 20% y si era necesario variar de planos, en 10%.



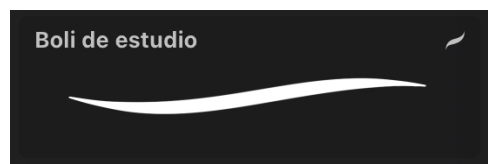
Lápiz boceto en 100% de opacidad.



Lápiz boceto en 65% de opacidad.



Efecto de sombreado producido por la opacidad del pincel.



Boli de estudio en 20% de su tamaño.



Prueba de presión del lápiz para mayor dinamismo.

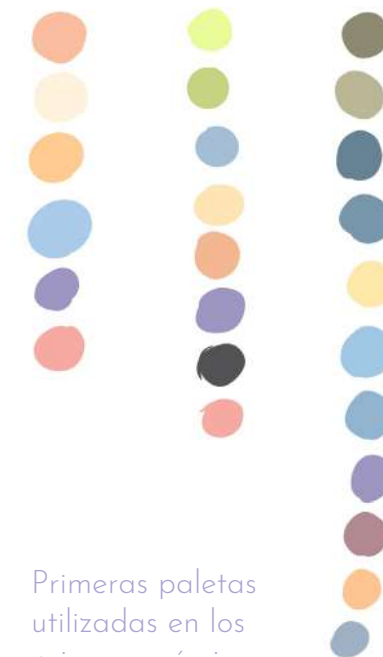


Boli de estudio en 10% de su tamaño. Este tamaño se utilizó para dar profundidad en los planos de los paneles.

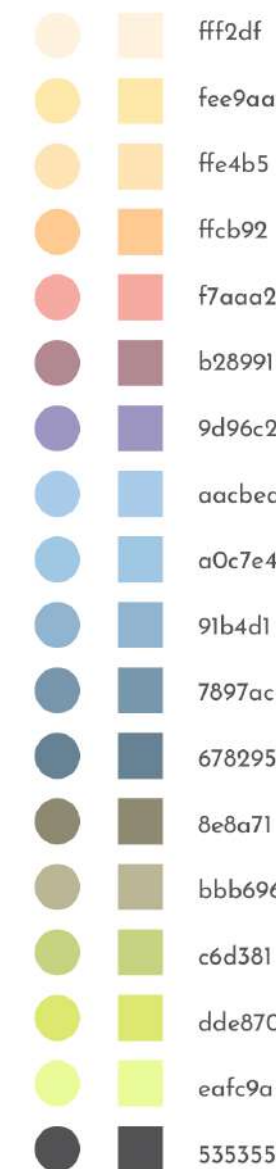
Paleta de colores

Mientras se testeaban las figuras y los formatos de narración se fueron probando variadas paletas de colores. Como se mencionó antes, estos primaron en la gama de pasteles y poca saturación. Como se puede observar, ningún color utilizado es por completo negro o blanco. Las luces fueron hechas en su mayoría por colores amarillos y las sombras con morado o azul. A su vez, el lineart se hizo con un tono gris oscuro para e el contraste con los demás colores no se viera afectado.

A pesar de tener una paleta de color definida, se permitió darle flexibilidad a cada historia. No obstante, hay colores que siempre se intentaron mantener para poderle dar uniformidad al proyecto.



Primeras paletas utilizadas en los primeros cómics.



PERSONAJES

Para mantener el carácter humano de las historias se consideraron mantener las figuras humanas para la creación de los cómics. Para ello se evaluó si crear un solo personaje que viviese distintas historias como es el caso de Condorito, o bien, crear un personaje distinto para cada historia, así entregando variedad a la plataforma.

Primeramente, se probaron figuras simples con rostros simplificados sin destacar ninguna característica en especial. Se tomaron en cuenta las diferencias étnicas por lo que basándose en la apariencia de las participantes se comenzaron a hacer algunos bocetos.

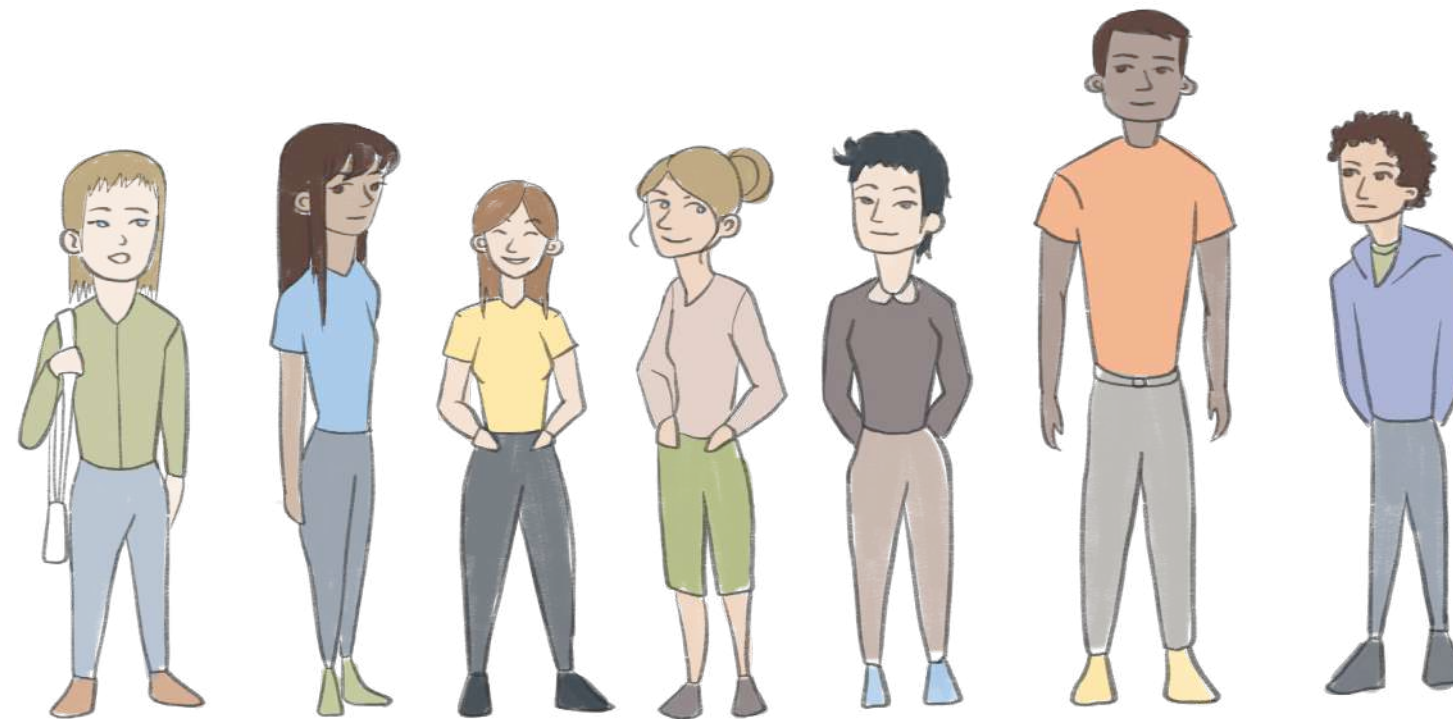
Se siguen utilizando figuras parecidas a los primeros bocetos.



Primeros acercamientos al lenguaje esperado de los personajes.

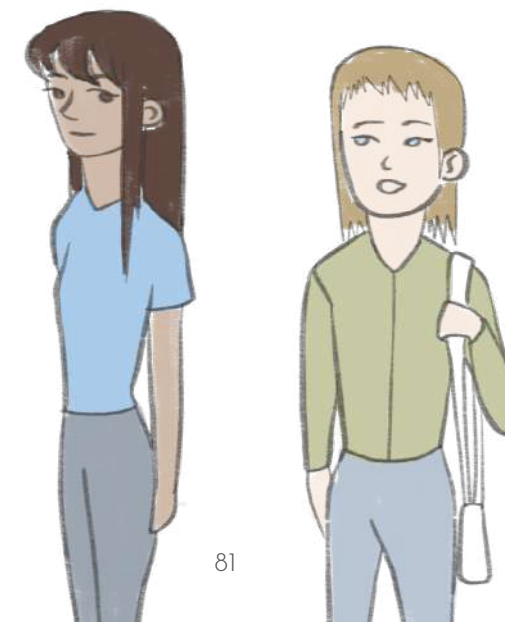


Para estas iteraciones se estaba utilizando un estilo de pincel para dar una textura de lápiz a color, sin embargo, esto cambiaría más adelante.



En un principio se probó ilustrando a los entrevistados del proceso de seminario para probar formas y colores, utilizando la misma textura de pintado. Se pueden ver diferencias en los colores de piel, de cabello y estatura.

No obstante, los rostros no parecían suficientemente expresivos y/o llamativos como para cumplir la función comunicativa. De la misma manera, los colores planos, a falta de luces y sombras, entregaban una sensación plana a los personajes, con poco dinamismo.





Mirta



Lourdes



Mariela



1era propuesta de personaje



Propuesta final de personaje



Isabela



Adriana

Para comenzar a trabajar las expresiones y el lenguaje corporal de los personajes se comenzaron a **destacar características** del rostro como la sonrisa, los ojos y las manos. Se añadió también la tensión de los hombros para mostrar la incomodidad de la persona.

A diferencia de la primera imagen, ya se comienza a ver una diferencia en las expresiones, el **trabajo de luz y sombra** añadido con la variedad de trazos que permite el Boli de Estudio, además de la limpieza del dibujo.

En la tercera imagen se ve una reducción de luces a la vez que se utilizan colores menos saturados ya que se tomó en cuenta también la velocidad con la cual se podían hacer los cómics y el ejemplo de la segunda imagen aún tiene mucho detalle.

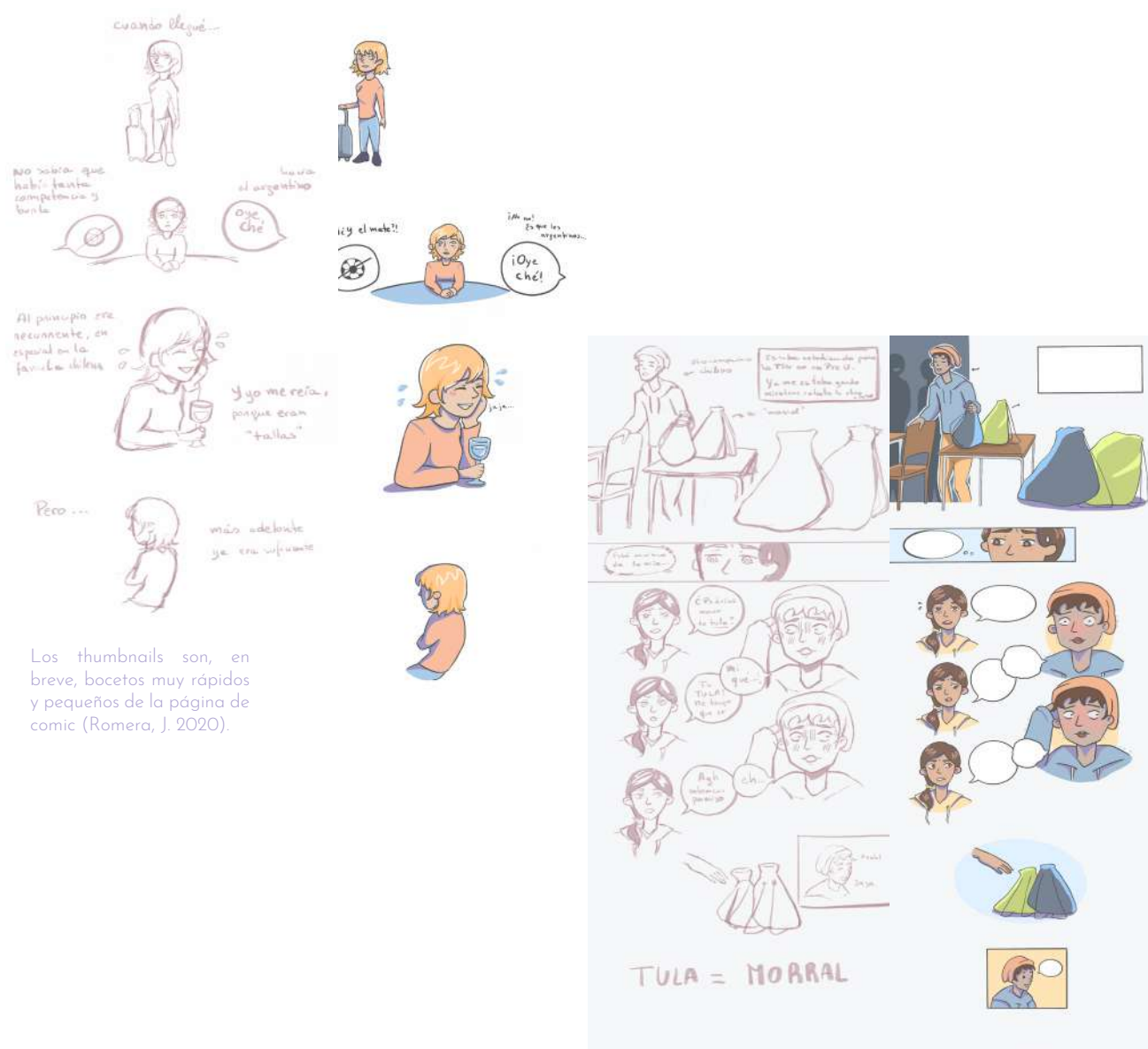
Existieron otros **recursos gráficos útiles propios de los cómics**, como las gotas de sudor, que se comenzaron a considerar para mostrar distintas emociones, en este caso el estrés.

Se intentó representar en un estilo de caricatura a las participantes en el momento de realizar sus historias. Como se puede notar, ninguna facción es exagerada ni con mayor detalle. Ya que cada historia podía tener distintas atmósferas, los colores utilizados tendían a variar para los personajes, es decir, no siempre se mantenían con la misma forma y color.

COMPOSICIÓN

Para la creación de las historias se llevó un proceso de prueba y error intentando distintas formas de comunicar. Antes de todo, se realizaron thumbnails para posteriormente reorganizar la disposición de estos en caso de encontrar errores de lectura.

En un inicio se pensó en disponer las ilustraciones de manera vertical en el caso de que el lector utilizara algún dispositivo móvil y así le sea más fácil mantener la lectura continua. No obstante, al tratarse de un proyecto sostenido en redes sociales se comenzó a trabajar en un formato cuadrado para pasar los paneles de derecha a izquierda ya que la mayoría de éstas, utilizan esa dinámica.



Los thumbnails son, en breve, bocetos muy rápidos y pequeños de la página de comic (Romera, J. 2020).

Recursos visuales

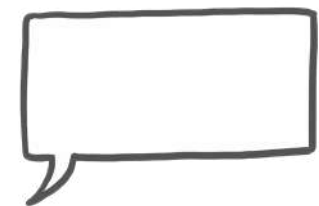
Se utilizan algunos recursos visuales propios de los cómics tales como los globos de texto, que también pueden ser cuadros. Dependiendo del globo se logra entregar una intención distinta.

En el caso de los globos normales se lee una intención neutral. Se utilizó para conversaciones dentro del cómic, entre personajes.

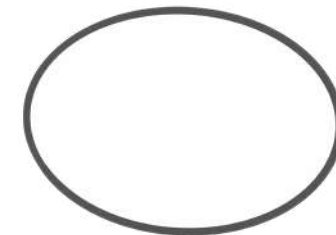
Los cuadros abiertos tienden a tener la misma intención que los globos redondos, pero se decidieron utilizar para el narrador.



Globo redondo abierto



Globo cuadrado abierto

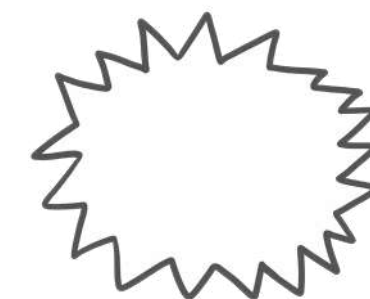


Globo redondo cerrado

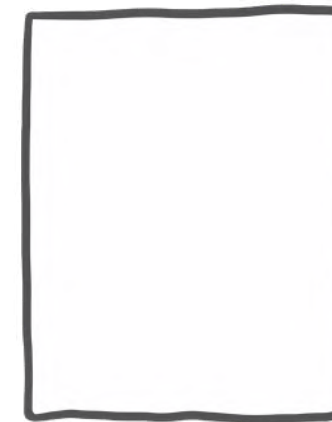


Globo cuadrado cerrado

Los cuadros de texto cerrados también fueron utilizados para darle voz al narrador o para las acotaciones finales. Se pueden encontrar 4 tipos de cuadros cerrados: redondos, cuadrados, explosiones y cuadros de explicación.



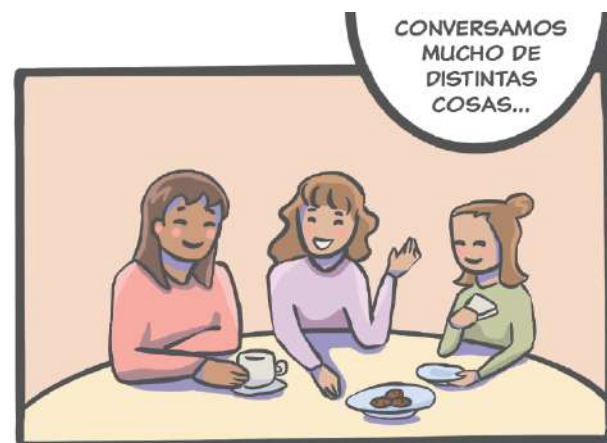
Globo explosión



Cuadro de explicación

Los puntos o líneas que se pueden apreciar en algunos paneles como fondo fueron considerados para entregar una atmósfera a lo que se está diciendo o lo que está sintiendo el personaje. Esto ya que no solo a través del lenguaje corporal o las expresiones se puede crear un ambiente inmersivo para el lector, sino también pequeñas alteraciones en los fondos las cuales funcionan como mensajeros implícitos.

Otro tipo de recursos que se utiliza son las expresiones faciales simplificadas. Estas son principalmente para mostrar sorpresa, confusión, tristeza, etc. Se consideraron este tipo de expresiones para entregar un lenguaje amigable a la vista y poco llamativo, en vez de expresiones muy detalladas que podrían distraer del mensaje.



Al utilizar estos recursos se evita tener que utilizar diálogos y texto, resaltando la herramienta del dibujo en la comunicación visual y narrativa.



Construcción de paneles

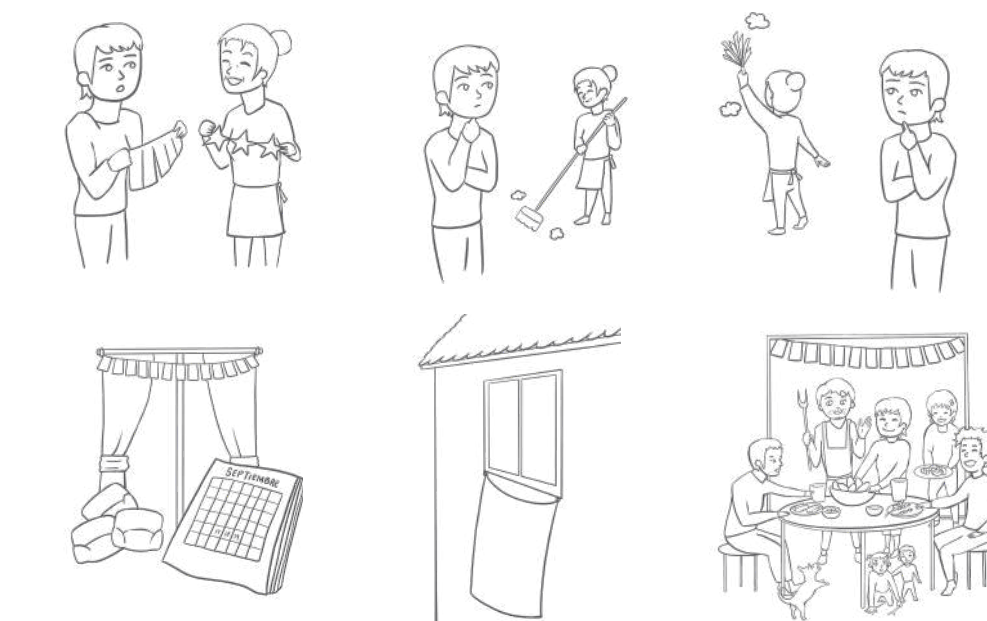
Bocetos iniciales

Posterior a los thumbnails se retocan los bocetos añadiendo detalles, escribiendo un acercamiento a los textos y achurando espacios que se esperan sombrear o darle algún toque específico en la etapa de color.



Lineart

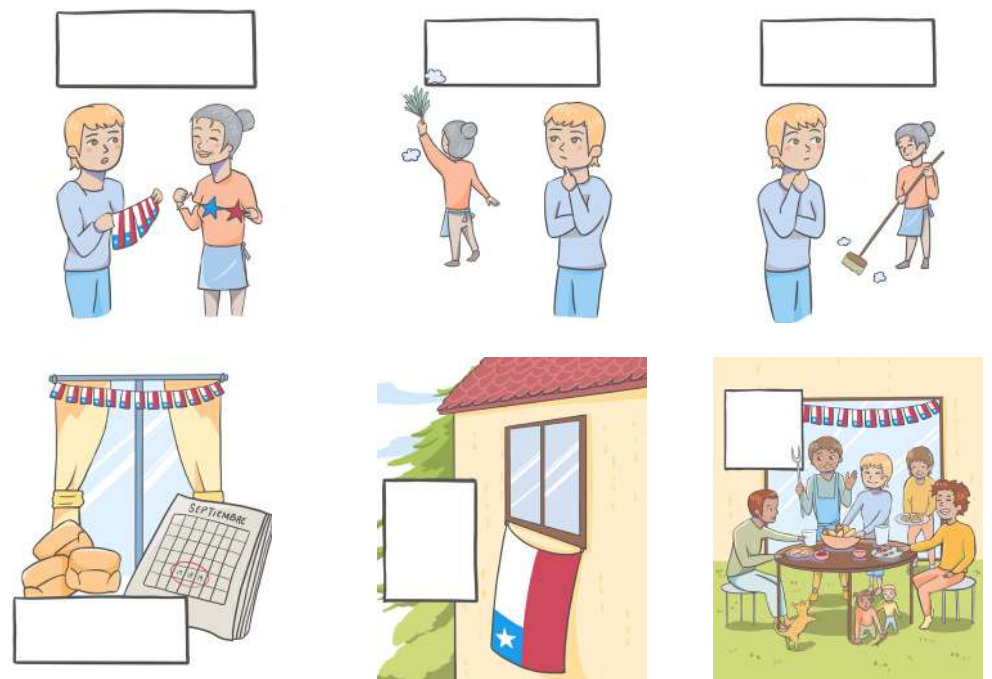
Posteriormente se avanza con el lineart o delineado utilizando el Boli de Estudio con el color #535355. Se procura mantener una uniformidad en el trazo para darle limpieza al panel. No se utiliza el lineart para sombras, pero sí se utiliza mayor espesor para diferenciar planos.



Color, luz y sombras

Los colores base son colocados detrás del lineart sin salirse de este. Por lo general son colores que rondan en la paleta de colores mostrada anteriormente, pero como se mencionó, se quiso dar flexibilidad dependiendo del carácter de cada historia por lo que la paleta fue usada como guía.

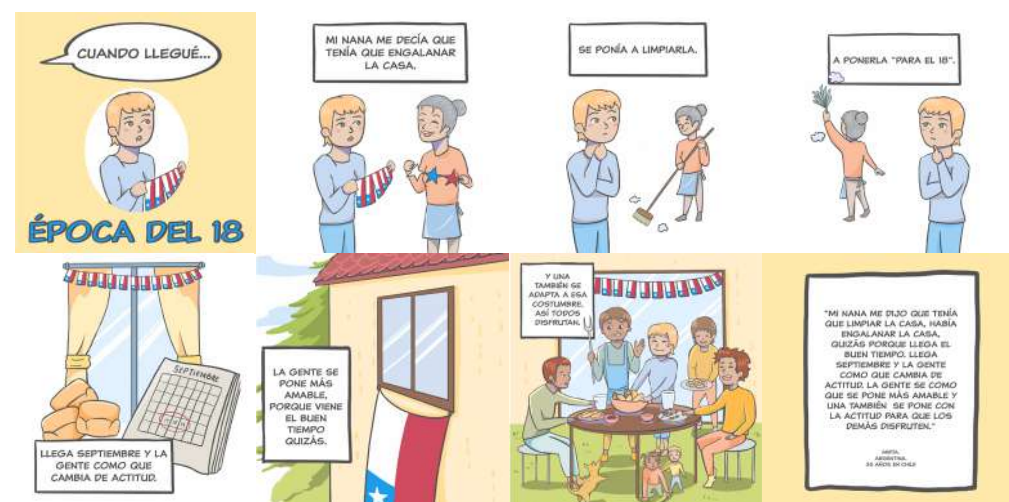
Luego de los colores base, se aplican detalles con colores complementarios. Después se añade luz y sombra con amarillo, púrpura y los colores que se estimen convenientes para otros detalles.



Edición en Illustrator

Se pasan las imágenes en formato PNG a Illustrator en donde se organizan en mesas de trabajo, se añaden fondos si se desea y se colocan los textos en los globos o cuadros. Añadido a esto, se agrega el panel final y se exporta para web.

Ya que las ilustraciones se desarrollan en Procreate en alta calidad, es necesario exportarlas en menor resolución para ser vistas en pantallas de dispositivos móviles.



Tipografía

En un principio se probaron distintas tipografías estilo display para los textos. Se pensaba utilizar alguna que no sea común para darle un carácter distinto al proyecto. Sin embargo, estas tipografías tendían a destacar demasiado en los paneles o tenían mala legibilidad. Por esto se volvió a considerar una tipografía clásica de los cómics. Primeramente, se probó con la tipografía Anime Ace en uno de los primeros cómics, lamentablemente esta tipografía no incluía acentuaciones ni letras latinas como la ñ por lo que no fue posible seguir utilizándola.

Finalmente se decidió utilizar la tipografía Classic Comic, la cual se puede encontrar en Adobe Fonts. Esta tipografía es, como su nombre lo dice, de estilo clásico del cómic. Tiene suficiente espaciado como para no dificultar la lectura, además de una altura uniforme. Es condensada pero no genera ruido visual.

Si bien no se utilizará esta tipografía para lectura continua, en ocasiones sí sería utilizada para textos medianamente largos. Es posible que genere un poco de ruido, pero se espera poder utilizarla con

moderación en caso de necesitarla para párrafos explicativos.

Classic Comic es una familia de 6 estilos por lo que se considera suficiente para que no surja la necesidad de buscar otras tipografías complementarias.

A B C D E F G H I J K L M N Ñ
O P Q R S T U V W X Y Z
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
' ? ' " ! " (%) [№] i @ A / &
\
- + ÷ x = > ® © \$ € £ ¥ ¢ :
; , . *

LOREM IPSUM GENERADOR
LOREM IPSUM DOLOR SIT AMET,
CONSECTETUR ADIPISCING ELIT, SED
DO EIUSMOD TEMPOR INCIDIDUNT UT
LABORE ET DOLORE MAGNA ALIQUA. UT
ENIM AD MINIM VENIAM, QUIS NOSTRUD
EXERCITATION ULLAMCO LABORIS
NISI UT ALIQUIP EX EA COMMODO
CONSEQUAT.

CLASSIC COMIC REGULAR

CLASSIC COMIC ITALIC

CLASSIC COMIC MEDIUM

CLASSIC COMIC MEDIUM ITALIC

CLASSIC COMIC BOLD

CLASSIC COMIC BOLD ITALIC

9 PT CLASSIC COMIC

11 PT CLASSIC COMIC

14 PT CLASSIC COMIC

18 PT CLASSIC COMIC

NAMING Y LOGOTIPO

El nombre nace desde las **experiencias relatadas** por las participantes y todas las personas que en algún momento decidieron compartir sus historias ya sea para el proyecto, como para solo relatar. Desde un principio el proyecto se centró en relatar historias de otras personas, por lo que se toma **una de las frases más repetidas** durante el proceso de investigación y diseño.

Al mismo tiempo, se pensó en el público joven y nuevo al cual va enfocado el proyecto. Era necesario pensar un nombre que diese un **espacio para pensar y para cuestionarse**: ¿qué pasa después de que llegó? El nombre es pensado para ser interpretativo por quien lo lea por primera vez, pero al mismo tiempo, siendo explícito mencionando tiempo y espacio.

Así se nombra el proyecto **Cuando llegué...** el cual hace directa alusión a los primeros años de una persona extranjera. Se consideran los puntos suspensivos para dar un espacio de intriga y así captar la atención del lector. Para el logotipo se decidió mantener la tipografía utilizada ya que se éste sería el inicio de la historia que se contaría.



El logo en formato de globo abierto y más pequeño es utilizado para las portadas de los cómics, sin embargo, aún se mantiene en testeo constante y es probable que cambie en el futuro.

En la imagen inferior se muestra como se utilizó el logo en un principio, pero por términos de equilibrio visual, se cambió al uso de un globo cerrado.

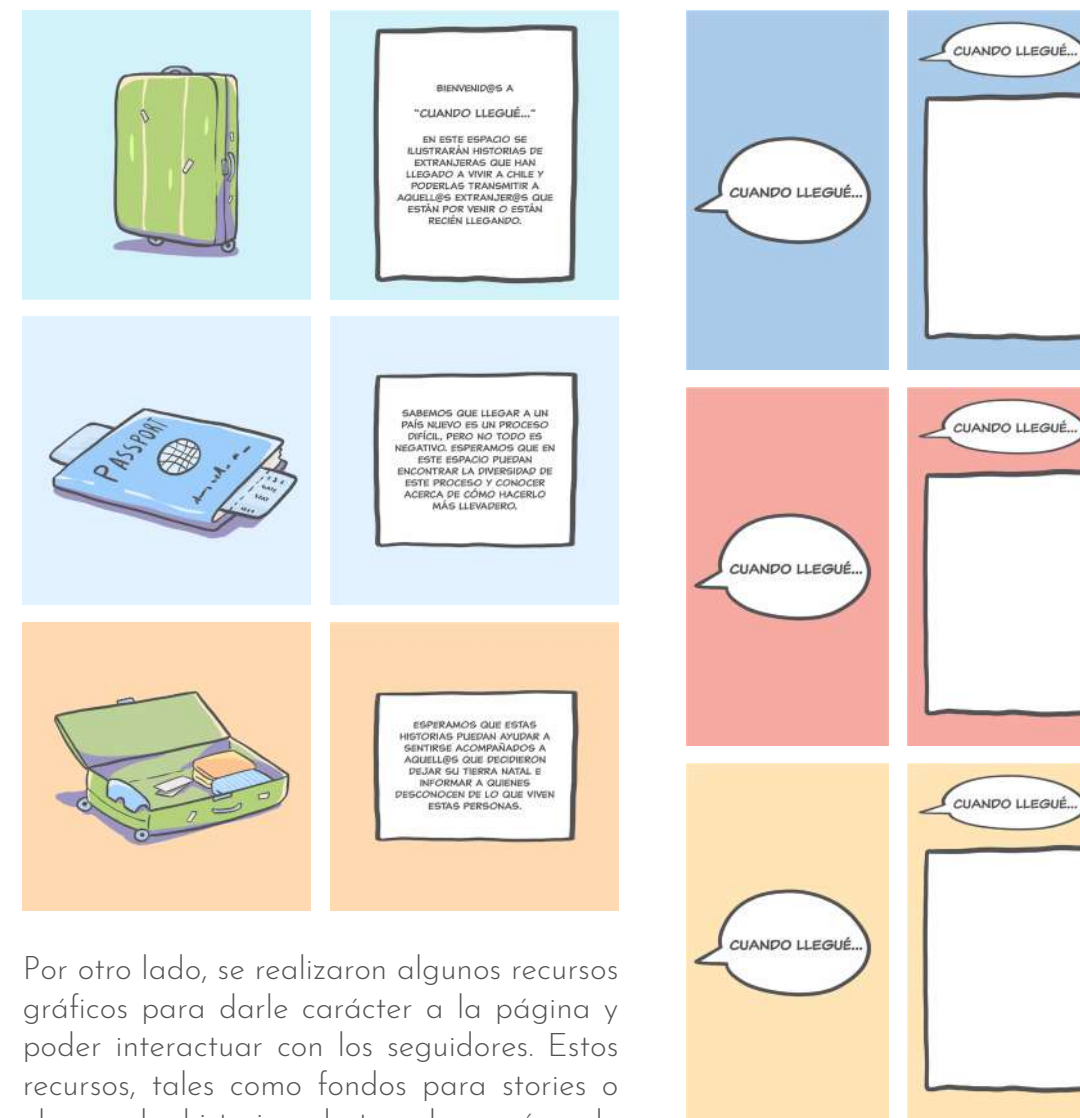
COMPARTIR Y EMPATIZAR

PÁGINA EN INSTAGRAM

Considerando la naturaleza del proyecto, se consideró la creación de una página de Instagram siendo esta la principal base para la divulgación. Desde esta, se procedería hacer la **evaluación de la eficacia de los cómics para lograr la comunicación del mensaje esperado**.

Lo primero que se hizo fueron las publicaciones de bienvenida en calidad de introducciones. Estas publicaciones tenían como finalidad explicar sobre el proyecto de manera simple y entregar un lenguaje visual al feed de la plataforma para ir poco a poco construyéndolo.

Las ilustraciones utilizadas quisieron **aludir al proceso de viaje** el cual, a su vez, **comparte del proceso de aculturación**. Las maletas hacen alusión al hecho de empacar las cosas propias, cargarlas y luego abrirlas para dejar nuevas cosas entrar. El pasaporte sería una forma de mostrar la transición de un lado a otro manteniendo siempre parte de su origen.



Por otro lado, se realizaron algunos recursos gráficos para darle carácter a la página y poder interactuar con los seguidores. Estos recursos, tales como fondos para stories o el uso de historias destacadas serían de utilidad para su posterior difusión.

Triadas: Para la construcción del feed en un inicio se comenzó a utilizar una estrategia de tres publicaciones por tema. Esta decisión se tomó para construir una imagen de la página organizada y llamativa, siendo a su vez fácil de encontrar las distintas temáticas para los usuarios.

Se deseó seguir con esta estrategia para evaluar su eficacia, pero esto no significa que podría cambiar con el tiempo.



La primera historia buscaba posicionar a los receptores chilenos desde una mirada cercana tal y como lo es septiembre y la semana del 18. Se muestra en este cómic la confusión y sorpresa ante una fecha que, para los que no son chilenos, no significa mucho. Esta persona, viendo el ejemplo de otras, fue adquiriendo una nueva actitud ante una fecha que hasta el momento no significaba nada.



La segunda historia trata el tema de la separación familiar y cómo lo sobrellevó Mariela, una de las participantes. Este cómic busca mostrar, sin palabras, lo que ella había sentido con el fin de generar conversación e identificación para quienes lo leyeran.



La tercera historia comienza ya a tratar temáticas más polémicas para los chilenos, pero de alta identificación para los extranjeros. Este cómic tenía la finalidad de generar conversación y cuestionamiento a los tratos que sufren personas que no están acostumbradas a estos.

RECEPCIÓN EN REDES SOCIALES

Se realizaron publicidad con la publicación de Las Tallas, Banano y la primera publicación de introducción.

Además, se compartió en historias a través de distintas personas impulsando aún más la página. Mientras estas publicaciones eran evaluadas, se siguieron subiendo nuevas que tocaban distintas temáticas.

Algunas fueron informativas para los extranjeros, otras para generar empatía por parte de los chilenos, etc. Entre las nuevas publicaciones estaban Empanada de pino, Cazuela y Churrasco.



Las Tallas

De las tres primeras publicaciones, esta historia es la que más conversación generó. Se logran identificar comentarios negativos que prontamente son respondidos por personas de nacionalidades tanto chilenas como extranjeras. Se logra crear un espacio para que otras migrantes compartan sus historias en los comentarios para que otros respondan. Aunque en ocasiones las respuestas son negativas, otras personas comentan empáticamente cortando el hilo.

A su vez, personas chilenas demuestran su descontento de parte de otros chilenos, expresando cómo quisiera ayudar o aportar. Con esta publicación se logra corroborar la falta de empatía que sienten muchos extranjeros por parte de algunos chilenos.

También se logra confirmar algo que las participantes argentinas mencionaron y es que existe poca empatía por el argentino solo por ser argentino, haciendo bromas y minimizando sus experiencias porque "ellos también lo hacen".



Comentarios sin empatía

"Ya di ellos tambien..."

"me hicieron una talla -caras llorando- que sufrimiento me hicieron una talla -caras llorando-"

"con esa piel de papel no vas a llegar a ningun lado."

Comentario de chilenos

"La verdad como Chile me da vergüenza y rabia que mis compatriotas sean tan mala onda a veces, yo siempre termino peleando con alguien por defender a un extranjero, no todos los chilenos somos iguales espero que eso no les haga pensar que es un mal país"

"Cuando viví en argentina todos me decían "po" a cualquier cosa y encima lo gritaban... dale POH"

Comentarios empáticos

"Lo siento mucho"

"un día ayude a una mujer mayor a salir del centro comercial porque se perdió, y me dijo que pidió ayuda a muchas personas y que yo fui la única interesada en ayudarle, que nosotros somos más cálidos.. de los mismos chilenos se escucha decir que son desinteresados y no se ayudan entre ellos...es fuerte y triste cuando uno como extranjero escucha eso. Gracias a Dios no todos son iguales, yo defiendo personas, no veo nacionalidad"

Comentario desde una mirada exogámica

"El chileno es pesado. Mi esposo es Colombiano, lleva 7 años en Chile, estudió aquí, trabaja aquí y es increíble que en la universidad ni ganas tenía de hacer una pregunta al profesor, pq apenas hablaba comenzaba la burla, a imitar el acento, etc. Quizás a principio puede causar gracia, pero cuando son los 4 años de estudio se vuelve DEMASIADO MOLESTO. Ojalá más chilenos puedan entrar en esta página para que logren comprender la diversidad y no sigan molestando, ya que no para todos es chistoso el estarse burlando todo el tiempo. Debemos dejar la ignorancia y aprender de las distintas culturas y así dejar de creernos el hoyo del queque solo por estar en "casa"

Espacio de identificación

"Me molesta que todo el tiempo sea una talla constante. Llega un momento q no querés hablar por q si hablas se burlan en tu propia cara. Creo que es falta de respeto. Nosotros en albergamos más cantidad de extranjeros que Chile y no somos de burlarnos. La verdad no entiendo. Tengo 52 años y mis compañeros de trabajo eran mucho más jóvenes y me faltaban el respeto repitiendo mis palabras como poyo en vez de pollo. Y muchas más. La verdad me dan vergüenza ajena. Y hasta personas con estudios terciarios."

"Mis papás son extranjeros(argentinos) y vivo en Chile con mi mamá desde que naci y en el colegio me w3aban mucho por eso cuando estaba pequeña"

"oh si. Es gracioso cuando se ríen todos. Después de un rato ya no. Las diferencias culturas deberían ser aprendizaje no motivo de buscar reír o burlarte de otro. Al final uno pierde su esencia. "

Espacio de identificación

"El problema no es solo la intolerancia, de mi se burlaron por años por llamar las cosas de forma diferente. es tambien creer que son los unicos que tienen la razon y estan por sobre los otros. Es falta de empatia."

Comentarios que validan la eficiencia educativa del post

"Que lindo saber cosas nuevas, jddj le he dicho plátano toda la vida a lo que es realidad es un banano y le he dicho banano a un bolso chico que se amarra a la cintura"

Y el plátano, es el primero?

Comentarios con falta de empatía

"Todos son plátano y ya ajfjfsj"

"Ya pero estamos en chile"

Aportes

"Seguramente el nombre banano del BOLSO fue puesto por la forma del verdadero banano que es la FRUTA. En el mercado internacional se habla de exportación de banano, es así que Ecuador es el primer país exportador de banano en el mundo."

"Y eso que no dijo que se le llena cambur también"

Banano

Se identifica una fuerte recepción empática en la publicación Banano. En resumen, la historia cuenta sobre un hombre chileno que le "corrige" la palabra "banano" por "plátano" a Lourdes.



Comentarios en otras publicaciones

"Es doloroso los primeros años extrañamos todo literalmente todo"

"El pastel de choco me pareció muy raro con una presa de pollo "sorpresa" ..."

"Uffff los conductores se enojaban porque yo no pasaba, pero era porque yo no podía creer que me dieran la vía"

"¡Excelente publicación! Es algo que muchas personas hemos vivido."

"Realmente el primer año es el más difícil"

"qué lindo :]"

"Mi ex es de México, y cuando vino al país le sorprendió que yo casi cruzara sin mirar diciéndole "es un paso de cebra, el auto tiene que parar"

"Un hombre me quiso robar en el centro de Santiago, yo le hice resistencia y me gritó yegua y se fue. Luego me dijeron que es un insulto... hasta el día de hoy para mi no es un insulto, solo yegua es yegua.. ja, ja."

"Sentí angustia ajena jajaja pobre Claudia"

"Cuando dicen " La pasamos chancho" o "cabro chico" me costo mucho entenderlo"

"En Chile cualquier cosa que tiene sentido, es p3ne"

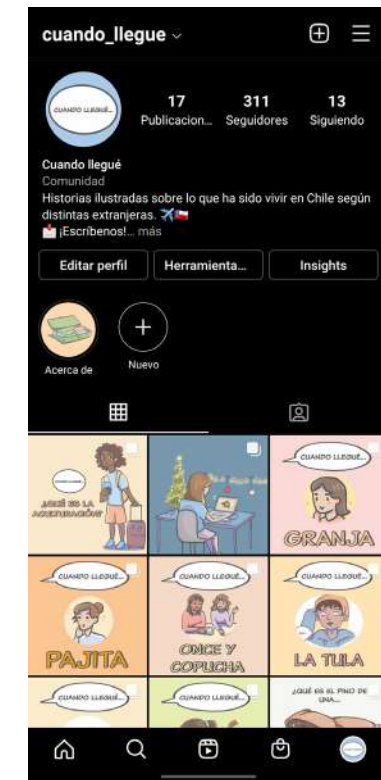
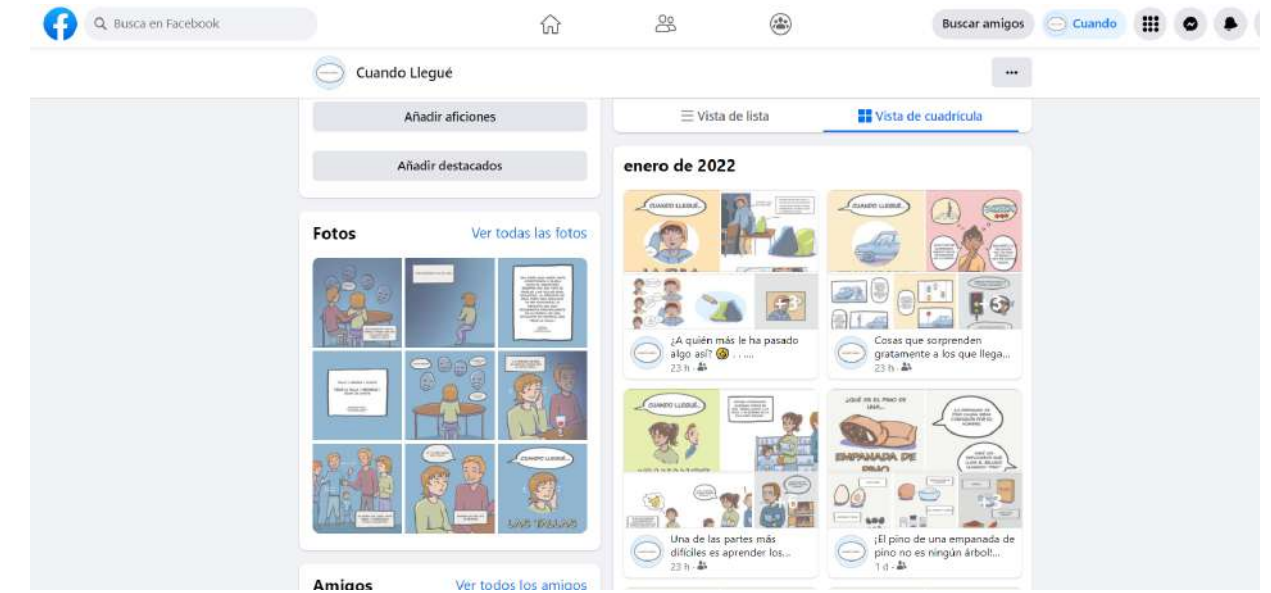
RESULTADO FINAL

CUANDO LLEGUÉ...

Haga click aquí



Cuando llegué... forma parte de las redes sociales ya con un lenguaje gráfico en constante evolución, reuniendo historias, interpretándolas y transmitiéndolas a otros migrantes de distintas procedencias. Se puede encontrar en distintas redes sociales tales como Tumblr, Facebook y se espera evaluar la necesidad de otras para mayor difusión.





Publicación que tiene el fin de informar acerca del proceso de Aculturación de manera sintetizada. Se espera crear más de este tipo de publicaciones para seguir educando e informando.

Publicación hecha con el fin de mostrar los sentimientos y la realidad que viven los inmigrantes al estar lejos de su familia al mismo tiempo que entrega esperanza a través de las palabras de una extranjera que ya lo vivió.



Historia basada en la opinión sobre las “tallas” en Chile por parte de una inmigrante argentina. Tuvo el fin de generar conversación acerca del tema y visibilizar lo que sienten los demás extranjeros.



Historia verídica de lo que vivió una de las extranjeras en el supermercado por parte de un chileno por el hecho de hablar distinto, aun cuando estaba hablando con su hijo. Tuvo la finalidad de visibilizar estas actitudes negativas.



IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO

Publicación informativa que tiene como objetivo aclarar dudas en torno a términos propios de la cultura en Chile para informar a aquellas personas que desconocen ciertos nombres de la gastronomía chilena.

DIFUSIÓN DEL PROYETO

Al ser una plataforma digital, se consideró pertinente utilizar distintas estrategias de difusión para asegurar el impacto de esta. Para esto se consideraron tres puntos clave, tomando en cuenta que sería solo una persona gestionando el proyecto al menos de momento. Es importante recalcar que las estrategias planteadas podrían variar conforme crece la página.

Actualizar el contenido en relación a nuevas tendencias

Hoy en día es importante mantener las páginas en redes actualizadas a las distintas tendencias las cuales van cambiando constantemente. Instagram, Facebook y otras plataformas están comenzando a utilizar medios audiovisuales tales como los reels, IGTV, YouTube shorts, entre otras. Por esto, el proyecto debe continuar actualizando el contenido adaptándose a estos medios. Se consideran entonces, animaciones u otros estilos audiovisuales que puedan ser usados a futuro.

Producir contenidos y gestionar su difusión a través de medios digitales y otros dispositivos de la web

Es necesario mantener activa la cuenta subiendo con cierta regularidad contenido ya sea en formato de publicación o en formato de historias. Así mismo, el proyecto debe estar complementado con otro tipo de redes que pueden conectar con más personas. Se consideraron entonces las creaciones de cuentas en otras plataformas tales como Facebook y Tumblr, las cuales servirían no solo como cuentas de respaldo sino también como se mencionó, para llegar a más personas y tener la influencia del proyecto, activa.

Por lo mismo, se considera a futuro una creación de sitio web propio en la que se pueda gestionar de manera organizada las distintas temáticas de las publicaciones.

Publicidad

Otro punto importante es la forma de publicidad del proyecto. Si bien por medio de Instagram se puede publicitar para llegar a más cuentas, también existen otras estrategias que se pueden utilizar a futuro. Por ejemplo, se pueden hacer colaboraciones junto con otros artistas de cómic los cuales tengan una alta cantidad de seguidores, así impulsando la página por medio de éstos. Esto se haría de manera remunerada para mantener la seriedad del proyecto

Durante este proyecto **se gastó un total de 63.900** pesos en publicidad para lograr un mayor alcance de personas e interacciones por fines investigativos.

PROYECCIONES

Colaboración con Servicio Jesuita a Migrantes

Durante la producción del proyecto se consideró colaborar con el SJM para así asegurar su impacto, sin embargo, fue difícil comunicarse con estos. Se cree que a través de esta institución sería beneficioso para muchos migrantes que están llegando a Chile.

A futuro se esperaría poder colaborar juntos para poder expandir el proyecto y llegar a más personas que necesiten este espacio de identificación y a su vez, educarlas en distintos ámbitos de la sociedad a la que están llegando.

Constante Iteración

Es importante decir que el proyecto tiene mucho por seguir desarrollando. Hay muchos temas que seguir tocando y transmitiendo. En ningún momento se consideran los cómics como productos finales, sino, como prototipos que ayuden a impulsar aún más el proyecto. Cada publicación sirve de ayuda para poder comunicar de mejor manera nuevas historias e información relevante que aporte a la educación de las personas que consuman el contenido. Se considera valiosa la retroalimentación que entregan los usuarios comentando e interactuando con la página pues ayuda para su mejora.

Este es un proyecto que se irá adaptando, siempre manteniendo su esencia, la cual, como se ha reiterado, es visibilizar y fomentar la empatía, entre otros.

Futuro equipo de diseño

A medida que iría creciendo el proyecto, se esperaría a su vez que crezca el equipo de diseño en torno a este. En la medida que surja entusiasmo por colaborar en el desarrollo de la página, podrían incluirse un gestor en comunicación digital, un productor de contenido audiovisual, uno o dos ilustradores, etc. Esto sería beneficioso para la organización del proyecto y de su evolución a largo plazo.

CONCLUSIONES

REFLEXIÓN FINAL

El proyecto Cuando Llegué comenzó como un proyecto personal que poco a poco fue tomando el peso de lo que se estaba realmente haciendo. Durante las primeras lecturas del tema se descubrió que lo que había vivido de cerca realmente ocurría como un fenómeno social poco estudiado. Los términos aculturación o duelo migratorio fueron tan nuevos para mí como lo es para los lectores.

El tema tratado tiene un gran peso social y antropológico que, como dicho en el Marco teórico, el hecho de migrar es intrínseco en el ser humano y aun así se le toma tan poco el peso a este. Por esto, mientras se llevaba a cabo el proceso de diseño, estuvo el constante temor de ofender cayendo en estereotipos o caricaturas al representar a las participantes o a las situaciones que ellas vivieron.

Al ser un tema poco tratado fue difícil encontrar datos numéricos o estudios al respecto, no obstante, los encontrados eran de gran análisis desde un ámbito psicológico. Poder corroborar estos estudios desde la mirada de personas que lo llevaron a cabo el proceso de aculturación fue llenador ya que entregaba esperanzas a que efectivamente, el proyecto podría generar un cambio no solo con los resultados sino, por el proceso de diseño mismo.

Considero que el tiempo dedicado a desarrollar un proyecto de este estilo, desde un ámbito social y a su vez artística, fue altamente beneficioso para el crecimiento como diseñadora.

El proceso de investigación, de prueba y error, testeos, entrevistas, encuestas, todo sumó al final gratificadamente.

Finalmente, es cierto que el proyecto seguirá avanzando, evolucionando y estará en constante revisión, pero los resultados de momento son esperanzadores. Cuando Llegué es un proyecto que tiene muchas facetas que se pueden seguir tratando, interpretando y transmitiendo, siendo beneficiosas para tanto los emisores como para los receptores que interactúen con éste.

BIBLIOGRAFÍA

REFERENCIAS

¿Cuáles son las redes sociales más usadas? - DESCUBRE AL N°1. (2020, 18 agosto). Cumboto Digital: SEO, Diseño web, Marketing digital y Comunicación. Recuperado 26/12/2021 de <https://cumbotodigital.com/redes-sociales-mas-usadas/>

¿Cuánto tiempo pasa la persona promedio en las redes sociales? - Marketing de Affde. (2021, 25 junio). Affde. Recuperado el 26/12/2021 de <https://www.affde.com/es/how-much-time-does-the-average-person-spend-on-social-media.html>

Achotegui, J. (2012). La crisis como factor agravante del síndrome de Ulises (síndrome del duelo migratorio extremo). *Revista Temas de Psicoanálisis*, 3, 1-16. Recuperado de: <https://www.temasdepsicoanalisis.org/wp-content/uploads/2011/12/ACHOTEGUI-PDF1.pdf>

Aguado, A. M., & Heredia, L. N. (1995). La comunicación no verbal. *Tabanque: revista pedagógica*, (10), 141-154.

Alvarado, R. (2008). Salud mental en inmigrantes. *Revista Chilena de Salud Pública*, 12(1), 37-41.

Armengol, T. D. (2005). Ilustración, comunicación, aprendizaje. *Revista de educación*, 239-253. Recuperado de: http://www.ince.mec.es/revistaeducacion/re2005/re2005_18.pdf

Berry, J.W., Kim, U., Minde, T., and Mok, D. (1987). Comparative Studies of Acculturative Stress, *International Migration Review*, 21 (3), Special Issue: Migration and Health. 491-511

Breve biografía de Quino (creador de Mafalda). (2020). *Mi Buenos Aires Querido*. Consultado de: <https://mibuenosairesquerido.com/es/personalidades-argentinas/quino-mafalda/>

Departamento de Extranjería y Migración. (2020). Población extranjera en Chile aumentó un 19% en relación a 2018. 12.05.2021, de Ministerios del Interior y seguridad pública. Recuperado de: <https://www.extranjeria.gob.cl/noticias/poblacion-extranjera-en-chile-aumento-un-19-en-relacion-a-2018/>

Eisner, W. (1998). *La narración gráfica*. Barcelona: Norma editorial.

Eisner, W. (2007). *El comic y el arte secuencial* (Tra ed.). Editorial Gustavo Gil. Recuperado de: <https://dibujourjc.files.wordpress.com/2018/03/arte-secuencial-will-eisner.pdf>

Fajardo, M., Patiño, M. I., & Patiño, C. (2008). Estudios actuales sobre aculturación y salud mental en inmigrantes: revisión y perspectivas. *Revista iberoamericana de psicología: ciencia y tecnología*, 1(1), 39-50.

Instituto Nacional de Estadísticas (INE) & Departamento de Extranjería y Migración (DEM). (2020). Según estimaciones, la cantidad de personas extranjeras residentes habituales en Chile bordea los 1,5 millones al 31 de diciembre de 2019. INE. Consultado de: <https://www.ine.cl/prensa/2020/03/12/seg%C3%BAAn-estimaciones-la-cantidad-de-personas-extranjeras-residentes-habituales-en-chile-bordea-los-1-5-millones-al-31-de-diciembre-de-2019>

Lobera Pérez-Mínguez, M. R. (2004). Inmigración, diversidad, integración exclusión: conceptos clave para el trabajo con la población inmigrante. *Revista de estudios de juventud*, (66), 11-21. Consultado en: <http://www.injuve.es/sites/default/files/Injuve%2066.pdf#page=12>

McCloud, S. (1993). *Entender el cómic*. Ediciones B. Consultado en: https://issuu.com/nasoirdemo101/docs/_entender_el_comic

McCloud, S. (1993). *Entender el cómic*. Ediciones B. Consultado en: https://issuu.com/nasoirdemo101/docs/_entender_el_comic

Mínguez, E. J., Argeri, M. E., Bjerg, M. M., & Otero, H. (1991). Hasta que la Argentina nos una: reconsiderando las pautas matrimoniales de los inmigrantes, el crisol de razas y el pluralismo cultural. *Hispanic American Historical Review*, 71(4), 781-808. Recuperado de: <https://read.dukeupress.edu/hahr/article-abstract/71/4/781/146733>

Miravalles, L. (1999). La utilización del cómic en la enseñanza. *Comunicar*, (13). Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/158/15801327.pdf>

Muñoz Zapata, A. P., & Castaño, L. C. (2013). La empatía: ¿un concepto unívoco?. *Revista Katharsis*, (16). Consultado de: http://ridum.umanizales.edu.co/xmlui/bitstream/handle/20.500.12746/377/Mu%C3%B1oz_Zapata_

Adriana_Patricia_Art%C3%ADculo_2011.pdf?sequence=4&isAllowed=y

Pictoline. (2022). Pictoline | About. Pictoline. Consultado en: <https://www.pictoline.com/about?bg=ffdf5a&dir=next>

Rollie, R., & Branda, M. (2021). La enseñanza del diseño en comunicación visual: Conceptos básicos y reflexiones pedagógicas. *Nobuko*. Consultado de: <http://www.faud.unsj.edu.ar/descargas/LECTURAS/Diseno%20Grafico/OBLIGATORIAS/3.pdf>

Romera, J. (2020). Los thumbnails, acá nacen nuestros cómics. *Juan Romera*. Recuperado 19 de diciembre de 2021, de <https://juanromera.com/layouts-para-comics/>

Real Academia Española: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., (versión 23.4 en línea). (20.06.2021).

Romero, J. (2018). *Días Nublados: Retratando la ansiedad social*. (19).

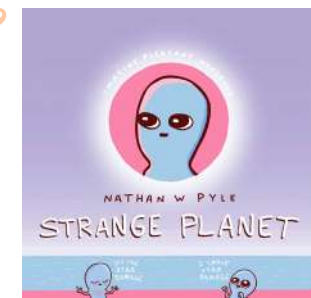
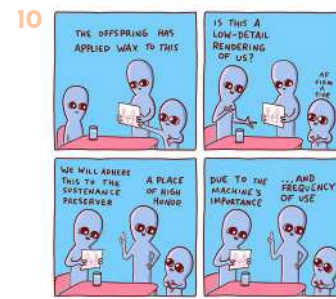
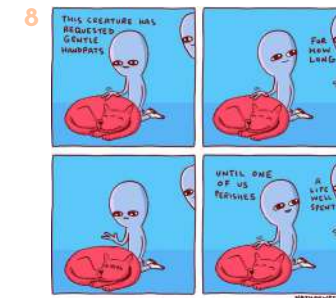
Tijoux, M. E. (2016). *Racismo en Chile: la piel como marca de la inmigración*. Editorial Universitaria de Chile.

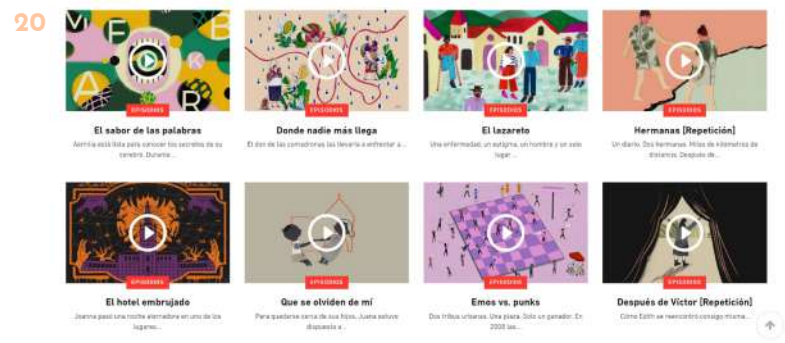
Tijoux, M. E., & Córdova Rivera, M. G. (2015). *Racismo en Chile: colonialismo, nacionalismo,*

capitalismo. *Polis. Revista Latinoamericana*, (42). Consultado en: <https://journals.openedition.org/polis/11226>

Urzúa, A., Heredia, O., & Caqueo-Urizar, A. (2016). Salud mental y estrés por aculturación en inmigrantes sudamericanos en el norte de Chile. *Revista médica de Chile*, 144(5), 563-570. Recuperado de: https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?pid=S0034-98872016000500002&script=sci_arttext&lng=en

Velasco, R. (2017). *La Ilustración gráfica aplicada al Diseño: La práctica de la Ilustración en la Artesanía y el Diseño*. (Tesis Doctoral, Universidad de Granada, España). Recuperado de <https://hera.ugr.es/tesisugr/27018581.pdf>





ÍNDICE DE IMÁGENES

1 Montt, A. (2021). Like. Recuperado de: <https://foundation.app/@albertomontt>

2 Memoria Chilena. (1989). Condorito: 40 años de humor. Recuperado de: <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0031940.pdf>

3 Salvador, J. (1970). Mafalda. Recuperado de: <https://www.misenal.tv/noticias/para-grandes/que-tienen-en-comun-mafalda-y-los-ninos-de-esta-generacion>

4 Salvador, J. (1970). Mafalda. Recuperado de: <https://www.infobae.com/america/cultura/2019/09/29/55-anos-de-mafalda-la-vigencia-de-un-personaje-rebelde-e-inmortal/>

5 Salvador, J. (1970). Mafalda. Recuperado de: <https://eligeeducar.cl/historias-docentes/9-tiras-comicas-de-mafalda-para-reflexionar-sobre-el-rol-docente/>

6 Salvador, J. (1970). Mafalda. Recuperado de: <https://noticias.perfil.com/noticias/informacion-general/quino-y-suposicion-politica-que-pensaba-el-creador-de-mafalda.phtml>

7 Salvador, J. (1970). Mafalda. Recuperado de: <https://www.diarioelanalista.com.ar/7-comics-de-la-mafalda-para-reflexionar-sobre-la-actualidad-revista-galileu/>

8-9-10 Pyle, N.W. (2020). Strange Planet. Recuperado de: <https://www.nathanwpyle.art/>

11 Pyle, N.W. (2020). Dan Harmon, Nathan Pyle Team for 'Strange Planet' Series at Apple. Re-cuperado de: <https://www.hollywoodreporter.com/tv/tv-news/strange-planet-tv-series-dan-harmon-nathan-pyle-1234972713/>

12 Calin, C. (2019). How to escape. Recuperado de: <http://www.cassandracalin.com/comics.html>

13 Andersen, S. (2019). My attention spam. Recuperado de: <https://sarahcandersen.com/page/20>

14 Yong, O. (2021). Bichi Mao. Recuperado de: <https://www.instagram.com/bichi.mao/>

15 Yan, W. (2017). Rain on my Sunshine. Recuperado de: <https://www.yuumeiart.com/>

16-17 Hefcyc, J. (2019). Loving Reaper. Recuperado de: <https://www.lovingreaper.com/>

18 Pictoline. (2021). No eres flojo, no sabes cómo empezar. Recuperado de: <https://www.pictoline.com/>

19-20 Radio ambulante. (2022). Sitio de Radio Ambulante.

ANEXOS

ENTREVISTAS

1era entrevista a Mirta Obeso

Lleva 35 años en Chile. A los 22 años se vino a Chile y se casó. A los 21 conoció a su esposo.

Es de buenos aires. Era profesora de educación física y estudiaba. Tenía familiares y se vino un fin de semana de visita de vacaciones. Su mamá tenía su hermano en Chile. Ese hermano se casó con la hermana menor de su esposo. Y vino a conocer a esta familia.

Dejó todo, estudios, trabajo, todo. Cuando se vino a Chile, se casó. Conocía a la familia entonces se sentía. En su época no la dejaban salir así de simple. No se casó en Argentina. Su intención era casarse no más, no necesariamente el país. Tenía harta familia en Chile, todavía de los que quedan viven aquí en Chile. En Argentina quedan primos muy queridos con los que creció.

Fue difícil el 1er año. Comienzan con la relación con los pies en la tierra, pusieron dinero para una casa. Vivir en algo suyo. Dejó de estudiar y costó mucho abrir camino. Hizo el papeleo y los trámites, pero después quedó embarazo y no siguió. Fueron 3 años en la etapa en donde decidió empezar a trabajar en una empresa de viajes. Puede salir de casa y conocer a la gente y geográficamente.

Siempre vivió en Stgo. Su familia también vive en Stgo. En la comuna de la reina. Se visitaba seguido. Por lo menos viajaba una vez al año a Argentina, excepto en Covid. Tiene amigas allá.

La costumbre de tener nanas en las casas. No le gustaba como los trataban. Sus papás son ambos españoles. Su mamá siempre estuvo en la casa pero no tenían nanas. Hoy el trato hacia las nanas es diferente.

Además de ser argentina es criada a la española. Si quieren decir algo no son frontales, como que se dan vueltas. O te adaptas o te dejan de lado. Tenía que cuidarme de cómo les habla o como les decía las cosas.

"Tengo más agradecimientos que quejas. Tengo muchos. Mi familia la formé acá. Mi marido siempre tuvo un buen trabajo. Me gusta la familia, quería que mis hijos tuvieran calor de hogar."

"Nunca extrañé nada."

Tengo 3 hijos maravillosos. Nunca me han dado un problema. Los dos mayores ya están recibidos. He tenido comodidades y he podido viajar. No lo pasó mal estar en casa. La familia es lo sagrado.

Estabilidad que nunca ha habido en Argentina. Ha sido siempre estable. Los argentinos siempre aceptaban y querían la estabilidad de Chile.

A su hija la molestaban porque tenía palabras que no eran chilenas, pero pasando el tiempo se adaptó bien. Siempre quiso que se empaparan de su propia cultura. "Es natural que los hijos aprendan de la madre". Los más grandes viajaron más seguido a Argentina que el menor. Lo que se comía en su casa era argentino. Más que nada por el lado de la comida. La música, pero es cuando es más grande. Toman hartito mate. Las milanesas que hacía en la cocina. La carne cuando llegó era mala, pero de ahí ha mejorado mucho. Su esposo es chileno, pero descendiente palestino entonces también se comen cosas de allá.

Se adaptó a los amigos de su marido. La parte de amistad le costó un poco en esa época. Cuando se vino no había tantos argentinos. Las amistades eran del estadio español. O la gente en el colegio. Se extraña mucho la amistad de cuando eres chica, es

una amistad que es con más sentimiento. Se perdió mucho. Tiene sus más amigas en Buenos Aires.

Piensa que a lo mejor uno está más reservado. Tenía mucha familia y el esposo, se centró en criar los hijos y no hizo más relación.

"Usted no es de acá". Siempre hubo un poco de roce con Argentina y Chile. Ha pasado poco que si es que se siente que quisiera quejarse de algo de Chile no puede.

Fue un proceso, pero su familia Argentina se fue moviendo acá. Siempre vivió con un pie acá y otro allá. Cuesta deshacerse de todo eso. Sus hijos son chilenos. Quieren a Chile. Pero también quieren Argentina, les gusta ir, tiene amigos argentinos. También han viajado a España.

En el diario vivir había que adaptarse, excepto la crianza de los hijos. Las bases eran las suyas. El acento se va diluyendo, pero hablar chileno no le salía argentino. Los canales de TV fortalecieron su acento argentino. El "po" no le sale. El "altiro" y el "ya" le salen y están incorporados.

Llegada a Chile, entendía la mitad de lo que hablaban. El esposo la ayudaba a entender.

Le gusta la empanada, el 18. Ella encuentra que es mejor abrirse e incorporarse a eso, para vivir feliz, sino vivirá amargada.

Al principio era mucho problema el tener a su familia en Argentina, su mamá y hermana. Después su mamá y su hermana vinieron a Chile. Esa parte fue lo que más le ayudó. Lo más importante lo tuvo. Al final, se sacan cuentas felices. Tener un compañero que apoya.

2nda conversación con Mirta Obeso.

Adaptarse fue más fácil. A la suegra (chilena) le gustaban mucho las fiestas. Ella le hizo querer la cueca, las fondas. Empieza a querer que llegue. Los incentivaba a que bailaran, que se vistieran. Ah ella le gustaban los rodeos. Salían más con la suegra que con el marido.

El 1er o 2ndo año ella quería que la lleven a una fonda. Ahí probó la chicha por primera vez. Con los hijos en el colegio uno se va familiarizando más. Ahí aprendió de los vestidos, los trajes de huaso, etc. Las empanadas se hacían en la casa. Compra las masas de empanada y el dobléz de la empanada lo hacía a la argentina, pero tenía pino por dentro. La nana (era del cajón del maipo) le dijo que tenía que limpiar la casa, había engalanar la casa, quizás porque llega el buen tiempo. Llega septiembre y la gente como que cambia de actitud. La gente se pone más amable, uno se pone con la actitud para que los demás disfruten.

La navidad y el año nuevo había que pasarlo en chile, eso era triste. Antes se llamaba por teléfono. De ahí ellas vinieron para Chile y podían disfrutar juntos. Una vez que se había acabado el año nuevo ahí salía con su familia argentina.

Todos los años voy dos semanas más o menos, en avión o en micro. Recién el año pasado y este no volví a Argentina. Entonces quiere ir ya. A veces hablaba y no me entendían o les gustaba el modo de decir las cosas. En argentina son un poco

más gritones, son más directos. Son más libres. En Chile sacan más la vuelta para decir las cosas. Hoy quiero volver a ser más directa.

Acá en Chile era mucho lío para juntarse, en argentina no. Para qué dices “un día de estos nos vemos” pero no ilusiono al otro para juntarme. Siempre llegan tarde a todos lados, poniendo una excusa. La familia chilena era muy impuntual.

“una vez se casaba una prima mía en stgo. La suegra se venía a cambiar acá en la casa. Pero como era familia ya no me quejaba. Llegamos al segundo matrimonio.”

“trabajé en una agencia de viaje en argentina como 8 años. iba a ver a un pasajero, clientes de una fábrica que viajaban por negocios. Era una relación de confianza por el mismo trabajo. Él se encargaba de los pagos... Ella venía cansada y le pregunta que cómo venía así.”

Cuando empecé a ir a los colegios y las reuniones, ahí empiezas a sentirte más en el país donde estás. Hace unos 10 años empecé a volver a ser yo misma. El accidente de su hijo. La gente de la pastoral la ayudó mucho.

Sobre la misa de las naciones: Qué pensará la gente del colegio al principio, pero a todos les gustó.

1era entrevista a Adriana Plotkin

31 años en chile en septiembre. Se casó en argentina. Se conocieron en Israel. Estudios. 3 años. Se fueron a casar a argentina. Le ofrecieron un trabajo en chile al tío León. Razones laborales y familiares. La decisión se tomó en una semana el irse de vivir a Chile. El 1r año fue difícil. No tener papeles, no puedes hacer nada, eres nadie. Hace 30 años llegaron muchísimos argentinos y peruanos. Era caótico. Manejarse en efectivo en todo el tiempo. No tenía trabajo porque no tenía papeles. Conocía muy poca gente. Solo a través del esposo.

El chileno es diferente al argentino, es más frío el chileno. Todos te saludan allá, acá no. Después de 30 años uno se acostumbra, pero espero no haber cambiado y no ser así. Se integró más a la sociedad chilena por estar casada con chileno. “Te vienes por amor.” La distancia que pone el chileno, lo poco acogedor que es. El país no estaba y aún no está preparado a recibir inmigrantes.

Tienen una empatía mayor a las personas que son inmigrantes para contratarlos.

La barrera idiomática es desgastante, los venezolanos tienen un nivel cultural mucho más alto.

No tuvo problema en conseguir trabajo. La recomendaban y así pasaron. Aunque su profesión igual puede que haya influido. Al estar trabajando mantenía la mente ocupada. Después de tener a su

primer hijo empezó a trabajar medio día. Pero el pick de su integración fue cuando empezó a hacer sus propios amigos. Habrían pasado casi 7 años desde que empezó a sentir que tenía una vida más propia y no la adquirida.

Salió de su casa a los 23 años sin saber cocinar. Aprendió con libros, más con comida típica chilena. Hoy con el internet es muy fácil.

Sus papás venían muy seguido a Chile, como fin de semana y medio. Ella no iba tanto como venían ellos. No llegaba a extrañar porque venían ellos. No era que ella quería volver a Argentina, porque siempre estuvo terrible su situación. La familia es lo que más duele.

Cuando eran más chicos los niños era más fácil porque los agarraban y se iban. Pero después cuando eran más grandes se hizo más difícil. Cada vez fue más espaciado el tiempo. Nunca había pasado un año desde que no veía a su mamá el 2020. Ya había convivido con muchos chilenos mientras estaba en Israel. Pero la ubicación geográfica era lo que más. Nacionalizarse no sería un rollo para ella. Conocidos argentinos tengo, pero no amigos argentinos. Me hizo más fácil la inserción y es importante, o si no hubiese estado llorando por argentina mucho tiempo. No sé si fue casualidad u opción.

La cuñada tenía 10 años mayor. Ella ya tenía sus 4 hijos. Ella le decía todo lo que tenía que hacer. Por un

lado, era bueno porque le decía qué médico tienes que ir, las compras, donde comprar, los precios. Por otro lado, se sintió tan ahogada que sintió que era mucho. Necesitas a alguien que te de apoyo. Los datos de todos los días.

Se sintió abrumada por el tipo de persona que es ella. Fue educada por militares entonces su educación era compleja, pero sus sobrinos no eran nada que ver.

2nda conversación con Adriana Plotkin

Acerca del 18.

Este año fue solo un asadito y muy en casa. Cuando los niños eran más chicos los llevábamos a fondas para que conocieran. Pero no me siento identificada por el 18. Por lo general se iba al parque intercomunal de la reina. Antes íbamos a Colina. Aunque no estoy de acuerdo con el rodeo y no me gustaba, los niños solían jugar mucho a los juegos típicos. Con los amigos en la noche íbamos a comer.

Los últimos años ya era una lata, el ambiente era asqueroso. Me enfermaba. Era preferible juntarse con amigos a hacer un asado. Un feriado tan largo no existe fuera, en argentina en un solo día. En argentina es el 16 de Julio (independencia). 25 de mayo los españoles fueron echados.

Lo veo como un mes de vacaciones, para descansar, estar tranquilo. En argentina solía ser de colores más llamativos y acá en chile eran más clásicas para vestirse. Nunca tuve problema con la ropa.

En uno de los trabajos dijo un garabato y un compañero de trabajo le dijo que las mujeres en chile no decían garabatos. Le llamó la atención porque en argentina las mujeres y hombres hablan lo mismo.

Cuando los niños eran chicos, los abuelos argentinos venían cada mes y medio. Ahí los abuelos le enseñaron a tomar mate a los niños, aunque ella no lo hizo.

La dieta que tienen es un poco más chilena. Igual cocina pocas comidas argentinas. Toman cena. Comía cena siempre, aunque sea chileno.

En verdad sintió que empezó a acostumbrarse mejor cuando sus hijos entraron al colegio y cuando empezó a trabajar.

Lo que más perdió fueron los amigos. No había whatsapp, facetime, etc. Facebook ayudó que se encontrara con viejos amigos.

Lo peor eran los primeros 6 meses porque no tenía documentos, pero no tenía hijos ni nada.

Los papás se sintieron mejor cuando ella decidió venirse a chile porque pensaron que se iría a Israel.

No sabía que había tanta competencia o burla hacia el argentino. Siempre hay ese tipo de burlas. Las tallas eran molestas. Al principio se reía, pero más adelante ya era suficiente. Al principio era muy recurrente principalmente en la familia. Es una situación en general que tiran la talla.

Acá en su casa, el esposo y el hijo ven más fútbol. Acá su familia es más de ver fútbol. Los comentarios siempre son buena onda.

Nunca tuve problemas en la adaptación. En buenos aires se vive más la noche. En chile son más conservadores, se piensa antes de gastar dinero.

Cree que el chileno se está asemejando un poco más al argentino. Se abrió mucho más al mundo.

En argentina, aunque no se dieran las oportunidades para viajar, viajaban igual.

Influye mucho la cercanía. Saber que existen los vuelos, las rebajas de pasajes, etc.

El primer tiempo cuesta entender y las palabras. Costó entender el "para arriba" y "para abajo". El "altiro". Las "liebres". Facebook, Instagram, whatsapp.

Conversación con Isabela Londoño

23 años de edad. 4 años. Graduándose el 2017 y llegó en marzo del 2018.

Su mamá conocía a un hombre en una página de citas. Tenían una relación a distancia. Ella estaba estudiando en un técnico en locución. Comenzó a buscar opciones para estudiar.

El cambio fue muy abrupto. Para su hermanito Samuel no tanto, porque era más pequeño. Estaba muy enfocada en estudiar periodismo.

Vino a Chile y dio la PSU en el 2018. Estudiar la historia la ayudó para empatizar con Chile y la cultura.

Hablaban con nombres de animales y muchos modismos.

El nivel de ansiedad incrementó cuando llegó a Chile. Después con la pandemia era peor.

En las estaciones de metro ella veía las personas, iba a los lugares que estaba estudiando. Tuvo que conocer Chile sola y lo vio desde una mirada más histórica, porque la estaba estudiando.

Cuando llegó a Chile le sorprendió el momento. El primer año usó parka hasta finales de octubre. No hubo ni un solo momento de calor, pero después el cuerpo se adapta. A finales del 2ndo año comenzó a sentirse levemente más.

Casos de xenofobia.

1) Antes de dar la PSU. Noviembre 3 semanas antes de dar la PSU. Ella andaba con unos shorts, converse y una polera holgada. Se agachó a ayudar a la señora que se le habían caído los dulces. Una señora le empezó a gritar que estaba provocando a su esposo.

Comenzó a sentir que su acento podía ser peligro para ella.

Ella piensa que la señora fue un caso aislado, no generaliza a la cultura chilena.

2) El primer caso ella estaba en el metro y estaba hablando, la gente se alejó de ella.

3) Un chico se puso a fumar marihuana y ella le pidió que se me moviera. Él le dijo que ella debería estar acostumbrada por ser colombiana.

Cuando entró a la universidad entró muy reprimida. Ella cambió de actitud al llegar. No hablaba nada. Se comenzó a vestir con ropa muy ancha. Los compañeros comenzaron a empatizar con ella. Comenzó a salir con un chico y él la llevaba a distintos lugares a probar nuevas cosas.

No odia a chile porque siente que le abre las puertas a algo que su país no le permitía. Comenzó a cambiar pensamientos muy tradicionales porque la cultura en Colombia es mucho más patriarcal. Para ella, adopta la cultura chilena y por respeto cree que debe mantener algunas tradiciones (el 18).

El hermano se da cuenta que ella se volvió sobreprotectora. Ella cuida mucho a su hermano tanto física como mentalmente. Ve que su hermano tiene una posibilidad de estudiar lo que quiera acá en Chile.

Aunque chile no sea Europa, es una oportunidad para hacer las cosas.

Neutralizó el acento (su hermano también) para no exagerar con los modismos de acá y aún así seguir manteniendo sus propias raíces.

En Colombia a los flaites les dicen ñeros. Acá en Chile no se le pueden decir señora.

La casa es multicultural. Al frente viven los hermanos de su padrastro (que son chilenos) y ahí viven su mamá y hermano con su padrastro. Su mamá le enseñó a su tía a hacer arepas ya que su primo es vegetariano. Su mamá le enseñó a hacer maduro frito a su tía y ahora todos compran y comen porque son ricos. "es extraño porque es una chilena haciendo arepas y le quedan muy ricas".

En chile todo lo cocinan con pimentón y ella es alérgica eso.

Tomar la once. Ella tiene que cenar. El café tiene que ser real, no descafeinado. Siempre están tomando café. Su hermano pequeño llevó su café al colegio y lo retaron. Sus amigos no toman café y para él le parece extraño. Huevo perico en el desayuno y una arepa (las compra hechas en el totus porque son exportadas).

Los sismos para ella son muy traumáticos. Estaba bañándose y tuvo que salir corriendo. Ahora aplica que, si el chileno sigue caminando, ella se tranquiliza.

Un manual del habla en Chile.
Llegar a contextualizarse.

Entender que el país que uno llega no tiene por qué acostumbrarse a lo que uno es, pero uno tampoco es necesario cambiar para encajar. Puedes adaptarte adoptando partes de la cultura (comer sopaipillas en invierno), pero no tienes que cambiar quien eres. Se entiende que los haitianos hablen el único español que aprendieron sea el chileno, pero los colombianos cuando hablan así es extraño.

Tienes que respetar las costumbres del país desde en el que estás.

No es fácil trabajar, pero migrar no es fácil. El país no tiene la obligación de darte las cosas.
No avergonzarse de la cultura de la que vienes.

En vez de comer sopaipilla con pebre lo come con mantequilla, queso y jamón.
Si hubiese sabido que existían plataformas como hellochat, quizás hubiese cambiado su actitud al principio.

Cuando viaje a Colombia siente que va a ser muy extraño. Volver a hacer el café con colador, extrañar los pequeños modismos como el “cachai”, etc. Hay costumbres que desarrolló acá y que volver va a ser distinto.

Tienen que volver porque sus abuelos están bien mayores y no quieren que les vuelva a pasar que pierden un familiar sin haberlos visto una última vez.

No es de ir de “rumba”. Lee mucho (ya lleva 20 libros).
Toca la kalimba porque el sonido es muy relajante.
Cactus.

Reddit y hellochat. Para conocer nueva gente, estudiar idiomas.

Usa mucho Instagram (para hablar solamente de libros) y otra personal. De vez en cuando Facebook porque toda su familia tiene Facebook y mantenerse en contacto. En youtube consume videos para estudiar. Podcasts en youtube.

Conversación con Susana Molina

Ecuador - 20 años en Chile. A los 30 años llegó a Chile. Era soltera cuando llegó.

“Con una amiga nos fuimos a almorzar y decía casuela. Era un caldo. Fue un fiasco”

Los platos en general tenían nombres que se parecían pero eran nada que ver.

Cuando comencé a trabajar en el consultorio habían palabras y frases que no entendía y eran muy distintos. Me tenía que acostumbrar sí o sí porque sino, no podía llegar al paciente.

Extrañaba mucho a sus papás. La soledad. Vivían juntos con unos compañeros pero tenían momentos de penita.

En el tiempo que ella llegó, los chilenos la recibieron bien.

Su familia era una familia conservadora, no tomaba (licor). “¿Si no vino a tomar vino, a chxcha vino?”

El primer año fue bonita la experiencia, triste por la ausencia de sus padres, nostalgia. El cambio de clima fue fuerte. Lloraba.

Conocía a varios ecuatorianos por el rubro de médicos.

El trato entre chicos chilenos era muy rápido mientras que los ecuatorianos iban más lentos, le ponían más sentimiento.

Nunca tuvo una discriminación por ser ecuatoriana en el rubro de médico. “A los médicos ecuatorianos los invitaron a una charla. En esa charla había muchos extranjeros. Nunca se podrá comparar el trato pulmonar entre Chile y Ecuador. El doctor que daba la charla, que era chileno. Dio a entender que los médicos ecuatorianos no sabían tratar las

enfermedades pulmonares.”

Siempre te van a decir “de dónde eres”. Influye mucho la educación. Hay gente que nunca ha salido del país y escucha extranjeros y se enojan porque eres extranjera. Pero hay gente más educada y ha tenido contacto, esa gente es más educada.

En las reuniones de apoderados la gente se conoce y comienzan a conversar, entonces ella no engancha. A los 3 años de estar aquí sintió que todo ya no era extraño. Por que fue mamá. Entonces tuvo que obligarse a llevar los niños al médico, todo fue primero. La primera hija en el colegio, ahí fue aprendiendo nuevas palabras, descubrir cosas por obligación y amor a ella.

Los amigos chilenos los hizo en el colegio de las niñas. Sus amigos ecuatorianos eran su soporte. Sus amigos chilenos tienen harta conexión a Ecuador.

Lo difícil de vivir fuera de tu país esperar que te digan que uno de tus familiares.

Desde que es soltera va a misa. Su mamá es muy católica y aportó a sus hijas esa creencia. Hasta ahora toda la familia van juntos a misa los domingos. A los chilenos les sorprende a veces cuando dicen “a misa” pero les respetan.

En la comida ella ha comenzado a comprar comida congelada, en Ecuador la comida es más natural.

Ella tiene que adaptarse a la vida aquí.

Aquí la gente reclama mucho. Reclaman por todo. La gente en Ecuador la gente es más sencilla. Pueden tener dinero, pero son más tranquilos. Aquí en Chile no. Lo ves en cómo conducen.

En Chile sí se ha sentido acogida y considero que es mi segunda patria. Aquí he sentado raíces. Si me

llego a morir quisiera que mi cuerpo se quede en Chile porque mis hijas están en Chile.

Facebook, Instagram (pero no lo uso), YouTube.

Conversación con Mariela Argudo

Tiempo en Chile: 20 años. Ecuatoriana de Guayaquil. Llegó soltera convencida por una amiga. Se le dio la oportunidad de viajar. Las cosas (el papeleo) eran mucho más rápidas en ese entonces. Las recibió un amigo en común.

Acerca de su primer año:

Fue duro. Dependía emocionalmente de sus padres. Al mes ya quería regresar. No se regresó por la contención de su amiga Susana. Maduró y produjo una independencia emocional. A los pocos meses tuvo una emergencia médica, tuvo que ser intervenida. Amigos suyos la ayudaron.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

El clima la mataba, no le gustaba el frío. Hasta el día de hoy lo tolera. La comida era distinta, sin sabor. Ya no siente el frío que tenía antes.

No entendía lo que hablaban. Demasiados modismos. En una consulta que tenía que trabajar con pacientes, necesitaba entenderles. Nunca sintió la xenofobia. Dentro de todo no se puede quejar.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

El metro le llamó mucho la atención. No existe educación vial en ecuador. Acá en Chile hay mucho orden. Aquí no tocan la bocina. La gente espera pacientemente, respetan el paso de cebra.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

En ese tiempo era muy limpio. No se veía tanta pobreza. La gente podía vivir humildemente, pero era ordenada. En Ecuador no es así.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

El Chile de antes era mucho más seguro. Ha cambiado mucho desde que llegó. Los sistemas de comunicación han mejorado. Todos los domingos iban a plaza de arma a llamar. Los peruanos tenían un negocio monopolizado para las llamadas internacionales. Podían esperar horas. Hasta que llegaron las tarjetas de prepago. Era difícil la comunicación.

El día de hoy es mucho mejor. Las navidades. Lloraba mucho la primera navidad. En ecuador es mucho más ruidosa. En Chile la gente

no decora, se quedan en casa. En vez de ser algo alegre, era triste.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Le gusta y le parece bonito lo nacional que es en Chile. La cultura del asado. La cultura del vino. Se agradecen. Esas cosas son contagiosas y nos hacen amar a nuestro país. En ecuador se celebra por ciudades.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Le llamó la atención los feriados católicos. Son muchos feriados para su gusto. Estaba acostumbrada a otro ritmo de trabajo.

Aquí en Chile se toma el agua de la llave. En Ecuador hierve el agua. El arroz no se lava en Chile, en Ecuador sí.

Las micros estaban muy bien organizadas. Pero hoy en día no tanto.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Conoció la nieve. Pareció bonito pero hasta ahí. Las playas de Chile son para caminar, pero no para bañarse. Son heladas. Una playa tropical y las de acá son muy distintas. Pero para salir es bonito. El Sur, el Huilo Huillo, Pucón, Villarrica. El Sur de Chile es muy lindo. Todos los paisajes son muy bonitos. La gente es cálida a la gente de la región Metropolitana. El norteño puede ser más “vivo”. Pero en general se siente muy agradecida.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

La comida no es tanto problema porque hacemos nuestra propia comida en casa. Algo que mantiene son sus creencias. Respeta mucho los pensamientos.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Con la crianza de los hijos. Era una educación mucho más conservadora. Con el tema de los enamorados. Hoy en Ecuador ha cambiado mucho más. Eran otros tiempos.

Descartó todo tipo de posibilidad de establecer una relación con chilenos. Pensó que si iba a tener una relación tenía que ser con un ecuador. Entre ecuatorianos nos entendemos mejor. Por lo cultural. No tener dramas en la educación.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

El chileno es muy confianzudo. El “tú”. En Ecuador no,

la gente es más respetuoso. Después, avanzando en el tiempo ya lo toma como algo normal. El chileno no tiende a saludar. Si conoces o no conoces a la gente, saludas. En Chile no ocurre, si no lo conoces o si no son amigos, no saludan.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Le llamó mucho la atención que los hijos le gritan a los padres. La falta de respeto hacia los padres. El niño tiene derechos pero también tiene deberes.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Muchos suicidios en jóvenes. A diario habían muchos intentos de suicidios. La gran taza de intentos de suicidio. Cuando trabajaba en servicio de emergencia era diario, de 3 a 4 casos de intentos de suicidio. Nunca ha tenido problema por su acento. No tiene modismos, intenta hablar neutral. Si los demás quieren hablar distinto.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

No utiliza modismos por que viene de una cultura distinta. Considera que no tiene que asumirlos para encajar. Hay modismos que le gustan, que se les escucha bonito a los chilenos cuando los dicen. Los otros porque no los entiende. Durante la enfermedad de su mamá la acompañó. Para cuando ambos de sus padres murieron, ella pudo viajar.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Qué hubiese deseado que existiera.

Hubiese deseado que su mamá se quedara con ella. Ella estaba haciéndose cargo de un menor de edad. La mamá la visitaba bastante. Los primeros años hubiesen sido mejor.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Consejo a los nuevos inmigrantes

Que vengan con la mentalidad de trabajar. Tienen que trabajar porque si no las cosas no se van a dar. Que vengan con sus papeles en regla todos. Que no sientan desesperación. Que respeten el país que les está abriendo las puertas. Chile tiene mucho que dar.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

No perder la esencia. Ser como uno vino. Ser la misma persona. Chile tendría que poner mayores restricciones.

Mariela Argudo, 20 años en Chile.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador) Primero salir del país fue en Alemania y vivió por 1 año, a los 20 años. Fue porque tuvo la oportunidad de ir. Conoció muchas culturas distintas. En ese momento se le abrió un mundo de culturas. Esto fue el año 94. Cruzando el océano.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

Estudió en un colegio de índole alemán. A pesar de que Alemania es una cultura tan distinta, a ella le fue bastante bien. Siente que los alemanes se parecen un poco a los chilenos en términos de espacio personal, entonces eso no le costó mucho.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

La 2nda vez se fue a vivir en Ecuador por un ámbito familiar. Nunca lo hablaron realmente, nunca lo pusieron como fecha definitiva. Con 12 años de diferencia fue esta decisión. En ese momento, era más importante el proyecto familia.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

Durante el primer año. La gente es lo que más le ha costado. Es más sensible que nosotros, el resentimiento. Son muy expresivos afectivamente. La comida no era un problema. El tema de las relaciones humanas es una de las cosas que más uno debe acostumbrarse y le cuesta más. La parte de hablar del expresarte. El ecuatoriano es muy impuntual. Al menos ella viene de una cultura más alemana, ser puntual era algo que era imposibles.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

Es necesario salir de Chile o de tu país, para verlo de otra manera. Ya no veo Chile como lo veía antes, la visión que uno tiene es distinta cuando miras desde afuera. Cuando puedes comparar. Muchas de

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

la gente que critican a Chile no han vivido fuera, quizás han vacacionado fuera, pero no han vivido con esa gente. No han vivido con el narco mexicano, el peligro que viven en Venezuela. Siempre he buscado que mis sobrinos salgan para que vivan y vean la vida de otra manera. Creo que eso es lo que les falta a los chilenos. Los chilenos encontramos que todo es malo, que es lo peor. Ya no puedo hablar con mis amigos chilenos de la política. La cuestión es la cultura. Los países más desordenados somos los que estamos peor. Entonces la gente le hecha la culta al poder político económico. Para mí todo se juega en la cultura. Uno debe ir adaptándose, es complicado cuando no puedes ver las cosas desde afuera.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

En ecuador es más importante la forma que el fondo. Allá, en una junta las mujeres llegan arregladas, de peluquería, uñas hechas, etc. Hacer algo tan básico como ir al médico, uno no pide una hora y allá se pide una cita para ir al médico.

El ecuatoriano es más sensible a esas cosas. Los chilenos somos pesados, somos “miradores en menos”. A los únicos que nos hacen dúo son a los argentinos y los brasileños. Pero el chileno mete dentro del mismo saco a todo el resto de Latinoamérica. Pero no creo que los chilenos no se dan cuenta de que hacen eso, de que somos pesados, de que miramos en menos.

Aquí hay una muy baja cultura del inmigrante no entiende lo que es el extranjero. Pero a los europeos no los ven en menos. Me choca mucho porque en algún momento los chilenos también fueron inmigrantes y fueron muy bien acogidos en otros países de la

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

región. Pero no el chileno no se da cuenta y es una falta de cultura. Pero el chileno de por sí es grosero. La forma de decir las cosas, la forma de llevar la vida. El chileno es bruto.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

Pero al ecuatoriano les afectaba porque son más sensibles. Y la única forma de darse cuenta es hasta que alguien se lo digan. Los ecuatorianos piensan que los chilenos son brutos. Pero uno se siente extranjero siempre. Hay un cariño a la nueva patria. Sigue con contacto con los amigos ecuatorianos y cuando hablan, hace el cambio de “switch”. Se notaba cuando estaban con los amigos chilenos en ecuador que cuando estaban junto con ecuatorianos.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

La adaptación. Cuando ha vivido con más culturas y países, el poder de adaptación. Uno se aprende a poner en los países del otro. Desarrolla la empatía. Hablamos el mismo idioma, el castellano, pero realmente cuesta comunicarse.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

El vivir en dos culturas en casa, a los niños les dan un poder de adaptación que se lo da la multiculturalidad. Su hijo siempre se sintió extranjero. Las comidas. Los niños ecuatorianos son niños hasta más grandes, el niño chileno es más independiente. Los papás allá son más aprehensivos, tienen a los papás encima mucho. Cree que les hace mal estar tan a las faldas de la mamá. Los hijos acá en chile se van antes de la casa.

Paola Bustos (chilena que vivió en Ecuador)

La adaptación. Cuando ha vivido con más culturas y países, el poder de adaptación. Uno se aprende a poner en los países del otro. Desarrolla la empatía. Hablamos el mismo idioma, el castellano, pero realmente cuesta comunicarse.

Pero al ecuatoriano les afectaba porque son más sensibles. Y la única forma de darse cuenta es hasta que alguien se lo digan. Los ecuatorianos piensan que los chilenos son brutos. Pero uno se siente extranjero siempre. Hay un cariño a la nueva patria. Sigue con contacto con los amigos ecuatorianos y cuando hablan, hace el cambio de “switch”. Se notaba cuando estaban con los amigos chilenos en ecuador que cuando estaban junto con ecuatorianos.

La adaptación. Cuando ha vivido con más culturas y países, el poder de adaptación. Uno se aprende a poner en los países del otro. Desarrolla la empatía. Hablamos el mismo idioma, el castellano, pero realmente cuesta comunicarse.

El vivir en dos culturas en casa, a los niños les dan un poder de adaptación que se lo da la multiculturalidad. Su hijo siempre se sintió extranjero. Las comidas. Los niños ecuatorianos son niños hasta más grandes, el niño chileno es más independiente. Los papás allá son más aprehensivos, tienen a los papás encima mucho. Cree que les hace mal estar tan a las faldas de la mamá. Los hijos acá en chile se van antes de la casa.

Fernanda Burgos (chilena)

Conversaciones con amigas chilenas.

Al principio, la verdad es que era mucho más chica y tenía curiosidad por ver cómo era tu vida.

Los encontraba muy interesantes y conversar con tu mamá era muy diferente de conversar con la mía.

Además, que conocí un poco sobre las costumbres que tu madre te había inculcado.

Creo que, de alguna manera, también influenciaron en mis cosas de las que yo no me di cuenta hasta después, por ejemplo, en cómo me expreso, Yo estoy casi segura de que después de conocerte, comencé a hablar mejor... Si, mis garabatos y mi chilenidad están intactas, pero siento que pude también mejorar y encontrar el otro lado del léxico. ¿Antes solo...hablaba sabes? Ahora puedo no sé, explayar la misma idea de maneras diferentes. Y contigo, gracias a tu "mezcla", Puedo hablar con lenguaje mucho más diverso y no es algo extraño, o algo que pudiera causar gracia y extrañeza...que quizás me pasaría si estuviera con chilenos 100%. E incluso ya me ha pasado...

Creo que he podido reconocer de manera muy humilde las cosas feas que tenemos como chilenos... pero también, me has ayudado a sentirme más orgullosa de Chile.

Escuchar las historias "malas" que ha pasado tu madre al ser extranjera me abrieron los ojos para poder reconocer que SOMOS muy xenofóbicos, que tenemos muchas veces.

Salidas que realmente son innecesarias y eso a veces me hace sentir mucha vergüenza e impotencia Porque yo soy parte de eso, y por lo mismo he podido ayudar a que mi grupo de amistades no se sienta así, siendo chileno o no. Como que he aprendido a entender más lo que es diferente a mi Y que como dice tu madre, somos hijos del mundo (claro que todo también ahí tiene un poco que ver

también con mi paso por corea y mi propia vida de extranjera, pero ella fue el primer paso a ver la realidad)

Y también, que mi familia no tiene muchas trancas con lo que ahora puede ser considerado "diferente". Y en eso también me ayudo tu familia, a agradecer que tengo un núcleo que me acepta tal cual soy, sin importa donde quiera irme o que quiera estudiar...al final del día fíjate, tu mamá siendo extranjera, no tiene tantas cosas diferentes en cuanto al entendimiento sobre el amor a los hijos y el apoyo que se les brinda. ENTONCES simplemente tu mamá paso a ser "Tía Lourdes, Ecuador" a "Tía Lourdes, su propia persona" Y de quien podía aprender más y tener nuevos puntos de vista como que al final, me nutre mucho más tu amistad de lo que me "quita".

Porque realmente nunca fue malestar de ningún tipo contra ti. Creo que fue más como...el querer compartir ciertos temas contigo y que yo al ver por ejemplo que tu madre era mucho más estricta de lo que eran conmigo en casa y me sentía insegura en nuestra amistad porque no quería ser la amiga que te llevara por caminos que quizás tú madre luchaba. ¿Sobre todo, a los 16 años hermano, cosas como sobre sexualidad quizás? E incluso me pasó más de vieja, cuando recordaba que no sé, si quizás me había acostado con un chico. Creí que tus pensamientos sobre mi cambiaría Y perdería tu respeto, Creo que era más que nada eso, pero jamás malestar. Mh...bueno la verdad es que si tenía amigas extranjeras

El trabajo de mi papá lo sacaba fuera de Chile y por eso tenía contacto con extranjeros, Pero mi mamá también por su lado...me acuerdo que tenía muchas amigas mamas del gimnasio y clases de baile, Y había una familia mexicana..y yo y la hija mayor, éramos muy amigas, Y ella era mexicana, pero por temas de trabajo su familia vivía en chile y tenían mucho dinero. Me gustaba pasar tiempo con ella,

porque como te digo, TENIAN MUCHO DINERO. Y siempre tenían las mejores cosas de Hello Kitty hermano.

Aparte de eso...conocí a otra chica, una chica de los USA en un club de voleibol. Y fui a su casa a una junta con las chicas del grupo, Y ELLA hermano...no era rica, Es que piensa en alguien asquerosamente de rico. Y el papá trabajaba como delegado de no sé qué de la embajada de los EEUU aquí en Chile, era afroamericana creo, Y bueno, ella me sorprendió más que nada porque hablaba bien el español y tenía dinero, pero meh, No era tan simpática. Sobre la once... Al principio sí, porque como te dije, yo estaba acostumbrada a llegar a mi casa del colegio y comerme un pan con leche, Y eso no era algo que ustedes hacían religiosamente como nosotros. Yo no sé si te acuerdas, Pero paso muy poco, y luego ya empezaron a servirme once jajajajaja Onda...me hacían leche con algo, E incluso te comías un poco conmigo, yo no sé si fue porque se dieron cuenta que era una chanchita con hambre

Sobre el desconocimiento en chile yo creo que sí, pero tienen que tener algo indirecto que los obligue a darse cuenta que existen... Por ejemplo, mis primos, mis tíos, mis padres, mis amigos más cercanos por mí, comenzaron quizás a fijarse en estas culturas asiáticas a las que yo tanto apego sentía Y de primera, siempre fue reacio todo...creo que quizás recuerdas que mi tío quería casi que esconderme el pasaporte para que no me fuera, Sin ir más allá...a mi mamá le preguntaban si me iba casi que al himalaya Entonces creo que no, que el chileno no es tan curioso con el resto del mundo y de las culturas, SIN EMBARGO, eso ha ido cambiando de a poco porque los chilenos ya salen mucho más y viven más fuera y ahora con la inmigración que hemos tenido... les ha tocado a regañadientes incluso, aceptar que no somos el ombligo del mundo.

Y bueno, estamos tan alejados de todo...nos tenía que costar.

Herbert Toledo

La primera vez se fue a vivir a Paraguay. Primer shock porque todo era distinto. Igual se tiene un contacto con a gente. 21 años. La segunda vez que se fue, se vino a Chile, como proyecto familiar. La idea era estar más en contacto con la familia de su esposa y su propia familia. De alguna manera es un puente tener a su pareja que sea de la nacionalidad de aquel país. El 2018 se vinieron.

Siempre intentó ser puente durante la cultura, no podía enojarse porque estaba acostumbrado. A veces era complejo explicarle al otro.

El clima en Chile. Vive en Los Ángeles, hacía muchísimo frío. Cómo calentarse los pies.

La gente es lo que ha costado. La forma de pensar del chileno le cuesta mucho. La visión de ver las cosas. La base de tu país, la seguridad en ti mismo. La seguridad de donde se hacen los trámites. La inseguridad al hablar.

El 98. Tema de conversación en la mesa. Impaciencia. El chileno vive más estresado. La percepción que tiene el chileno de Chile es distinta que el que tiene el latino de Chile. Comparado a su país cree que Chile es mejor en términos políticos, económicos, etc. Como Chile está dividido en izquierda y derecha. Se invalidan del uno y del otro. Lo etiquetan inmediatamente bajo izquierda y derecha. Figuras institucionales que no conoce, como uno se relaciona en el entorno.

En Paraguay vivió, pero estuvo en un noviciado, estaba estudiando. Tenía contacto con muchos extranjeros. El paraguayo es híper sonriente y amable y alegre, llegan a empalagar de su amabilidad. Es muy flojo el paraguayo eso sí.

El chileno es racista, tiene fastidio al inmigrante latino. La vendedora le gritó porque no entendía lo que le decían. No se quieren sentar a su lado por ser extranjero. Que no entienden como hablas. Se burlan y te agarran para el leseo. Siempre están las tallas chilenas.

En su caso, se queda resentido. Le afecta, le dá pena. Nunca había vivido la experiencia de que no se quieran sentar al lado mío. Los chilenos que viven fuera se dan cuenta de otras cosas cuando están viviendo fuera.

Guilherme Rocha

Lleva 5 años en Chile como estudiante universitario. Su experiencia no ha sido tan complicada.

Cuando va a lugares de extranjería, registro civil, etc, al ver que es brasileño, lo tratan bastante bien. Les sorprende que habla bien el español y le conversan de experiencias que han tenido en Brasil.

Dice que tiene más atención en Chile que en Brasil, por su pelo crespo. Cree que a lo mejor es importante decir que él es blanco, a lo mejor una persona de color no tendría el mismo trato, aún siendo brasileño.

Aunque la comida es lo más diferente, no fue un problema para él acostumbrarse. Más que nada tiene poco dinero y eso es difícil para conseguir alimentos que está acostumbrado a comer en Brasil, como fruta.

Nunca lo han tratado despectivamente por ser inmigrante.

Le sorprende la cantidad de marihuana que se consume en Chile, especialmente en Stgo. En Brasil es muy raro ver personas fumando marihuana en espacios públicos, aunque es más común el consumo de alcohol en espacios públicos.

En Brasil es muy raro ver jóvenes fumando cigarrillos, eso le sorprendió. La visión de una persona que fuma en Brasil es de alguien sucio o que no se preocupa de sí mismo. Acá claramente no es así.

Le gustaría tener un banco que tenga mayor diversidad de métodos de pago, eso le cuesta mucho acá. Como no hay tanta variedad de comida extranjera, no puede conseguir muchas cosas que le gustaría.

Rafael Gutierrez

En el tiempo que llegamos con mi esposa no había casi nada de migrantes negros. Era muy raro y los que había, trabajaban en limpieza, ningún cargo "reconocido". En la clínica que trabajaba pensaban que era el señor de la limpieza, hasta que me ponía la bata blanca.

Te gritan cosas en la calle o la gente te tiene miedo. Pero uno se pone una chaqueta de cuero (haciendo alusión a que no le afecten los comentarios). Hay que hacerse a la idea de que son así, que en Chile son así.

A mi esposa le costaba mucho. Ella tiene cuerpo de cubana, caribeña. Una cintura pequeña y mucha cadera. Entre los comentarios en la calle y que ella se sentía incómoda por que no podía ponerse ropa que le gustara porque si no, es que llamaba mucho la atención.

Para mi señora era lo más difícil encontrar ropa que le quedara. Aquí la gente tiene otro cuerpo. A mí no se me hacía problema, pero soy hombre.

Hace poco tuvimos que ir a hacerle unos exámenes a ella, un problema de la piel. Cuando llegamos a la consulta, lo primero que nos dice el médico es "¿cuánto tiempo llevan aquí?". Ni siquiera nos saludó. Él no sabía que yo era médico también. Cogimos nuestras cosas y nos fuimos. Luego me llamaron de esa clínica, que los disculpara.

No es fácil, porque el chileno es racista. Que no lo quiera ver es otra cosa. Pero uno que es negro lo siente. Bueno, no soy negro, pero para ellos, es ser negro. Me pregunto cómo lo pasarán los haitianos.

ENCUESTA ONLINE

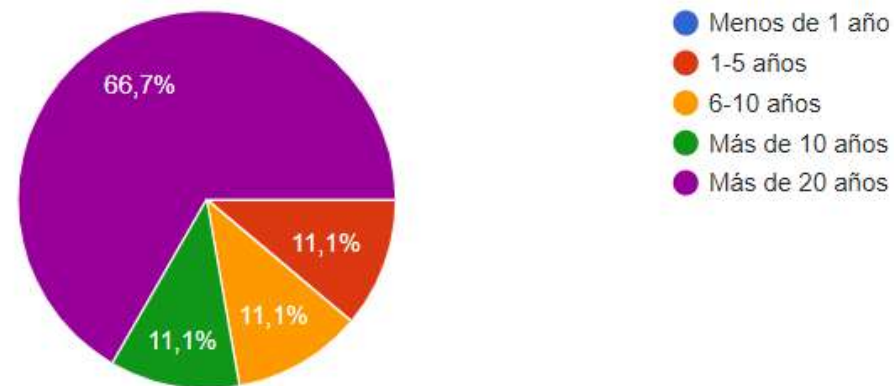
Nombre (solo el 1ero por si compartimos su experiencia)

8 respuestas

Isabella Londoño Astudillo
Belfred García
Lourdes Cecilia Toledo Bravo
Adriana Beatriz Plotkin
Susana Ofelia Molina Méndez
María Mirta Obeso de Elias
Susie Nogueira
Mariela Cecilia Argudo Villacreses

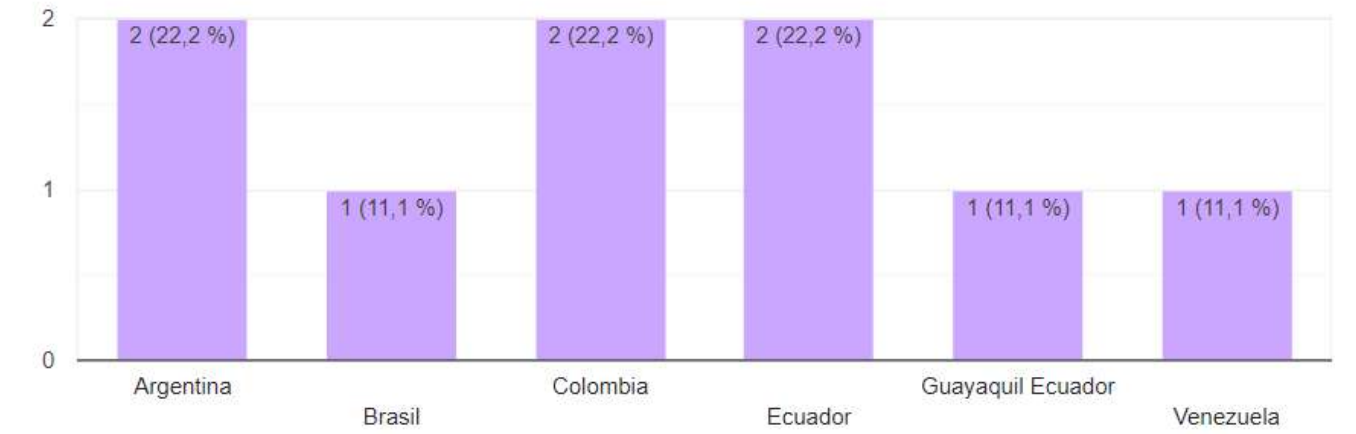
¿Cuánto tiempo lleva en Chile?

9 respuestas

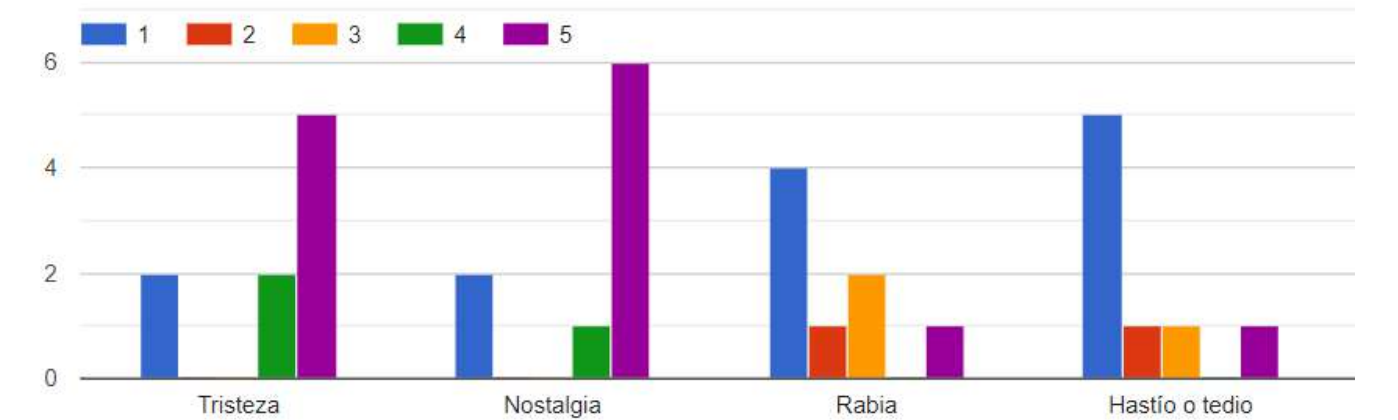


¿En qué país vivió su infancia? (poner nombre del país solamente)

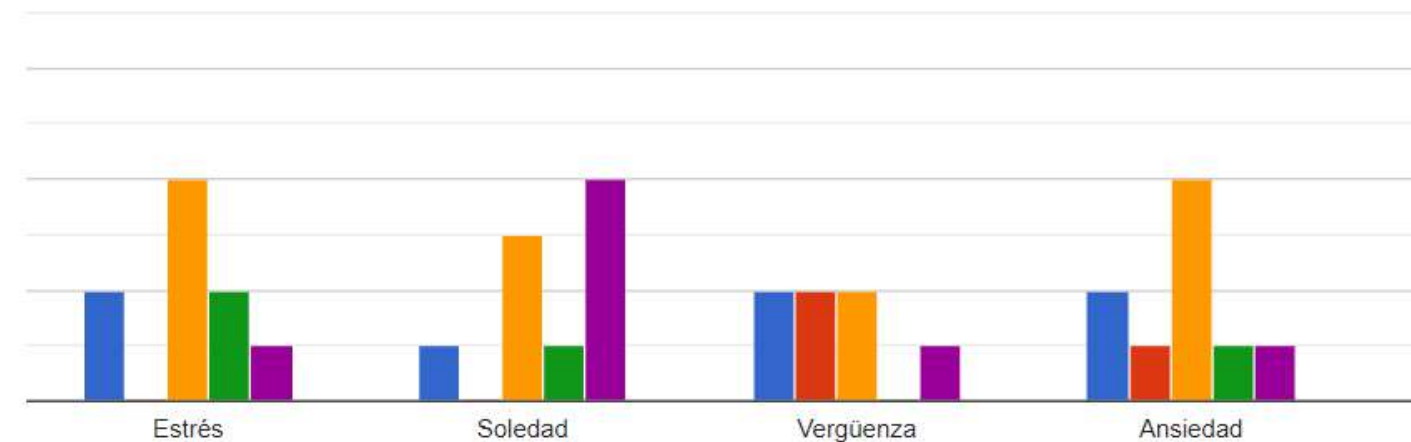
9 respuestas



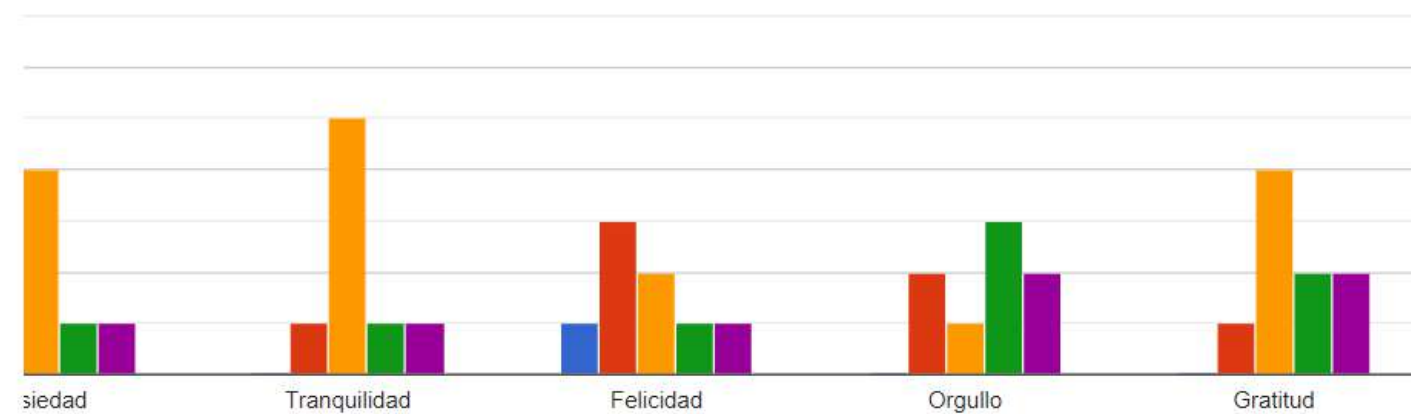
En una escala del 1 al 5, marque cuánto aproximadamente sintió estas emociones durante el 1er año en Chile. (1 es poco y 5 es mucho)



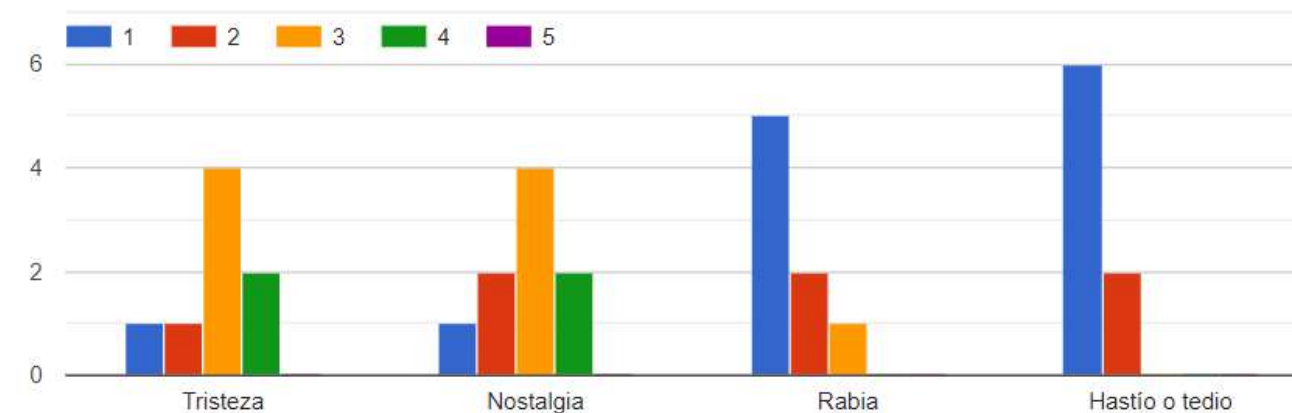
En una escala del 1 al 5, marque cuánto aproximadamente sintió estas emociones durante el 1er año en Chile. (1 es poco y 5 es mucho)



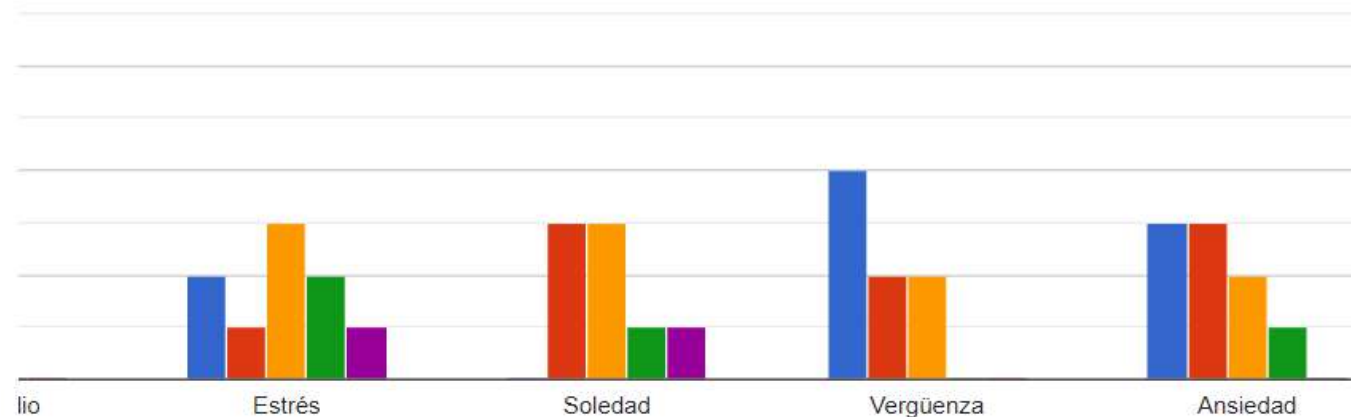
En una escala del 1 al 5, marque cuánto aproximadamente sintió estas emociones durante el 1er año en Chile. (1 es poco y 5 es mucho)



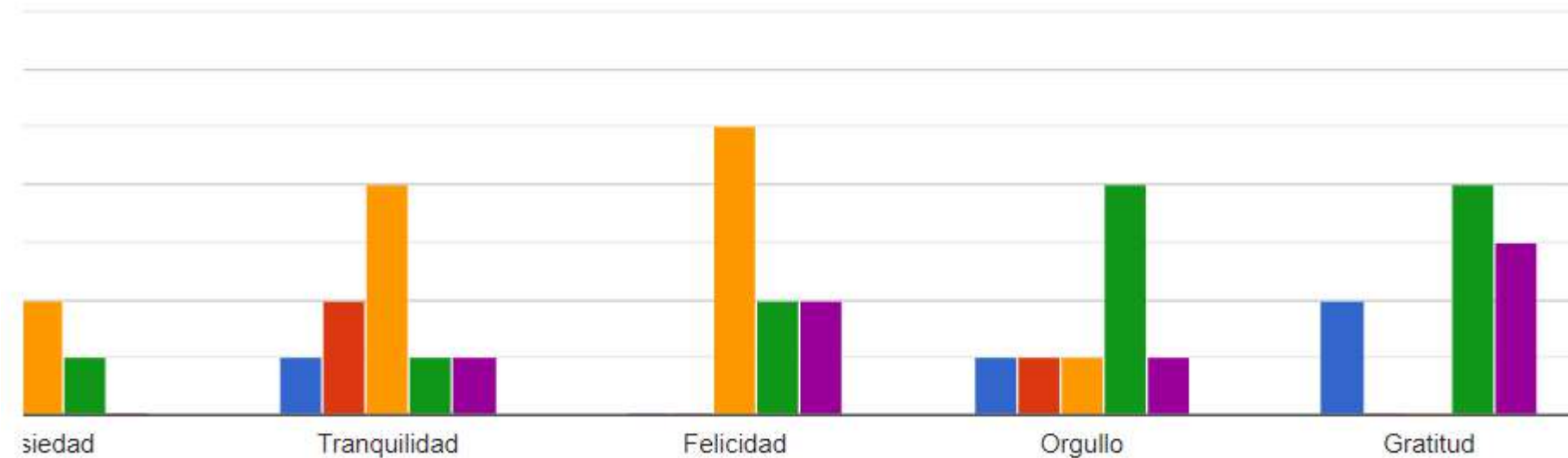
En una escala del 1 al 5, marque cuánto aproximadamente sintió estas emociones durante los siguientes 5 años. Contestar aunque lleve menos de 5 años. (1 es poco y 5 es mucho)



En una escala del 1 al 5, marque cuánto aproximadamente sintió estas emociones durante los siguientes 5 años. Contestar aunque lleve menos de 5 años. (1 es poco y 5 es mucho)



En una escala del 1 al 5, marque cuánto aproximadamente sintió estas emociones durante los siguientes 5 años. Contestar aunque lleve menos de 5 años. (1 es poco y 5 es mucho)



Describe su experiencia en Chile durante el primer año con 5 palabras

8 respuestas

Un hueco en el alma

Tranquilo orgulloso saludable estable cansado

Ingenuidad, desconfianza, aprendizaje, soledad, experiencia

Durante mi primer año, me la pasé haciendo tramites para tener la visa de residente temporario para poder trabajar y asi poder conocer gente y tener independencia económica. Además yo estaba recién casada, así que me estaba adaptando a un país que no conocía y a un estilo de vida nuevo

Nostalgia, extrañar familia, emoción, esperanza

Difícil, de mucha postergación personal

Esperanza, felicidad, éxito, cariño, aprendizaje

Nostalgia, progreso, amistades, familia, gratitud

¿Qué tipo de experiencias ha tenido en Chile? (que se relacionen al hecho de que es extranjera) (escoja todas las necesarias)

9 respuestas



¿Podría contar una o más experiencias que se le venga a la memoria durante su vida en Chile que tengan que ver con que es extranjera?

9 respuestas

Un día tuve una confusión de palabras y le dije a un chico que quitara su tula de mi tula, en Colombia Tula es mochila, entonces fue bastante incómodo y divertido ese momento.

En un lugar de trabajo, una mujer chilena me gritó que "a eso vino? A quitarse el hambre en Chile". Yo soy médico, mi padre fue médico sobresaliente en su medio, mi madre. Es Odontóloga al igual que mis tres hermanos. Yo vine a estudiar! NO A QUITARME EL HAMBRE, considero que he sido un aporte en la sociedad. He hecho docencia universitaria y he formado a muchos buenos profesionales en Chile

Siempre las personas me veían con lastima por la situación de mi país de origen

El primer año tenía un cuaderno donde apuntaba cosas que me decían y no entendía, luego en la casa mi nana o mi esposo me traducían. Pasados muchos años la gente hablaba con más libertad conmigo ya que creen que soy chilena y no siento esa barrera que sentí los 15 primeros años

Muchas burlas sobre los argentinos por sobretodas las cosas

Una vez fui a un restaurante, pedí un plato, pero recibí otro, porque dije algo que en Ecuador significa otra cosa.

Un día que estaba un poco triste, bajoneada, me pregunta un cliente muy correcto.

Como ha estado señora Mirta?

Mi respuesta fue

Ahí andamos, tirando

Y me responde

Pero señora Mirta como me dice eso 😞😞😞

Y al principio usar la palabra pico, que aquí significa otra cosa

- Un cliente me incito a decir la letra "Q" que en Brasil es algo vulgar, "culo".

- Decir palabras que en Chile tiene una conotación distinta o bien tiene un "peso" distinto en relación al idioma español y portugués

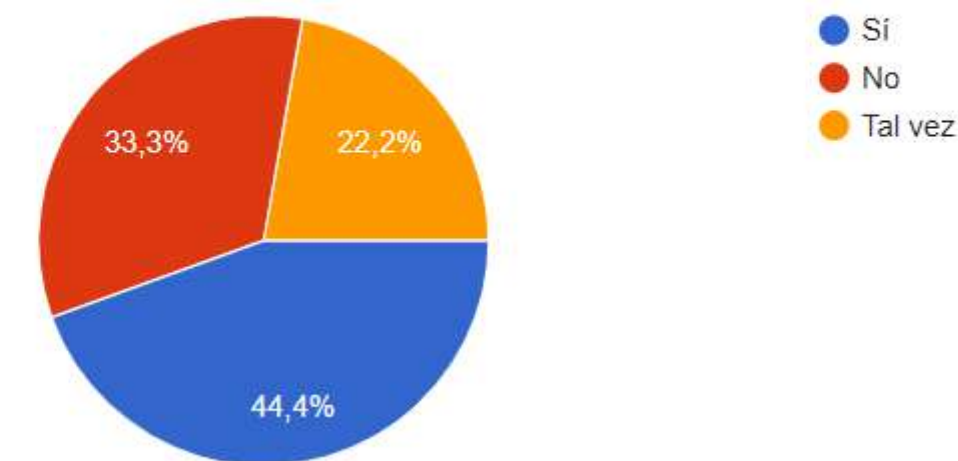
- creer que por ser brasileña una debe ser negra, buena para la samba y que es "caliente" (sexualmente hablando)

- Pedir indicaciones en la calle y mandarte para el lado contrario propositalmente

Los modismos y cultura, sobre todo admiro su nacionalismo

¿Conoce el término "aculturación"?

9 respuestas



Independiente de su respuesta anterior, ¿Qué cree que es la "aculturación"?

9 respuestas

Es adaptar tu cultura con otro

Ausencia de raíces y cultura propias

La capacidad para aceptar la cultura de otro país

El hecho de insertarse en una nueva cultura.

Falta de integración de las culturas??

Cuando una persona adopta por cuenta propia ciertas costumbres del lugar al cual migró

Se me ocurre que podría ser conocer la cultura, costumbres típicas del país. Soy casada con chileno y eso me facilitó adoptarlas

Perder de cierta forma tu esencia, hábitos y costumbres

Adoptar costumbres de otra cultura

¿Cómo cree usted que otros extranjeros se benefician de las experiencias de los que llevan más tiempo en Chile?

9 respuestas

Tienen más información para sobrellevar las situaciones que pasen aquí

Les ayuda a entender un poco esta sociedad tan compleja, excluyente y cerrada

Por conocimientos y experiencias pueden tener algún consejo

Alguien me dijo " gracias a ti he aprendido a no resentirme por cosas que creí que eran ofensivas"

Es muy importante y ayuda mucho por sobre todo, a los q no tienen familia, escuchar y aprender de las experiencias de los que llevan mas años en Chile

Les permite aprender de sus errores e imitar sus aciertos. Además, los extranjeros más "nuevos" van a sentir que otras personas también pasaron por lo mismo que ello, así se sienten comprendidos

Me imagino que todo se comenta en las redes sociales
Muy distinto a cuando yo llegué que me costaba hasta hablar por teléfono, hace 35 años atrás

Puede ser algo positivo como también negativo. Las experiencias son individuales y traspasarlas en general son desde la perspectiva de uno, muchas veces poco imparciales.
Positivo en la mezcla de culturas, resgatando lo positivo de cada cultura.

A respetar cada país sus costumbres, política, educación y con esfuerzo ,paciencia y fe

Si pudiera recomendar o aconsejar alguna cosa a los nuevos extranjeros que están llegando o llevan menos de 1 año en Chile, ¿Qué sería?

9 respuestas

Averigua los procesos de migración, existen casa migratorias que te ayudan en el proceso.

Las oportunidades cada vez son más escasas. Los invitaría a evaluar bien la decisión

Que guarden dinero

Que trate de hacer borrón y cuenta nueva y no comparar su país con este.

Tener paciencia y lograr tener amigos propios (y no de la pareja que en mi caso es chileno). Y por sobre todas las cosas, relacionarse con chilenos. Si uno se relaciona con compatriotas solamente, es muy difícil integrarse en un país.

Conocer la jerga chilena para evitar situaciones vergonzosas

Que productos, donde comprarlos y como reemplazar los que no se consiguen para hacer comidas típicas argentinas. Aunque hoy la tecnología nos facilita mucho las dudas en todo ámbito de cosas.

No dejarse llevar por las cosas negativas, y sí, traer lo positivo de nuestro país, haciendo un Chile aun mejor para todos.

Paciencia y esfuerzo ante toda adversidad

¿Estaría dispuesta a seguir participando en esta investigación?

9 respuestas



● Sí
● No

TABLAS COMPARATIVAS

Mirta Obeso

Personas

Suegra	Ayudó a introducir la cultura chilena a ella.
Nana chilena	Ayudó a introducir la cultura chilena a ella.
Familia argentina	Venían seguido.
Mamá y hermana	Se mudan a Chile, esto la ayuda a extrañar menos.
Familia chilena	Muy impuntual. Estrés.
Un día de estos nos vemos	Nunca lo dicen con la intención de verse
Chile /argentina	Había un roce por ser argentina.

Objetos

Empanadas	Son con el doblez argentino, pero con pino.
Comida	En su casa la comida era argentina principalmente.
Mate	Toman mucho mate.

Entornos

Colegio	Conoció más de Chile a través de la gente.
Fondas	Nuevas experiencias, probar la chicha.
El 18	Relajación, vacaciones, tranquilidad, la gente cambia.
Navidad	No es tan fuerte como el 18.
Decir opiniones	Los argentinos son más directos.
Acento argentino	Se va diluyendo pero se mantiene la esencia.

Historias

"Una vez se casaba una prima mía en stgo. La suegra se venía a cambiar acá en la casa. Pero como era familia ya no me quejaba. Era tarde pero partimos a la iglesia. Cuando llegamos, no lograba reconocer a nadie de la familia y ellos son muy fáciles de reconocer. Llegamos al segundo matrimonio."

"Trabajé en una agencia de viaje en Argentina como 8 años. Iba a ver a un pasajero, clientes de una fábrica que viajaban por negocios. Era una relación de confianza por el mismo trabajo. Él se encargaba de los pagos.. Ella venía cansada y le pregunta que cómo venía así. Ella le responde -nada, tirando- a lo que él le responde -Pero Mirta como me dice eso- y se ríe."

Adriana Plotkin

Personas

Compañero de trabajo.	En una ocasión le dijo que las mujeres en Chile no dicen garabatos.
Amigas	Cuando las tuvo, comenzó a acostumbrarse más rápida y fácilmente.
Familia chilena	Burla sobre Argentina o hacia los argentinos.
Esposo e hijo	Más futboleros que su familia argentina.
Esposo	Le presentaba a sus amigos ya través de ellos a veces aprendía cosas.
Hijas	A veces la molestaban por decir palabras diferentes.

Objetos

Ropa	En Argentina eran más llamativos los colores. No tuvo problema en acostumbrarse.
Mate	Sus papás le enseñaron a sus hijos a tomar mate.
Once o Cena	Comen cena en su casa, su esposo también come cena aunque es chileno.
Documentos	Primeros meses era estresante por que no los tenía, necesitaba trabajar.

Entornos

Asado	Hoy es simple. Solían ir a fondas.
Fondas	Al principio le gustaban porque era distinto pero ya no, el ambiente era muy malo.
El 18	Lo considera como un mes de vacaciones, para descansar. NO significa mucho para ella.
Tallas	Son molestas porque en general eran sobre Argentina. Se daban en contextos familiares como asados o reuniones.
Colegio	Conoció a sus propias amigas
Trabajo	La ayudó a tener su propio espacio y hacer lo que le gusta.

Las tablas sirvieron para organizar los tipos de factores y más adelante poder jerarquizar las experiencias que serían transmitidas en el proyecto.

En algunas tablas no muestran experiencias en la parte inferior porque eran numerosas y fue preferible dejarlas escritas aparte de la tabla.

Su forma de vestir se adaptó rápido, no le costó. Pero se adaptó.

Las tallas eran y son algo que molesta mucho porque son reiteradas y a veces insensibles.

Isabela Londoño

Personas	
Sra en el mall	Caso de xenofobia que vivió en el mall por ser Colombiana.
Chico en la calle	Comentario irrespetuoso en torno a la marihuana por ser colombiana.
Chico de su clase	Comenzó a salir con él. La llevaba a lugares y probar nuevas cosas.
Compañeros de clase	Comenzaron a empatizar con ella y la trataban como una más.
Suegra de su mamá	Su mamá le enseñó a hacer arepas y ahora cocina muy rico.
Padrastra	Los quiere mucho y les intenta ayudar con las costumbres de acá.

Objetos	
Parka	El 1er año utilizó parka hasta finales de octubre.
Pimentón	En Chile se cocina con mucho pimentón, ella es alérgica.
Once	No toma once, tiene que cenar.
Café	El café tiene que ser "real". No descafeinado. Toman café para absolutamente todo.
Sopaipillas	No le gusta ponerles pebre. Les pone mantequilla, queso y jamón.

Entornos	
PSU	Estudiarla historia de Chile la ayudó para aprender y entender la cultura.
Modismos	Era raro y difícil de entender. Muchos nombres de animales y modismos.
Frio	Era demasiado frío para ella que venía de una ciudad que no baja de los 24 grados.
Universidad	Entró a la universidad reprimida, no era ella misma.
Señora	En Colombia se le dice señora a todo el mundo, no por su estado civil.
Acento	Tuvo que neutralizar su acento. No utiliza modismos chilenos.
Sismos	Es traumatizante, no se puede acostumbrar a ella.

Historias

Antes de dar la PSU. Noviembre 3 semanas antes de dar la PSU. Ella andaba con unos short, converse y una polera holgada. Se agachó a ayudar a la señora que se le habían caído los dulces. Una señora le empezó a gritar que estaba provocando a su esposo. Hubieron policías involucrados. Un chico de una panadería la ayudó.

Su hermano pequeño llevó café al colegio en un termo para el frío. Lo retaron por eso y llamaron a su mamá. Fue muy difícil hacerle entender a los profesores que en Colombia todos los niños toman café sin ningún problema.

Su forma de vestir no era nada del otro mundo, pero aún así recibió comentarios por ello.

Comenzó a sentir que su acento podía ser un peligro para ella.

Susana Molina

Personas	
Pacientes	No les entendía, tuvo que adaptarse rápido para poder atenderlos bien.
Esposo	Es ecuatoriano. Cuando lo conoció, se sintió acompañada, entendida.
Pareja chilena	Sentía que no era caballeroso. "Quería todo muy rápido". En Ecuador no es así, quizás porque es un poco más conservador.
Papás	Los extrañaba mucho durante el primer año en especial.
Compañeros	Conoció a varios ecuatorianos por el rubro de los médicos.
Chilenos en general	Los educados que han tenido contacto con extranjeros o han viajado son más empáticos. Los que no, se ofenden.
Otros apoderados	Como se conocían entre ellos, no la incluían mucho, no tenían tema de conversación.
Amigos chilenos	Los conoció en el colegio de sus hijas. Han viajado a Ecuador entonces tienen una conexión especial.
Chilenos (misa)	Les sorprende porque acostumban a ir a la misa todos los domingos, sus hijas y ella.

Objetos	
Casuela	Ella esperaba una comida distinta a la que le sirvieron.
Comida	Tenían nombres parecidos pero eran muy distintos. No tenía sabor la comida al principio.
Licor	En Chile se toma desde muy chicos, todos tienen que tomar y se sorprenden cuando alguien no toma.
Reclamos	Cree que en Chile la gente reclama por todo.

Entornos	
Consultorio	La trataban bien. Nunca la discriminaron por ser ecuatoriana.
Clima	Cambio de clima de Guayaquil a Santiago, demasiado fuerte. Lloraba por eso.
Manejando	Las personas en Chile no son tan sencillas por el dinero. Manejando se da cuenta.

"a los médicos ecuatorianos los invitaron a una charla. En esa charla habían muchos extranjeros. Nunca se podrá comparar el trato pulmonar entre Chile y Ecuador. El doctor que daba la charla, que era chileno. Dio a entender que los médicos ecuatorianos no sabían tratar las enfermedades pulmonares."

En Chile sí se ha sentido acogida y considero que es mi segunda patria. Aquí he sentado raíces. Si me llego a morir quisiera que mi cuerpo se quede en Chile porque mis hijas están en Chile.

Mariela Argudo

Personas

Padres	Los extrañaba y dependía emocionalmente de ellos.
Pacientes	Necesitaba comunicarse con ellos desde el principio, tuvo que aprender.
Ecuatorianos	Se hicieron amigos y se apoyaban entre ellos.
Amiga Susana	Fue un soporte emocional para ella.
Chilenos	No les entendía lo que hablaban por los modismos.
Chilenos en general	Cree que son muy "confanzudos" porque tratan de "tú" recién conociéndose.
Niños chilenos	Cree que son irrespetuosos por como les gritan a los padres.

Objetos

Comida	Al principio no tenía sabor pero no fue mucho problema porque cocinaba en casa comida ecuatoriana.
Metro	Le sorprendió.
Agua	En Ecuador la gente hierve el agua antes de tomarla, acá no. Ella sigue hirviéndola.
Nieve	Es bonita, pero no para tanto rato.
Playas en Chile	Buenas para caminar, salir a comer, pero no para bañarse.

Entornos

Clima	Odia el frío. Era lo peor y hasta hoy le molesta.
Modismos	No entendía lo que hablaban y tenía que entenderles (por su trabajo).
Educación vial	Acá es muy ordenado, respetan los pasos de zebra y no tocan la bocina.
Seguridad	Al principio era muy seguro, en comparación a Ecuador. Ha cambiado eso.
Limpieza	Era mucho más limpio que ahora, le sorprendió mucho.
Comunicaciones	Era muy difícil, había que hacer fila para llamar. Hoy es mucho mejor, hubiesido mucho más fácil.
Navidad	Es triste la Navidad aquí, la gente no decora casi nada. En Ecuador es más "ruidosa".
Nacionalidad en Chile	Le gusta cómo las personas tienen ese patriotismo, se nota mucho en la semana del 18.
Feriatos	Son muchos feriados católicos, el ritmo de trabajo se ve interrumpido.
Educación /crianza	En Ecuador es mucho más conservadora que acá. Fue distinto, se acostumbró y lo respeta.

Lourdes Toledo

Personas

Familia	Los extrañaba mucho, aquí no tenía muchos conocidos.
Tías del esposo	Eran muchas tías y la llamaban, pero eran chismosas.
Nana	No le hacía caso y veía mal las comidas que ella quería cocinar.
Prima del esposo	La invitaba mucho al principio pero después se distanció.
Esposo	Trabajaba mucho entonces no pasaba en la casa para ayudarla a aprender nuevas cosas.
Mamás del colegio	No eran muy cercanas en general, tenían sus propios grupos cerrados.
Amigos chilenos	Los hizo en la pastoral del colegio.
Chilenos en general	Les sorprendía como hablaba, "usted no es de aquí".
Chilenos en Ecuador	Tenía una visión muy distinta de lo que era el chileno porque quienes viajaban a Ecuador eran muy distintos.

Objetos

Comida chilena	Era un poco desabrida y algunas le sorprendían.
Pastel de choclo	Traía una presa de pollo como "sorpresa". Era raro.
Ropa de invierno	Le dolía el cuerpo porque no estaba acostumbrada a utilizar tanta ropa.
Ropa colorida	No se utilizaban colores más allá del negro, beige, gris y café. A la gente le parecía raro y la miraban mucho.
Maquillaje	Las chilenas no se maquillaban mucho entonces les parecía raro.

Entornos

Frió	Era terrible, no lo soportaba, pasaron muchos años hasta que lo toleró.
Taxis	A veces se aprovechaban de que no conocía y le daban muchas vueltas para cobrar más.
Colegio	Conoció a sus primeros amigos en la pastoral del colegio.
Eventos sociales del trabajo del esposo	Una vez la trataron de "fácil" por ser extranjera.
Playas en Chile	Demasiado frías, el mar es muy picado, no le gustan.
Áreas verdes en Chile	Hay más áreas verdes que en su país, le gustaba eso.
Metro	Era sorprendente porque no hay en Ecuador.

Para la Memoria

- Agenda cronológica
- Índice
- Metaverso
- Tratamiento
- Manejo técnico
- El rol de los editores
- Selección de autores
- Procesamiento del contenido
- Disponibilidad de Datos
- Diseño y comunicación visual
- La ilustración
- Manejo de Grafías
- Traducción Gráfica

Experiencias

- Los libros → texto / audio y
- La foto → imágenes, videos
- Independencia emocional → Xelby
- Sea las figuras
- Relato de historias
- Colaboración en proyectos
- Señales de campo que pide de los usuarios que están aquí
- Textos que ayudan a la expresión
- Práctica de captar

- Compan en
- Domino
- Hospedaje
- Plataforma (W)
- mail
- Instagram

- Generar contenido interactivo
- Esforzarse en los cambios del proceso
- Revisión del contenido en un momento específico
- Revisión de cada sección

- El propósito de cada sección es claro y preciso
- Texto muestra el propósito de que los usuarios puedan obtener una forma de información
- Hay un tipo de la función que ayuda a que los usuarios puedan encontrar lo que necesitan
- Página de publicación que muestra la información que se necesita

- Señales de campo que pide de los usuarios que están aquí
- Revisión del contenido en un momento específico
- Revisión de cada sección
- El texto que ayuda a que los usuarios puedan encontrar lo que necesitan
- Revisión del contenido en un momento específico
- Revisión de cada sección
- El texto que ayuda a que los usuarios puedan encontrar lo que necesitan

Publicaciones por base

- Acción del clima
- Informativos → Proceso de actualización
- Cómo afectan los comentarios a los usuarios → Salud mental
- Aclamaciones → El objetivo es mostrar cómo se sienten los usuarios
- Descubrimiento de lugares básicos
- Unidad
- Natividad

Generar una tabla de artefactos

- Propósito de los que ayudan a comprender mejor
- Forma de cómo se muestran los datos
- Diferencia del propósito
- Características para generar los artefactos

Fidelización

- Estrategia de difusión
- Algunos puntos clave
- Revisión de los datos
- Revisión de los datos

Más de un tipo que ayuda a la memoria
al crear los que ayudan a mostrar
los puntos clave de la página o
revisión de los que se necesitan.

Páginas de conexión	Tipo de publicaciones	Interacciones
	Cómic interactivo	Preguntas por historias
	Informativos	Preguntas en la publicación
	Ilustración única	Responder a los comentarios

Publicaciones informativas

CULTURALES

- Comida
- Transporte
- Suplementos
- Ciudades de Chile
- Artes
- Chilenoismos

ACULTURACIÓN

- ¿Qué es?
- Salud mental
- Progreso para mejorar (?)
- Estilo
- Nostalgia
- Vergüenza
- Simbolismo

Antes de crear

- Mafalda
- Mafalda y Filomena
- Tecos
- Mafalda y Filomena
- Tintín
- Condoto
- Strong Planet
- Loving Paper

Antes de crear

- Diferencia de datos
- Idios para su difusión
- Revisión de los datos
- Revisión de los datos
- Radio ambulante

Tipos de publicaciones

- Cómic interactivo
 - Se debe considerar un momento
 - Se debe considerar un momento
 - Se debe considerar un momento
- Ilustraciones que no sean un cómic sino una ilustración
 - Se debe considerar un momento
 - Se debe considerar un momento
- Comida
 - Se debe considerar un momento
 - Se debe considerar un momento

Publicaciones Casual

Sentimientos percibidos

- Vergüenza
- Tristeza
- Alegria

Características específicas

- Portada
- Cómic
- Final

Organización Encuesta 1 online

País	cont.	%
Ecuador	3	33,3
Argentina	2	22,2
Colombia	2	22,2
Brasil	1	11,1
Venezuela	1	11,1

Sentimientos con 4 o más votos

1er Año

- Tristeza
- Nostalgia
- Tedio
- Rabia
- Asco
- Estilo
- Salud
- Ansiedad
- Tranquilidad

2do año

- Tristeza
- Nostalgia
- Rabia
- Vergüenza
- Tranquilidad
- Tristeza
- Orgullo
- Guerra



Esta memoria fue
diagramada con la
familia tipográfica
Josefin Sans.
Enero, Santiago de
Chile, 2022